



Portable Air Conditioner User Manual

PDM809E0WR50
PDM812E0WR50

Thank you for selecting our quality appliance. Please be sure to read this user manual carefully before using. Any question, please contact the professional service for help.

Important Safeguards

VERY IMPORTANT!

Please do not install or use your appliance before you have carefully read this manual. Please keep this instruction manual for an eventual product warranty and for future reference.

General Safety Instruction

1. The appliance is for indoor use only.
2. Do not use the unit on a socket under repairs or not installed properly.
3. Do not use the unit, follow these precautions:
 - A: Near to source of fire.
 - B: An area where oil is likely to splash.
 - C: An area exposed to direct sunlight.
 - D: An area where water is likely to splash.
 - E: Near a bath, a laundry, a shower or a swimming pool.
4. Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
5. Keep the unit upward while transport and storage, for the compressor locates properly.
6. Before cleaning the appliance, always turn off or disconnect the power supply.
7. When moving the appliance, always turn off and disconnect the power supply, and move it slowly.
8. To avoid the possibility of fire disaster, the appliance shall not be covered.

9. All the appliance sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
10. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
12. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
13. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
14. Details of type and rating of fuses : T, 250V AC, 3.15A.
15. Recycling



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used

device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

16. Contact authorized service technician for repair or maintenance of this unit.
17. Do not pull, deform or modify the power supply cord, or immerse it in water. Pulling or misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
18. Compliance with national gas regulations shall be observed.
19. Keep ventilation openings clear of obstruction.
20. Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.
21. Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
22. Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation.
23. Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes

from it.

Notes:

- If any parts damage, please contact the dealer or a designated repair shop;
- In case of any damage, please turn off the air switch, disconnect the power supply, and contact the dealer or a designated repair shop;
- In any case, the power cord shall be firmly grounded;
- To avoid the possibility of danger, if power cord is damaged, please turn off the air switch and disconnect the power supply. It must be replaced from the dealer or a designated repair shop.

If the appliance has the Wi-Fi function, the transmission power: less than 20dBm, and the radio frequency range is: 2412MHz-2472MHz.

Warning

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater. Do not pierce or burn.

Be aware the refrigerants may not contain an odor.

Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than $X \text{ m}^2$.

<i>Quantity of R290 gas in charge (see rating label on the appliance) (g)</i>	<i>Minimum size of the site for use and storage (m²)</i>
$m < 152$	4
$152 \leq m \leq 185$	9
$186 \leq m \leq 225$	11
$226 \leq m \leq 270$	13
$271 \leq m \leq 290$	14
$291 \leq m \leq 300$	15

Specific information regarding appliances with R290 refrigerant gas.

- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in an unventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.

- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.
- Ducts connected to an appliance shall not contain a potential ignition source.



Caution, risk of fire



INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING (R290)

1 GENERAL INSTRUCTIONS

1.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

1.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

1.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

1.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and

during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak taction equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, propriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO² fire extinguisher adjacent to the charging area.

1.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

1.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any

released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

1.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with.

If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised. Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

2 REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2.2 Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's

specifications.

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3 REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4 CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5 DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potentially sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6 LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from

the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7 REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8 CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9 DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.

- c) Before attempting the procedure ensure that: mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10 LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has

been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.

Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11 RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Competence of service personnel

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled

without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information about the different safety concepts:

Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.

Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.

Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.

Information about the correct working procedures:

- a) Commissioning
 - Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.

- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before putting into service.
- b) Maintenance
 - Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
 - Ensure sufficient ventilation at the repair place.
 - Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
 - Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually create sparks.
 - Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
 - Check safety equipment before putting into service.
- c) Repair
 - Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
 - Ensure sufficient ventilation at the repair place.
 - Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
 - Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
 - When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations,
- drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 - Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
 - Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
 - Carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.
- d) Decommissioning
 - If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
 - Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
 - Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
 - Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not

- float back into the building.
 - Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
 - Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.
- e) Disposal
- Ensure sufficient ventilation at the working place.
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 - Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location. All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.

The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.

Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment
Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge. The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

- Disconnect the appliance from its power source during service and when replacing parts and cleaning.
- Please note: Check the nameplate for the type of refrigerant gas used in your appliance.
- Specific information regarding appliances with refrigerant gas.

The appliance is recommended not to pierce

the cooling circuit of the machine. At the end of its useful life, deliver the appliance to a special waste collection centre for disposal.

GWP (Global Warming Potential): R410A:

2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- Do not use this unit for functions other than those described in this instruction manual.
- Make sure the plug is plugged firmly and completely into the outlet. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not plug other appliances into the same outlet, it can result in the risk of electric shock.
- Do not disassemble or modify the appliance or the power cord, it can result in the risk of electric shock or fire. All other services should be referred to a qualified technician.
- Do not place the power cord or appliance near a heater, radiator, or other heat source. It can result in the risk of electric shock or fire.
- This unit is equipped with a cord that has a earthed wire connected to an earthed pin or grounding tab. The plug must be plugged into a socket that is properly installed and earthed. Do not under any circumstances cut or remove the earthed pin or grounding tab from this plug.
- The unit should be used or store in such a way that it is protected from moisture e.g. condensation, splashed water, etc. Unplug unit immediately if this occurs.
- Always transport your appliance in a vertical position and place on a stable, level surface during use. If the unit is transported laying on its side it should be stood up and left unplugged for 6

hours.

- Always use the switch on the control panel or remote controller to turn the unit off, and do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. It can result in the risk of electric shock.
- Do not touch the buttons on the control panel with your wet and damp fingers.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. To prevent damage to the surface finish, use only a soft cloth to clean the appliance. Do not use wax, thinner, or a strong detergent. Do not use the unit in the presence of inflammable substance or vapour such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If the appliance is making unusual sounds or is emitting smoke or an unusual odor, unplug it immediately.
- Do not clean the unit with water. Water can enter the unit and damage the insulation, creating a shock hazard. If water enters the unit, unplug it immediately and contact Customer Service.
- Utilize two or more people to lift and install the unit.
- Always grasp the plug when plugging in or unplugging the appliance. Never unplug by pulling on the cord. It can result in the risk of electrical shock and damage.
- Install the appliance on a sturdy, level floor capable of supporting up to 110lbs(50kg). Installation on a weak or unlevel floor can result in the risk of property damage and personal injury.
- The appliance is compliant with the

RE Directive (2014/53/EU).

According to the EN standard:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- When the fuse is blown/circuit breaker is tripped, check the house fuse/circuit breaker box and replace fuse or reset breaker.

replaced.

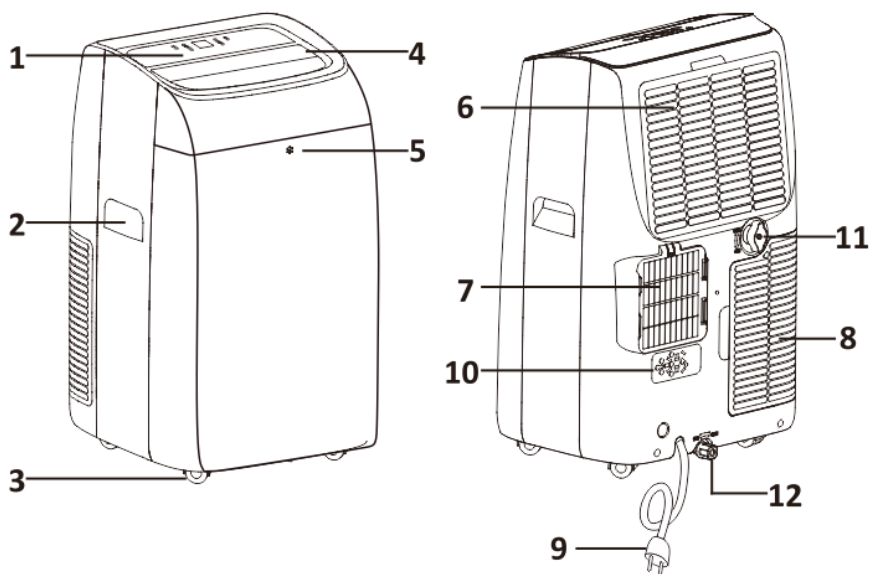
- The mains socket is adequately earthed. Failure to follow these important safety instructions absolves the manufacturer of all liability.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging the appliance into the mains socket, check that:

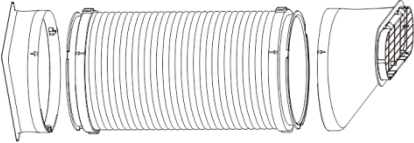
- The mains power supply corresponds to the value indicated on the rating plate on the back of the appliance.
- The power socket and electrical circuit are adequate for the appliance.
- The mains socket matches the plug. If this is not the case, have the plug

DESCRIPTION



- 1) Control panel
- 2) Handle (both sides)
- 3) Castors
- 4) Deflector
- 5) Remote control receiver
- 6) Intake grille
- 7) Air outlet grille
- 8) Intake grille
- 9) Power cable
- 10) Plug fixer
- 11) Middle drainage
- 12) Condenser drain

ACCESSORIES

Parts	Name	Quantity
	Hose inlet Exhaust hose Hose outlet	1 set
	Window slider kit	1 set
	Remote Control (NO Battery)	1 set
	Drainage hose	1 set

Note: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only. Your appliance may be slightly different. Be sure all accessories are removed from the packing before use.

Installation Instructions

EXHAUSTING HOT AIR

When use the appliance in cool mode, the hot air exchange of the condenser must be exhausted out of the room completely. First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 18" (45cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.

- 1) Align the both arrow of hose inlet connector and hose, insert; Rotary the hose inlet connector Clockwise or counterclockwise about 60°; (Fig. 1)
- 2) Use the same way to connect the hose outlet and hose; (Fig. 2)
- 3) After assemble, like the fig. (Fig. 3)
- 4) Install the hose inlet into the unit. (Fig. 4)
- 5) Affix the hose outlet into the window slider kit and seal. (Fig. 5, 6)

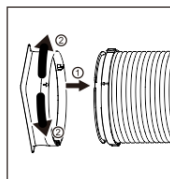


Fig.1

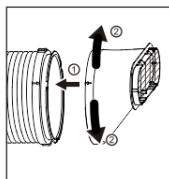


Fig.2

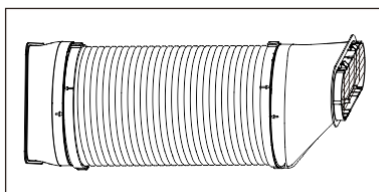


Fig.3

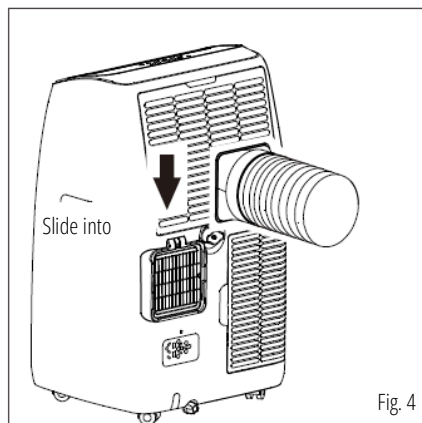


Fig. 4

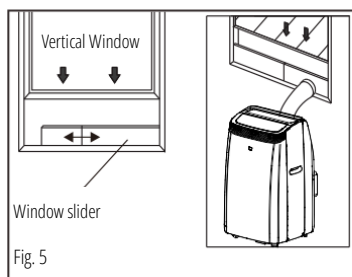
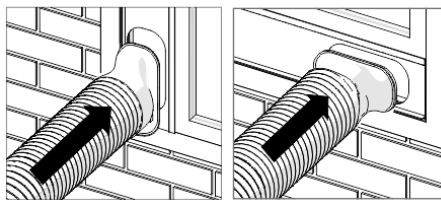


Fig. 5

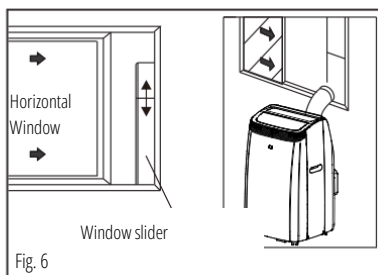
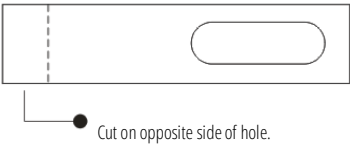


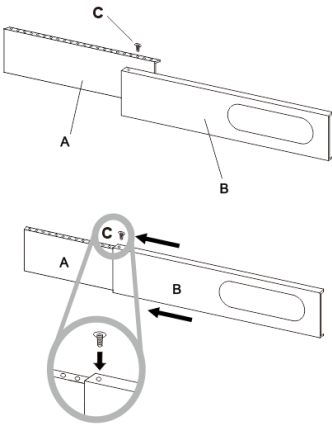
Fig. 6

The window slider kit has been designed to fit most standard vertical and horizontal window applications; however, it may be necessary for you to modify some aspects of the installation procedures for certain types of windows. The window slider kit can be fastened with screws.

NOTE: If the window opening is less than the minimum length of the window slider kit, cut the end without the hold in it short enough to fit in the window opening. Never cut out the hole in window slider kit.



WINDOW SLIDER KIT INSTALLATION



1: Parts:

- a) Panel
- b) Panel with one hole

- c) Screw/Pin

2: Assembly:

Slide Panel B into Panel A and size to window width. Windows sizes vary. When sizing the window width, be sure that the window kit assembly is free from gaps from gaps and or air pockets when taking measurements.

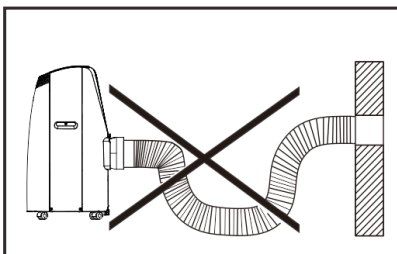
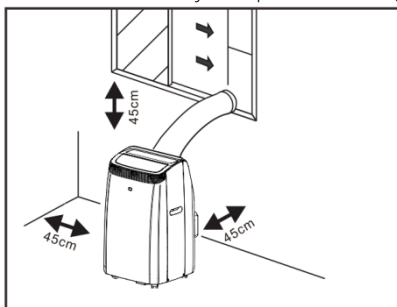
3: Lock the screw/pin

Lock the screw/pin into the holes that correspond. With the width that your window requires to ensure that there are no gaps or air pockets in the window kit assembly after installation.

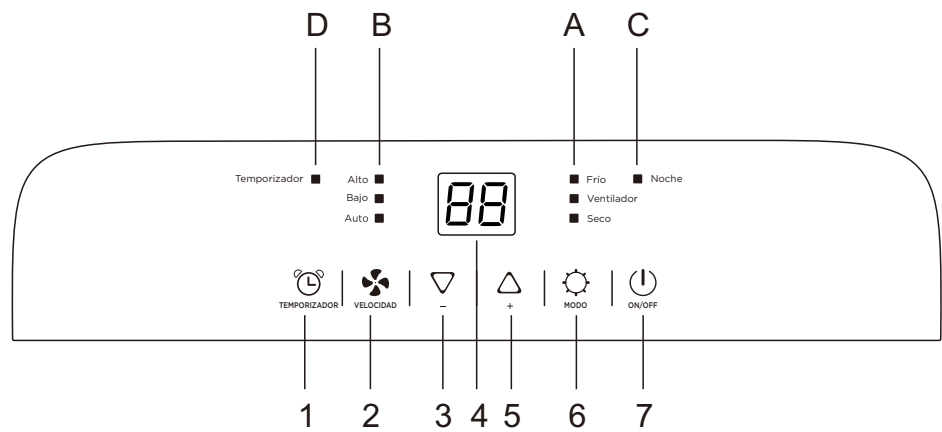
LOCATION

- The unit should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
- The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpeted surfaces. Use caution and protect floors when rolling over wood floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
- Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
- Allow at least 18" (45cm) of around and above space away from the wall for efficient working.
- The hose can be extended, but it is the best to keep the length to minimum required. Also make sure that the hose

does not have any sharp bends or sags.



DESCRIPTION OF THE TOP DISPLAY SCREEN AND CONTROL PANEL



- 1) Timer button

2) Fan speed button

3) Decrease button

4) Display screen

5) Increase button

6) MODE button

7) ON/OFF button
- a) Mode symbol

b) Fan speed symbol

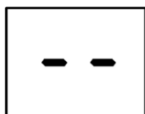
c) Sleep symbol

d) Timer symbol

TURNING THE APPLIANCE ON

Plug into the mains socket, then the appliance is standby.

Press the  button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.



COOL mode

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:

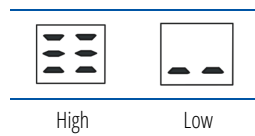
- Press the  button a number of times until the "Cool" symbol appears.
- Select the target temperature 18°C - 32°C (64°F - 90°F) by pressing the  or  button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under Fan mode but may not be noticeable under Cool mode.

FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

- Press the  button a number of times until the "Fan" symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low.



- The screen display as below:

DRY mode

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc).

In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:



- Press the  button a number of times until the Dry symbol appears. The screen display "dh".
- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and cannot be set manually.

SMART mode

The appliance chooses automatically whether to operate in cool, fan or heat (certain models only) mode.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the screen show like below:



- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

If the appliance is cooling only model, the unit operates in Fan mode when the room temperature is below 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

If the appliance is cooling and heating model, the unit operates in Heat mode when the room temperature is below 20°C (68°F), and Fan mode when the room temperature is from 20°C (68°F) to 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

SETTING THE TIMER

- This timer can be used to delay the appliance start-up or shutdown, this avoids wasting electricity by optimizing operating periods.

Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.

- Press the " " / " " button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the Timer button  or the  button, the timer will be cancelled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Programming shut down

- When the appliance is running, press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the  button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the Timer button  or the  button, the timer will be cancelled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Switch the unit of temperature

When the appliance is running, hold on " " and " " button together 3 seconds by the same time, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig1.

After change, in cool mode, the screen display like fig2.

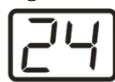


Fig.1



Fig.2

SELF-DIAGNOSIS

The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of malfunctions. Protection tips are displayed on the appliance display.

If Is Displayed

What Should I Do?

The image shows a grey rectangular box with the letters 'PF' in white, representing the error code displayed on the appliance's screen.

PROBE FAILURE
(sensor damaged)

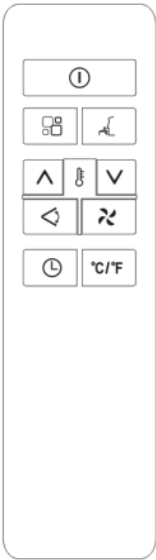
If this is displayed, contact your local authorize service centre.

The image shows a grey rectangular box with the letters 'Ft' in white, representing the error code displayed on the appliance's screen.

FULL TANK
(safety tank full)

Empty the internal safety tank, following the instructions in the "End of season operations" paragraph.

Remote Control

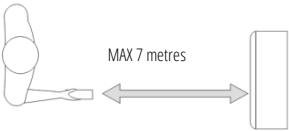


	On/Off button
	Increase button
	Decrease button
	Timer button
	Unit Switch button
	Fan speed button
	Mode button
	Swing button
	Sleep button

- Point the remote control at the receiver

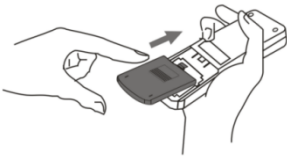
on the appliance.

- The remote control must be no more than 7 meters away from the appliance (without obstacles between the remote control and the receiver).
- The remote control must be handled with extreme care. Do not drop it or expose it to direct sunlight or sources of heat. If the remote control does not work, please try to take out the battery, and put it back again.



INSERTING OR REPLACING THE BATTERIES

- Remove the cover on the rear of the remote control;
- Insert two "AAA" 1.5V batteries in the correct position (see instructions inside the battery compartment);



NOTE:

- If the remote-control unit is replaced or disposed of, the batteries must be removed and discarded in accordance with current legislation as they are harmful to the environment.
- Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium)

- batteries.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- If the remote control is not be used for a certain length of time, remove the batteries.

COOL mode

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:



- Press the  button a number of times until the "Cool" symbol light appears.
- Select the target temperature 18°C - 32°C (64°F-90°F) by pressing the "▲" or "▼" button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by

pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under FAN mode but may not be noticeable under COOL mode.

FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

- Press the  button a number of times until the "Fan" symbol appears.
- Select the required fan speed by

pressing the  button to select the required fan speed: High / Low.

DRY mode

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc).

In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:



- Press the  button a number of times until the "Dry" symbol appears.
- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and cannot be set manually.

SMART mode

The appliance chooses automatically whether to operate in cool, fan or heat mode (some certain models have not heat mode).

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the screen display like below:



It is AUTO mode when the display will be

running circulating.

- Select the required fan speed by

pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

If the appliance is cooling only model, the unit operates in Fan mode when the room temperature is below 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

If the appliance is cooling and heating model, the unit operates in Heat mode when the room temperature is below 20°C (68°F), and Fan mode when the room temperature is from 20°C (68°F) to 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).



SWING function

This function moves the deflectors to adjust the direction of the air flow.

To set this function correctly:

- Press the  button to select the horizontal deflector to automatically move up and down.
- Press the  button again to switch off this function.

SLEEP function

This function is useful for the night as it gradually reduces operation of the appliance.

To set this function correctly:

- Select the cool or heat mode as

described above.

- Press the  button.
- The appliance operates in the previously selected mode.
- When you choose the sleep function, the screen will reduce the brightness, and the fan speed is low.
- The SLEEP function maintains the room at optimum temperature without excessive fluctuations in either temperature or humidity with silent operation. Fan speed is always at Low, while room temperature and humidity vary gradually to ensure the most comfortable.
- When in COOL mode, the selected temperature will increase by 1°C(1°F) per hour in a 2-hour period. This new temperature will be maintained for the next 6 hours. Then the appliance turns it off.
- When in HEAT mode, the selected temperature will decrease by 1°C(1°F) per hour in a 3-hour period. This new temperature will be maintained for the next 5 hours. Then the appliance turns it off.
- The SLEEP function can be cancelled at any time during operation by pressing the "Sleep", "Mode" or "fan speed" button.
- In DRY and SMART mode, SLEEP function is still available.

SETTING THE TIMER

- This timer can be used to delay the appliance startup or shutdown, this avoids wasting electricity by optimising operating periods.

Programming starts up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the "▲" / "▼" button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the  button or the  button, the timer will be cancelled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Programming shut down

- When the appliance is running, press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the "▲" / "▼" button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the  button or the  button, the timer will be cancelled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Switch the unit of temperature

When the appliance is running, press the **°C/°F** button, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig left.

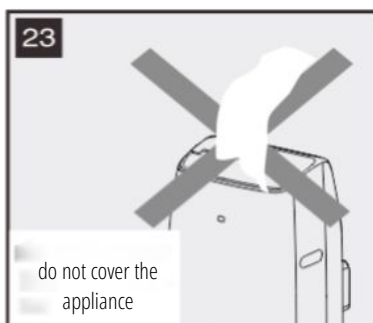
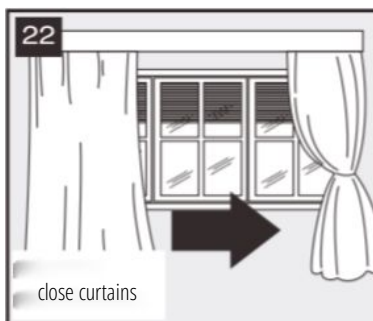
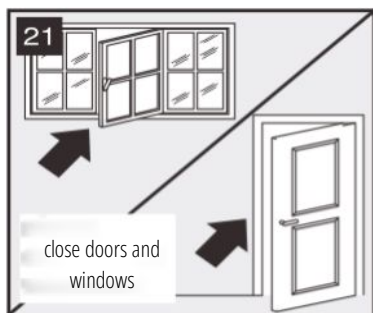
After change, in cool mode, the screen display like fig right.



TIPS FOR CORRECT USE

To get the best from your appliance, follow these recommendations:

- Close the windows and doors in the room to be air conditioned (fig. 21). When installing the appliance semi-permanently, you should leave a door slightly open (as little as 1 cm) to guarantee correct ventilation;
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance much more economical to run (fig. 22);
- Never rest objects of any kind on the appliance;
- Do not block the air inlet or outlet of the appliance. Reduced air flow will result in poor performance and could damage the unit (fig. 23).
- Make sure there are no heat sources in the room;
- Never use the appliance in very damp rooms (laundries for example).
- Never use the appliance outdoors.
- Make sure the appliance is standing on a level surface. If necessary, place the castor locks under the front wheels.

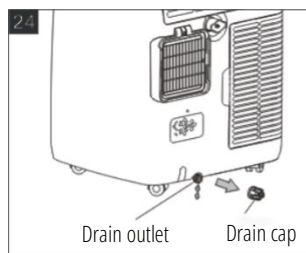


WATER DRAINAGE METHOD

When there is excess water condensation inside the unit, the appliance stops running and shows "Ft" (FULL TANK as mentioned in SELF-DIAGNOSE). This indicates that the

water condensation needs to be drained using the following procedures:

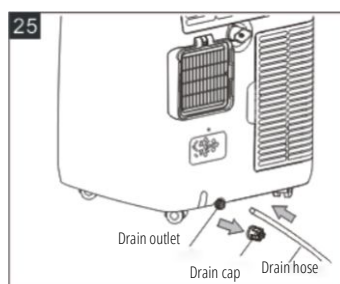
Manual Draining (fig.24)



Water may need to be drained in high humidity areas

- 1) Unplug the unit from power source.
- 2) Place a drain pan under the lower drain plug. See diagram.
- 3) Remove the lower drain plug.
- 4) Water will drain out and collect in the drain pan (not supplied).
- 5) After the water is drained, replace the lower drain plug firmly.
- 6) Turn on the unit.

Continuous Draining (fig.25)



While using the unit in heat mode, continuous drainage is recommended.

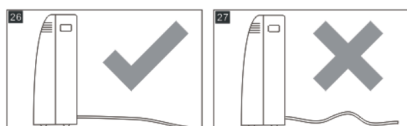
- 1) Unplug the unit from the power source.
- 2) Remove the drain plug. While doing this operation some residual water may spill so please have a pan (not supply) to collect

the water.

- 3) Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). See diagram.
- 4) The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
- 5) Turn on the unit.

NOTE

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.26 and fig.27)



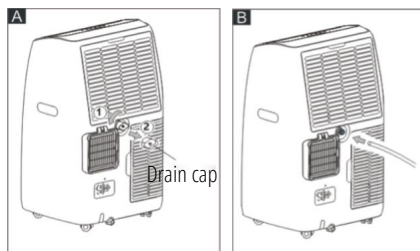
NOTE

Do not immerse the outlet end of the drainage pipe in water to avoid failure of the continuous drainage function.

Middle drainage

When unit running in Dry mode, you can choose the way below to drainage.

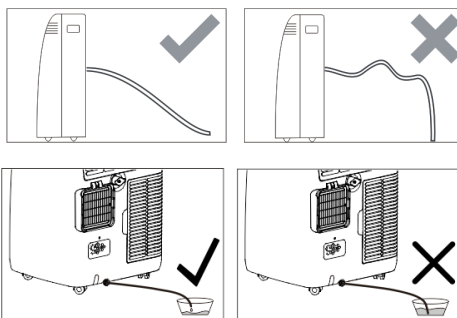
- 1) Unplug the unit from the power source.
- 2) Remove the drain plug (fig A). While doing this operation some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
- 3) Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). (fig B)
- 4) The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
- 5) Turn on the unit.



Garden hose or
drainage hose

NOTE

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.26 and fig.27)



NOTE

Do not immerse the outlet end of the drainage pipe in water to avoid failure of the continuous drainage function.

CLEANING

Before cleaning or maintenance, turn the

appliance off by pressing the  button on the control panel or remote control, wait for a few minutes then unplug from the mains socket.

CLEANING THE CABINET

You should clean the appliance with a slightly damp cloth then dry with a dry cloth.

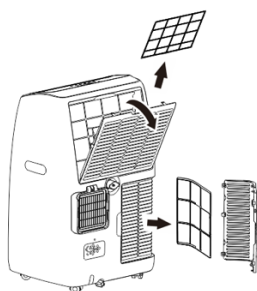
- Never wash the appliance with water. It could be dangerous.
- Never use petrol, alcohol or solvents to clean the appliance.
- Never spray insecticide liquids or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS

To keep your appliance working efficiently, you should clean the filter every month of operation.

The filter can take out like fig below.

To avoid possible cuts, avoid contacting the metal parts of the appliance when removing or re-installing the filter. It can result in the risk of personal injury.



Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If it is very dirty, immerse in warm water and rinse a number

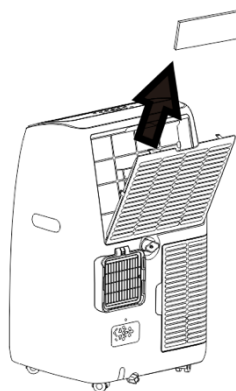
of times. The water should never be hotter than 40°C(104°F). After washing, leave the filter to dry then attach the intake grille to the appliance.

Health filter (activated carbon + HEPA)

Some model has the health filter, please follow the fig below to remove it.

Please use the vacuum to clean the filter every month. After three months need to replace a new filter.

After clean filter, install the filter before use the appliance.



START-END OF SEASON OPERATIONS

START OF SEASON CHECKS

Make sure the power cable and plug are undamaged and the earth system is efficient. Follow the installation instructions precisely.

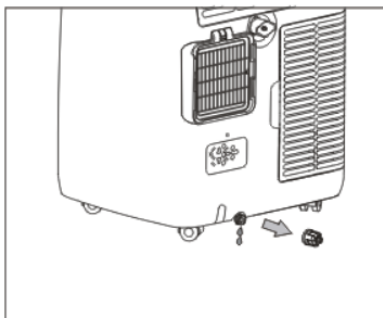
END OF SEASON OPERATIONS

To empty the internal circuit completely of

water, remove the cap.

Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.

Clean the filter and dry thoroughly before putting back.



Strictest operation environment:

Cooling mode: 18°C -35°C (64°F -95°F),
30%RH ~ 90%RH

Heating mode: 10°C - 25°C (50°F -77°F),
30%RH~90%RH

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not come on	• There is no current • It is not plugged into the mains • The internal safety device has tripped	• Wait • Plug into the mains • Wait 30 minutes, if the problem persists, contact your service center
The appliance works for a short time only	• Here are bends in the air exhaust hose	• Position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible to avoid bottlenecks
	• Something is preventing the air from being discharged	• Check and remove any obstacles obstructing air discharge
The appliance works, but does not cool the room	• Windows, doors and/or curtains open	• Close doors, windows and curtains, bearing in mind the "tips for correct use" given above
	• There are heat sources in the room (oven, hairdryer, etc)	• Eliminate the heat sources
	• The air exhaust hose is detached from the appliance	• Fit the air exhaust hose in the housing at the back of the appliance
	• The technical specification of the appliance is not adequate for the room in which it is located.	
During operation, there is an unpleasant smell in the room	• Air filter clogged	• Clean the filter as described above
The appliance does not operate for about three minutes after restarting it	• The internal compressor safety device prevents the appliance from being restarted until three minutes have elapsed since it was last turned off	• Wait. This delay is part of normal operation
The following message appears on the display: PF / FL	• The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of malfunctions	• See the SELF-DIAGNOSIS Chapter

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

¡MUY IMPORTANTE!

No instale ni utilice el aparato antes de leer atentamente este manual. Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas y para posibles gestiones de garantía del producto.

Instrucciones De Seguridad Importantes

1. Este aparato está diseñado exclusivamente para uso en interiores.
2. No utilice el aparato en una instalación defectuosa o en reparación.
3. No utilice la unidad en las siguientes condiciones:
 - Cerca de una fuente de fuego.
 - En zonas donde pueda haber salpicaduras de aceite.
 - Expuesta a la luz solar directa.
 - En lugares donde pueda haber contacto con agua.
 - Cerca de baños, lavanderías, duchas o piscinas.
4. No introduzca los dedos ni objetos en la salida de aire. Especialmente, advierta a los niños sobre este peligro.
5. Mantenga la unidad en posición vertical durante el transporte y almacenamiento para garantizar el correcto funcionamiento del compresor.
6. Antes de limpiar el aparato, apague y desconecte la alimentación eléctrica.
7. Al trasladar el aparato, apáguelo, desconéctelo de la fuente de alimentación y muévelo con precaución.
8. Para evitar riesgos de incendio, no cubra el aparato.

9. Todas las tomas de corriente deben cumplir con la normativa local de seguridad eléctrica. Si es necesario, verifique los requisitos.
10. Supervise a los niños para evitar que jueguen con el electrodoméstico.
11. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un servicio técnico autorizado o un operario cualificado para evitar cualquier peligro.
12. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprendan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
13. La instalación del aparato debe cumplir con las normativas nacionales sobre instalación eléctrica.
14. Detalles del tipo y capacidad de los fusibles: T, 250 V CA, 3,15 A.



15. Reciclado:

- Este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos en la UE. Para evitar daños al medio ambiente o a la salud humana, recíclelo de forma responsable.
- Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de recogida adecuados o póngase en contacto con el

establecimiento donde lo compró para su correcto reciclaje.

16. Para la reparación o el mantenimiento de la unidad, contacte con un técnico de servicio autorizado.
17. No tire, deforme ni modifique el cable de alimentación, ni lo sumerja en agua. Un uso indebido del cable puede provocar daños en el aparato y riesgos de choque eléctrico.
18. Cumpla con la normativa nacional sobre gases.
19. Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
20. Toda persona que trabaje en un circuito de refrigerante debe contar con un certificado válido emitido por una autoridad competente, garantizando su capacitación en la manipulación segura de refrigerantes.
21. El mantenimiento debe realizarse según las recomendaciones del fabricante. Las reparaciones que requieran la asistencia de personal cualificado deben efectuarse bajo la supervisión de un experto en refrigerantes inflamables.
22. No conecte ni desconecte la unidad insertando o extrayendo el enchufe de alimentación, ya que esto podría provocar un choque eléctrico o un incendio por generación de calor.
23. Si la unidad emite sonidos extraños, olor o humo, desconéctela de inmediato y contacte con el servicio técnico autorizado.

Notas:

- Si se daña alguna pieza, póngase en contacto con el

distribuidor o con un taller de reparación autorizado.

- En caso de que se produzca algún daño, apague el interruptor de aire, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el distribuidor o con un taller de reparación autorizado.
- En cualquier caso, el cable de alimentación debe estar firmemente conectado a tierra.
- Para evitar la posibilidad de peligro, si el cable de alimentación está dañado, apague el interruptor de aire y desconecte la fuente de alimentación. Debe ser sustituido por un servicio de reparación autorizado.

Si el aparato tiene la función Wi-Fi, la potencia de transmisión es menor de 20 dBm y el rango de radiofrecuencia es de 2412 MHz - 2472 MHz.

Advertencia

- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perfore ni queme el aparato en el fuego.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.

- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una zona con una superficie superior a X m².

<i>Cantidad de gas R290 en carga (véase la etiqueta de características del aparato) (g)</i>	<i>Tamaño mínimo del emplazamiento para uso y almacenamiento (m²):</i>
$m < 152 \rightarrow 4 \text{ m}^2$	$m < 152 \rightarrow 4 \text{ m}^2$
$152 \leq m \leq 185 \rightarrow 9 \text{ m}^2$	$152 \leq m \leq 185 \rightarrow 9 \text{ m}^2$
$186 \leq m \leq 225 \rightarrow 11 \text{ m}^2$	$186 \leq m \leq 225 \rightarrow 11 \text{ m}^2$
$226 \leq m \leq 270 \rightarrow 13 \text{ m}^2$	$226 \leq m \leq 270 \rightarrow 13 \text{ m}^2$
$271 \leq m \leq 290 \rightarrow 14 \text{ m}^2$	$271 \leq m \leq 290 \rightarrow 14 \text{ m}^2$
$291 \leq m \leq 300 \rightarrow 15 \text{ m}^2$	$291 \leq m \leq 300 \rightarrow 15 \text{ m}^2$

Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R290:

- Lea detenidamente todas las advertencias.
- Al descongelar y limpiar el aparato, no utilice herramientas distintas de las recomendadas por el fabricante.
- El aparato debe colocarse en una zona sin fuentes de ignición continuas (por ejemplo: llamas abiertas, aparatos de gas o eléctricos en funcionamiento).
- No perfore ni queme el aparato en el fuego.
- Este aparato contiene Y g (consulte la etiqueta de clasificación en la parte posterior de la unidad) de gas refrigerante R290.
- El R290 es un gas refrigerante que cumple las directivas europeas sobre medio ambiente. No perfore ninguna parte del circuito de refrigerante.
- Si el aparato se instala, utiliza o almacena en una zona sin

ventilación, la sala debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante que puedan provocar un riesgo de incendio o explosión.

- El aparato debe almacenarse de forma que se eviten fallos mecánicos.
- Las personas que operen o trabajen en el circuito de refrigerantes deben disponer de la certificación adecuada expedida por una organización acreditada.
- Las reparaciones deben realizarse siguiendo las recomendaciones del fabricante y bajo la supervisión de una persona cualificada.
- Los conductos conectados a un aparato no deben contener una fuente potencial de ignición.



Atención, riesgo de incendio



INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS QUE CONTENGAN (R290)

1 INSTRUCCIONES GENERALES

1.1 Controles en la zona

Antes de empezar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

1.2 Procedimiento de trabajo

Los trabajos se deben realizar de forma controlada para minimizar el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la ejecución de los mismos.

1.3 Área general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deben recibir instrucciones sobre el tipo de trabajo que se va a realizar. Se debe evitar el trabajo en espacios confinados. La zona alrededor del espacio de trabajo debe estar delimitada. Asegurarse que las condiciones dentro del área se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

1.4 Comprobación de la presencia de refrigerante

Se debe comprobar la zona con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está adecuadamente sellado o es intrínsecamente seguro.

1.5 Presencia de extintor de incendios

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de las piezas asociadas, se debe tener a mano el equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de incendios de polvo seco o CO2 junto a la zona de carga.

1.6 Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos en relación con un sistema de refrigeración que implique dejar al descubierto tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable debe utilizar fuentes de ignición de tal manera que pueda producirse un riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el humo de los cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, hay que inspeccionar la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no hay

peligros inflamables ni riesgos de ignición. Se deben colocar carteles de “Prohibido fumar”.

1,7 Superficie ventilada

Asegúrese que la zona está al aire libre o que está adecuadamente ventilada antes de irrumpir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se debe mantener cierto grado de ventilación durante el período en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo externamente a la atmósfera.

1.8 Comprobaciones del equipo de refrigeración

Cuando se cambien componentes eléctricos, deben ser adecuados para el fin previsto y cumplir las especificaciones correctas. En todo momento se deben seguir las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al servicio técnico del fabricante. En las instalaciones en las que se utilicen refrigerantes inflamables deben realizarse las siguientes comprobaciones: el tamaño de la carga debe estar en consonancia con el tamaño del local en el que se instalen las piezas que contengan refrigerante; la maquinaria de ventilación y las salidas deben funcionar adecuadamente y no estar obstruidas; si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, debe comprobarse la presencia de refrigerante en el circuito secundario; el marcado del equipo debe seguir siendo visible y legible. Deben corregirse las marcas y señales que sean ilegibles; las tuberías o componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es improbable que

queden expuestos a cualquier sustancia que pueda provocar la corrosión de los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos con materiales que sean intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén convenientemente protegidos contra dicha corrosión.

1.9 Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no debe conectarse ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se solucione satisfactoriamente. Si la avería no puede corregirse inmediatamente pero es necesario continuar el funcionamiento, debe utilizarse una solución temporal adecuada. Esto debe comunicarse al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas. Las comprobaciones de seguridad iniciales deben incluir: que los condensadores estén descargados: esto debe hacerse de forma segura para evitar la posibilidad de chispas; que no haya componentes eléctricos y cableado bajo tensión expuestos mientras se carga, recupera o purga el sistema; que haya continuidad de la conexión a tierra.

2 REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

2.1 Durante las reparaciones de

componentes sellados, deben desconectarse todos los suministros eléctricos del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario mantener el suministro eléctrico del equipo durante el mantenimiento, deberá colocarse un sistema de detección de fugas de funcionamiento permanente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

2.2 Debe prestarse especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en los componentes eléctricos, no se altere la carcasa de forma que se vea afectado el nivel de protección.

Esto incluye daños en los cables, número excesivo de conexiones, terminales que no se ajustan a las especificaciones originales, daños en los cierres, montaje incorrecto de los prensaestopas, etc. Asegúrese que el aparato está montado de forma segura. Asegurarse que los cierres o materiales de cierre no se han degradado de tal manera que ya no sirven para impedir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deben ajustarse a las especificaciones del fabricante.

NOTA El uso de sellante de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en ellos.

3 REPARACIÓN DE COMPONENTES

INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplique ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no superará la tensión y corriente permitidas para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de ensayo debe tener la potencia nominal correcta. Sustituya los componentes únicamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera a causa de una fuga.

4 CABLES

Compruebe que los cables no estarán sometidos a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto adverso del entorno. La comprobación también debe tener en cuenta los efectos del desgaste o las vibraciones continuas de fuentes como compresores o ventiladores.

5 DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

Bajo ninguna circunstancia deben utilizarse fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe utilizarse un soplete de halogenuros (o cualquier otro detector que utilice una llama desnuda).

6 MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Deben utilizarse detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea la adecuada o que sea necesario recalibrarlos. (El equipo de detección debe calibrarse en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese que el detector no es una fuente potencial de ignición y que es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas debe ajustarse a un porcentaje del LFL del refrigerante y debe calibrarse para el refrigerante empleado y se confirma el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo). Los líquidos de detección de fugas son adecuados para la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y provocar la corrosión de las tuberías de cobre. Si se sospecha que hay una fuga, se deben eliminar/extinguir todas las llamas desnudas. Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura, todo el refrigerante debe ser recuperado del sistema, o aislado (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. A continuación, debe purgarse nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema, tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

7 RETIRADA Y EVACUACIÓN

Al entrar en el circuito de refrigerante para realizar reparaciones, o con cualquier otro propósito, deben utilizarse los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante seguir las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es un factor a tener en cuenta. Se debe seguir el siguiente procedimiento: eliminar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar de nuevo con gas inerte; abrir el circuito cortando o soldando. La carga de refrigerante debe recuperarse en los cilindros de recuperación correctos. El sistema debe «lavarse» con OFN para que la unidad sea segura. Puede ser necesario repetir este proceso varias veces. No debe utilizarse aire comprimido ni oxígeno para esta tarea. El lavado debe realizarse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continuando el llenado hasta que se alcance la presión de trabajo, ventilando entonces a la atmósfera y, finalmente, tirando hacia abajo hasta alcanzar el vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se utiliza la carga final de OFN, el sistema debe purgarse hasta alcanzar la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura fuerte en las tuberías. Asegúrese que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de fuentes de ignición y que haya ventilación disponible.

8 PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, deben seguirse los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que al utilizar el equipo de carga no se produce contaminación de los distintos refrigerantes. Las mangueras o conductos deben ser lo más cortos posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Asegúrese que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si aún no lo está).
- Tenga mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, debe someterse a una prueba de presión con OFN. El sistema debe someterse a una prueba de estanqueidad una vez finalizada la carga, pero antes de la puesta en servicio. Deberá realizarse una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

9 PUESTA FUERA DE SERVICIO

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura. Antes de llevar a cabo la tarea, debe tomarse una muestra de aceite y

refrigerante por si fuera necesario realizar un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de comenzar la tarea.

- Conozca el equipo y su funcionamiento.
- Aísle el sistema eléctricamente.
- Antes de intentar el procedimiento, asegúrese que: se dispone de equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante; se dispone de todo el equipo de protección personal y se utiliza correctamente; el proceso de recuperación está supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas apropiadas.
- Si es posible, descargue el sistema de refrigeración.
- Si no es posible hacer el vacío, construya un colector para poder extraer el refrigerante de las distintas partes del sistema.
- Asegúrese que el cilindro está situado en la escala antes de la recuperación.
- Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No llene en exceso los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).
- No supere la presión máxima de trabajo de los cilindros, ni siquiera temporalmente.
- Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso haya finalizado, asegúrese que los cilindros y el equipo se retiran rápidamente del lugar y se cierran todas las válvulas de aislamiento del equipo.

- k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

10 ETIQUETADO

El equipo debe etiquetarse indicando que ha sido puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe ir fechada y firmada.

Asegúrese que haya etiquetas en el equipo que indiquen que el equipo contiene refrigerante inflamable.

11 RECUPERACIÓN

Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para su puesta fuera de servicio o su mantenimiento, se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se retiren de forma segura. Al transferir refrigerante a los cilindros, asegúrese que sólo se empleen cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegúrese que se dispone del número correcto de cilindros para mantener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán están designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación.

El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo

que se tiene a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, debe disponerse de un conjunto de escalas de pesaje calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.

El refrigerante recuperado debe devolverse al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y debe tramitarse la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente en los cilindros.

Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese que se han evacuado a un nivel aceptable para asegurarse que no quede refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación debe realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso sólo debe emplearse el calentamiento eléctrico de la caja del compresor. El vaciado de aceite de un sistema debe realizarse de forma segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere una formación especial adicional a los procedimientos habituales de

reparación de equipos de refrigeración cuando se ven afectados equipos con refrigerantes inflamables.

En muchos países, esta formación se realiza a través de organizaciones nacionales de formación acreditadas para impartir las normas nacionales de competencia pertinentes que puedan estar establecidas en la legislación.

La competencia alcanzada debe documentarse mediante un certificado.

Formación

La formación debe incluir el contenido de lo siguiente:

Información sobre el potencial de explosión de los refrigerantes inflamables para mostrar que los inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.

Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente las que no son obvias, como encendedores, interruptores de la luz, aspiradoras o calefactores eléctricos. Información sobre los distintos conceptos de seguridad:

Sin ventilación - (véase el capítulo GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no afectan significativamente a la seguridad. No obstante, es posible que se acumulen fugas de refrigerante en el interior de la caja y que se libere una atmósfera inflamable cuando se abra la caja.

Caja ventilada - (véase el capítulo GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la caja. La desconexión del aparato o la apertura de la caja afectan significativamente a la seguridad. Se debe tener cuidado para asegurar una ventilación

suficiente antes.

Local ventilado - (véase el capítulo GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación del local. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no afectan significativamente a la seguridad. La ventilación del local no debe desconectarse durante los procedimientos de reparación. Información sobre el concepto de componentes sellados y cajas selladas según la norma IEC 60079-15:2010. Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

- a) Puesta en servicio
 - Asegúrese que la superficie del suelo es suficiente para la carga de refrigerante o que el conducto de ventilación está montado de forma correcta.
 - Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.
 - Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
- b) Mantenimiento
 - Los equipos portátiles deben repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
 - Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
 - Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas. El procedimiento estándar para cortocircuitar los terminales del

- condensador suele crear chispas.
- Vuelva a montar las cajas selladas con precisión. Si los cierres están desgastados, sustitúyalos.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
- c) Reparación
 - Los equipos portátiles deben repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
 - Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
 - Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas.
 - Cuando se requiera soldadura fuerte, los siguientes procedimientos deben llevarse a cabo en el orden correcto:
 - Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Preste especial atención a que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
 - Evacúe el circuito de refrigerante.
 - Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
 - Evacúe de nuevo.
 - Retire las piezas a sustituir cortando, no con llama.
 - Purgue el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura.
- Realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.
- Vuelva a montar las cajas selladas con precisión. Si los cierres están desgastados, sustitúyalos.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
- d) Puesta fuera de servicio
 - Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante debe retirarse antes de la puesta fuera de servicio.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.
 - Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
 - Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas.
 - Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Preste especial atención a que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
 - Evacúe el circuito de refrigerante.
 - Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
 - Evacúe de nuevo.
 - Llene con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
 - Coloque una etiqueta en el equipo que indique que se ha retirado el

refrigerante.

e) Eliminación

- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
- Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Preste especial atención a que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
- Evacúe de nuevo.
- Desconecte el compresor y drene el aceite.

Transporte, marcado y almacenamiento de unidades que utilizan refrigerantes inflamables

Transporte de equipos que contengan refrigerantes inflamables

Tenga en cuenta que pueden existir normas de transporte adicionales para los equipos que contengan gases inflamables. El número máximo de equipos o la configuración de los equipos que se permite transportar juntos vendrá determinado por la normativa de transporte aplicable.

Marcado del equipo mediante señales

La señalización de aparatos similares utilizados en una zona de trabajo suele estar regulada por la normativa local y establece los requisitos mínimos para la señalización de seguridad y/o salud en un lugar de trabajo.

Deben mantenerse todas las señales requeridas y los empresarios deben

asegurarse de que los empleados reciben instrucción y formación adecuadas y suficientes sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las medidas que deben tomarse en relación con estas señales. La eficacia de las señales no debe disminuir por colocar demasiadas señales juntas. Los pictogramas utilizados deben ser lo más sencillos posible y contener sólo los detalles esenciales.

Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Véase la normativa nacional.

Almacenamiento de equipos/aparatos

El almacenamiento de los equipos debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Almacenamiento de material embalado (no vendido)

La protección del embalaje de almacenamiento debe construirse de forma que los daños mecánicos al equipo dentro del embalaje no provoquen una fuga de la carga de refrigerante.

La normativa local determinará el número máximo de equipos que pueden almacenarse juntos.

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación durante el mantenimiento, la sustitución de piezas y la limpieza.
- Tenga en cuenta lo siguiente:
Compruebe en la placa de características el tipo de gas refrigerante utilizado en su aparato.
- Información específica sobre aparatos con gas refrigerante.

Se recomienda no perforar el circuito de refrigeración de la máquina. Al final de su vida útil, entregue el aparato en un centro de recogida de residuos especiales para su

eliminación.

GWP (potencial de calentamiento global):

R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- No utilice esta unidad para funciones distintas de las indicadas en este manual de instrucciones.
- Asegúrese que el enchufe esté firme y completamente conectado a la toma de corriente. Puede provocar riesgo de choque eléctrico o incendio.
- No enchufe otros aparatos en la misma toma de corriente, puede producirse riesgo de choque eléctrico.
- No desmonte ni modifique el aparato ni el cable de alimentación, puede provocar riesgo de choque eléctrico o incendio. Todos los demás servicios deben remitirse a un técnico cualificado.
- No coloque el cable de alimentación ni el aparato cerca de un calefactor, radiador u otra fuente de calor. Puede provocar riesgo de choque eléctrico o incendio.
- Esta unidad está equipada con un cordón que tiene un cable con toma de tierra conectado a una clavija con toma de tierra o a una lengüeta de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente correctamente instalada y conectada a tierra. En ningún caso corte o retire la clavija con toma de tierra o la lengüeta de conexión a tierra de este enchufe.
- El aparato debe utilizarse o almacenarse de forma que quede protegido de la humedad, por ejemplo, condensación, salpicaduras de agua, etc. Desenchufe la unidad inmediatamente si esto sucede.
- Transporte siempre su aparato en posición vertical y colóquelo sobre una superficie estable y nivelada durante su uso. xSi la unidad se transporta tumbada de lado, debe ponerse de pie y dejarse desenchufada durante 6 horas.
- Utilice siempre el interruptor del panel de control o del mando a distancia para apagar la unidad, y no inicie ni detenga el funcionamiento enchufando o desenchufando el cable de alimentación. Puede provocar riesgo de choque eléctrico.
- No toque los botones del panel de control con los dedos mojados y húmedos.
- No utilice productos químicos peligrosos para limpiar o entrar en contacto con la unidad. Para no dañar la superficie, utilice sólo un paño suave para limpiar el aparato. No utilice cera, diluyente ni detergentes fuertes. No utilice el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Si el aparato emite sonidos extraños o emite humo u olores extraños, desenchúfelo inmediatamente.
- No limpie la unidad con agua. El agua puede entrar en la unidad y dañar el aislamiento, creando un riesgo de choque eléctrico. Si entra agua en el aparato, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
- Utilice dos o más personas para levantar e instalar la unidad.
- Sujete siempre el enchufe cuando enchufe o desenchufe el aparato. Nunca desenchufe tirando del cable. Puede provocar riesgo de choque eléctrico y daños.
- Instale el aparato sobre un suelo

resistente y nivelado capaz de soportar hasta 50 kg (110 lb). La instalación sobre un suelo débil o desnivelado puede provocar daños materiales y personales.

- El aparato cumple la Directiva RE (2014/53/UE).

Según la norma EN:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y adultos con capacidades físicas, psíquicas, sensoriales o mentales disminuidas, o carentes de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido la supervisión o la orientación adecuada sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los posible peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste debe ser reemplazado por el fabricante, por su servicio técnico o por un operario igualmente cualificado para evitar cualquier peligro.
- El aparato debe instalarse según las normativas nacionales sobre instalación eléctrica.
- Cuando el fusible está fundido/el disyuntor está saltado, compruebe la caja de fusibles/disjuntores de la casa y sustituya el fusible o restablezca el disyuntor.

características situada en la parte posterior del aparato.

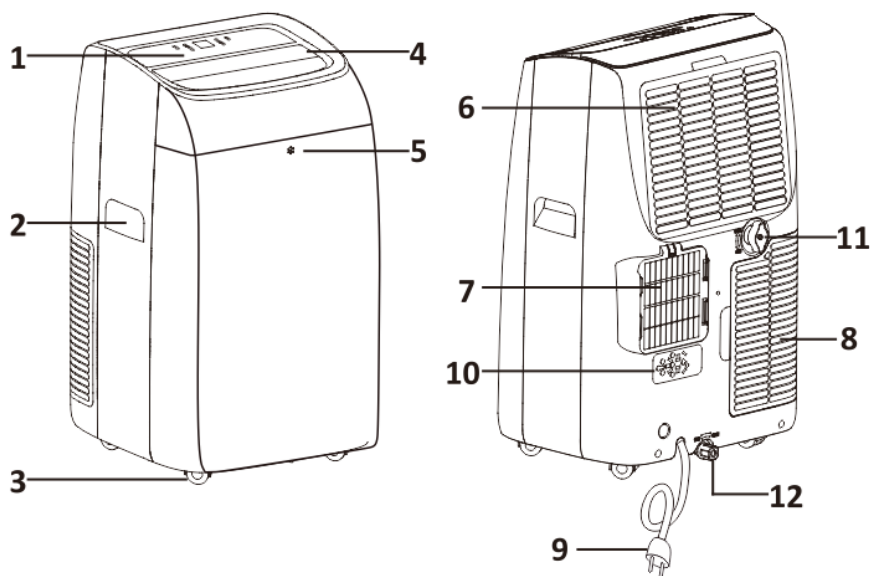
- La toma de corriente y el circuito eléctrico son adecuados para el aparato.
- La toma de corriente coincide con el enchufe. Si no es así, haga cambiar el enchufe.
- La toma de corriente está debidamente conectada a tierra. El incumplimiento de estas importantes instrucciones de seguridad excluye toda responsabilidad del fabricante.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Antes de enchufar el aparato a la toma de corriente, compruebe que:

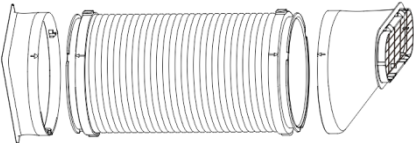
- La alimentación de red corresponde al valor indicado en la placa de

DESCRIPCIÓN



- 1) Panel de control
- 2) Mango (ambos lados)
- 3) Ruedas
- 4) Deflector
- 5) Receptor del mando a distancia
- 6) Rejilla de aspiración
- 7) Rejilla de salida de aire
- 8) Rejilla de aspiración
- 9) Cable de alimentación
- 10) Fijador de enchufes
- 11) Drenaje medio
- 12) Drenaje del condensador

ACCESORIOS

Piezas	Nombre	Cantidad
	Entrada de manguera Manguera de salida Salida de manguera	1 conjunto
	Kit de correderas para ventanas	1 conjunto
	Mando a distancia (NO Pilas)	1 conjunto
	Manguera de drenaje	1 conjunto

Nota: Todas las ilustraciones de este manual son únicamente explicativas. Su aparato puede ser ligeramente diferente. Asegúrese de sacar todos los accesorios del embalaje antes de utilizarlo.

Instrucciones de instalación

EXTRACCIÓN DE AIRE CALIENTE

Cuando utilice el aparato en modo frío, el intercambio de aire caliente del condensador debe salir completamente de la habitación.

En primer lugar, coloque la unidad en un suelo plano y asegúrese que haya un espacio libre mínimo de 45 cm (18") alrededor de la unidad, y que esté cerca de una toma de corriente de circuito único.

- 1) Alinee las dos flechas del conector de entrada de la manguera y la manguera, insértela;
Gire el conector de entrada de la manguera en sentido horario o antihorario unos 60°; (Fig. 1)
- 2) Utilice la misma forma para conectar la salida de la manguera y la manguera; (Fig. 2)
- 3) Después del montaje, como en la fig. (Fig. 3)
- 4) Instale la entrada de la manguera en la unidad. (Fig. 4)
- 5) Coloque la salida de la manguera en el kit de corredera para ventana y ciérrela. (Fig. 5, 6)

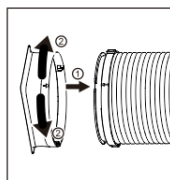


Fig.1

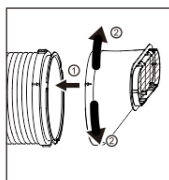


Fig.2

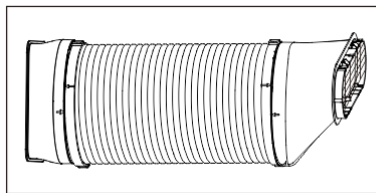


Fig.3

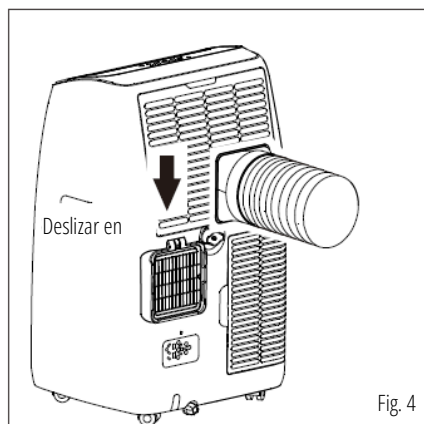


Fig. 4

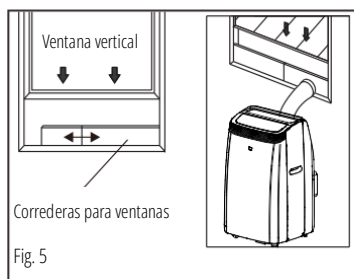
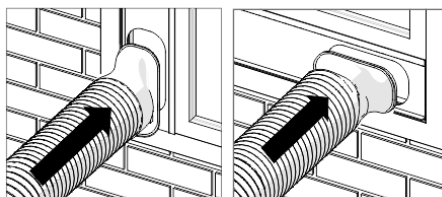
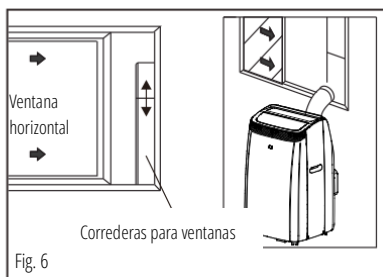
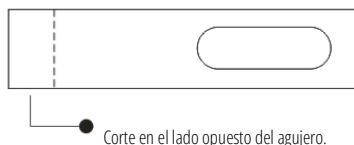


Fig. 5

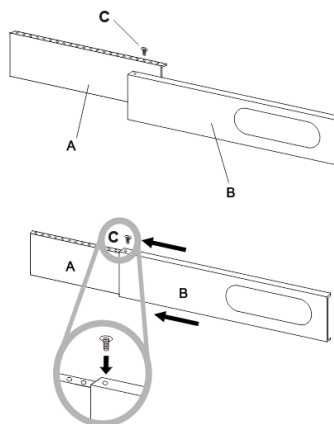


El kit de correderas para ventanas ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de las aplicaciones estándar de ventanas verticales y horizontales; sin embargo, puede ser necesario que modifique algunos aspectos de los procedimientos de instalación para determinados tipos de ventanas. El kit de correderas para ventanas puede fijarse con tornillos.

NOTA: Si la abertura de la ventana es inferior a la longitud mínima del kit de corredera para ventana, corte el extremo sin la sujeción lo suficientemente corto para que encaje en la abertura de la ventana. Nunca recorte el agujero del kit de corredera para ventana.



INSTALACIÓN DEL KIT DE CORREDERAS PARA VENTANAS



1: Piezas:

- a) Panel
- b) Panel con un agujero
- c) Tornillo/Pivote

2: Montaje:

Deslice el Panel B en el Panel A y ajuste el tamaño al ancho de la ventana. El tamaño de las ventanas varía. Al dimensionar la anchura de la ventana, asegúrese que el conjunto del kit de ventana está libre de huecos o bolsas de aire al tomar las medidas.

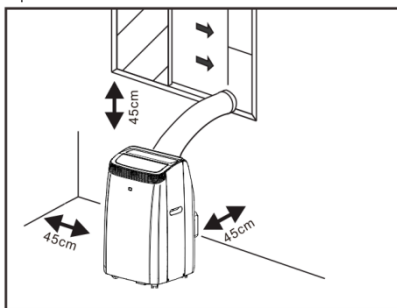
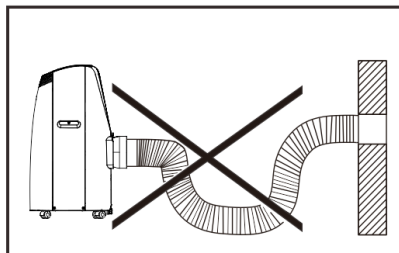
3: Fije el tornillo/la clavija

Fije el tornillo/la clavija en los agujeros correspondientes. Con la anchura que requiera su ventana para garantizar que no queden huecos ni bolsas de aire en el conjunto del kit de ventana después de la

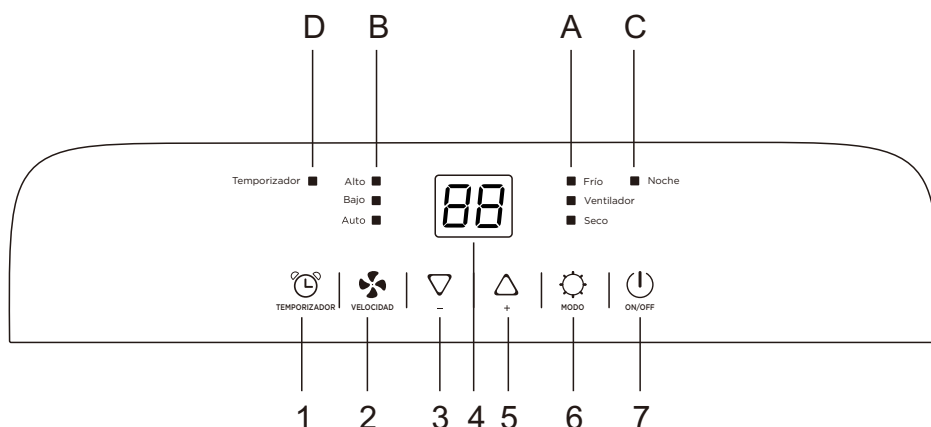
instalación.

LOCALIZACIÓN

- La unidad debe colocarse sobre una base firme para minimizar el ruido y las vibraciones. Para una colocación segura, coloque la unidad sobre un suelo liso y nivelado lo suficientemente resistente como para soportar la unidad.
- La unidad tiene ruedas para facilitar su colocación, pero sólo debe rodar sobre superficies lisas y planas. Tenga cuidado al rodar sobre superficies enmoquetadas. Tenga cuidado y proteja el suelo cuando ruede sobre suelos de madera. No intente hacer rodar la unidad sobre objetos.
- El aparato debe colocarse al alcance de una toma de corriente con toma de tierra.
- Nunca coloque obstáculos alrededor de la entrada o salida de aire de la unidad.
- Deje al menos 45 cm de espacio alrededor y por encima de la pared para trabajar con eficacia.
- La manguera puede alargarse, pero lo mejor es mantener la longitud al mínimo necesario. Asegúrate también de que la manguera no tenga dobleces ni pliegues pronunciados.



DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA SUPERIOR Y DEL PANEL DE CONTROL

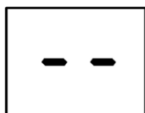


- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1) Botón del temporizador | a) Símbolo de modo |
| 2) Botón de velocidad del ventilador | b) Símbolo de velocidad del ventilador |
| 3) Botón de disminución | c) Símbolo del sueño |
| 4) Pantalla de visualización | d) Símbolo del temporizador |
| 5) Botón de aumento | |
| 6) Botón MODE | |
| 7) Botón ON/OFF | |

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchúfelo a la toma de corriente, el aparato estará en modo de espera.

Pulse el botón  para encender el aparato. Aparecerá la última función activa cuando se apagó.



Modo COOL

Ideal para climas calurosos y húmedos cuando se necesita enfriar y deshumidificar la habitación.

Para configurar correctamente este modo:

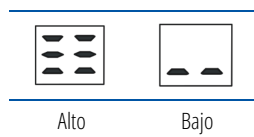
- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Cool".
- Seleccione la temperatura de consigna 18°C - 32°C (64°F - 90°F) pulsando el botón  o  hasta que aparezca el valor correspondiente.
- Seleccione la velocidad del ventilador deseada pulsando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador deseada: Alto / Bajo / Auto.

La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano oscila entre 24 °C y 27 °C. No obstante, se recomienda no fijar una temperatura muy inferior a la exterior. La diferencia de velocidad del ventilador es más perceptible cuando el aparato está en modo Fan, pero puede no ser perceptible en modo Cool.

Modo FAN

Cuando se utiliza el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de aire.

- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Fan".
- Seleccione la velocidad del ventilador deseada pulsando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador deseada: Alto / Bajo.



- La pantalla mostrará lo siguiente:

Modo DRY

Ideal para reducir la humedad ambiental (primavera y otoño, estancias húmedas, periodos de lluvia, etc.).

En el modo dry, el aparato debe prepararse de la misma manera que en el modo cool, con la manguera de salida de aire conectada para permitir la evacuación de la humedad al exterior.

Para configurar correctamente este modo:



- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Dry". La pantalla muestra "dh".
- En este modo, la velocidad del ventilador

es seleccionada automáticamente por el aparato y no puede ajustarse manualmente.

Modo SMART

El aparato elige automáticamente si funciona en modo cool (Frío), fan (Ventilador) o heat (calor) (sólo en algunos modelos).

Para configurar correctamente este modo:

- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca una pantalla como la siguiente:



- Seleccione la velocidad del ventilador deseada pulsando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador deseada: Alto / Bajo / Auto.

Si el aparato es un modelo sólo para refrigeración, la unidad funciona en modo Fan (Ventilador) cuando la temperatura ambiente es inferior a 23°C (73°F), y en modo Cool (Frío) cuando la temperatura ambiente es superior a 23°C (73°F).

Si el aparato es modelo de refrigeración y calefacción, la unidad funciona en modo Heat (Calor) cuando la temperatura ambiente es inferior a 20°C (68°F), y en modo Fan (Ventilador) cuando la temperatura ambiente es de 20°C (68°F) a 23°C (73°F), y en modo Cool (Frío) cuando la temperatura ambiente es superior a 23°C (73°F).

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

- Este temporizador puede utilizarse para retrasar el encendido o apagado del

aparato, lo que evita el derroche de electricidad al optimizar los periodos de funcionamiento.

Programación de la puesta en marcha

- Encienda el aparato, elija el modo que desee, por ejemplo cool (frío), 24°C, velocidad alta del ventilador. Apague el aparato.
- Pulse el botón , el símbolo «Timer» (temporizador) y el número de horas parpadean.
- Pulse el botón "  " / "  " hasta que aparezca la hora correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador se activará, el símbolo «Timer (Temporizador)» se encenderá.
- Pulse de nuevo el botón Temporizador  o el botón , el temporizador se cancelará y el símbolo «Timer» (Temporizador) desaparecerá de la pantalla.

Programación del apagado

- Cuando el aparato está en funcionamiento, pulse el botón , el símbolo «Timer» (Temporizador) y el número de horas parpadean.
- Pulse el botón  hasta que aparezca la hora correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador se activará, el símbolo «Timer (Temporizador)» se encenderá.
- Pulse de nuevo el botón Temporizador  o el botón , el temporizador se cancelará y el símbolo «Timer»

(Temporizador) desaparecerá de la pantalla.

Cambiar la unidad de temperatura

Cuando el aparato esté en funcionamiento, mantenga pulsados los botones “**V**” y “**^**” a la vez durante 3 segundos para cambiar la unidad de temperatura.

Por ejemplo:

Antes del cambio, en modo cool (frío), la pantalla muestra como fig1.

Después del cambio, en modo cool (frío), la pantalla muestra como fig2.



Fig.1



Fig.2

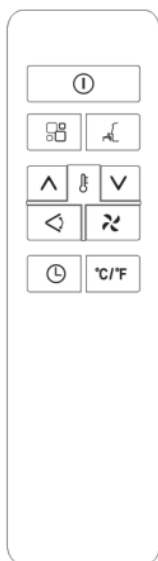
AUTODIAGNÓSTICO

El aparato dispone de un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de averías.

Los consejos de protección aparecen en la pantalla del aparato.

<i>Si se visualiza</i>	<i>¿Qué debo hacer?</i>
 FALLO DE LA Sonda (sensor dañado)	Si aparece este mensaje, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 DEPÓSITO LLENO (depósito de seguridad lleno)	Vacíe el depósito de seguridad interno, siguiendo las instrucciones del apartado "Operaciones de final de estación".

Mando a distancia

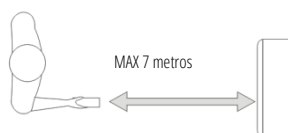


	Botón On/Off
	Botón de aumento
	Botón de disminución
	Botón del temporizador
	Botón de cambio de unidad
	Botón de velocidad del ventilador
	Botón Modo
	Botón Swing
	Botón Sleep

- Apunte con el mando a distancia al

receptor del aparato.

- El mando a distancia no debe estar a más de 7 metros del aparato (sin obstáculos entre el mando a distancia y el receptor).
- El mando a distancia debe manipularse con mucho cuidado. No lo deje caer ni lo exponga a la luz directa del sol o a fuentes de calor. Si el mando a distancia no funciona, intente extraer la pila y volver a colocarla.



COLOCAR O CAMBIAR LAS PILAS

- Retire la tapa de la parte posterior del mando a distancia;
- Coloque dos pilas «AAA» de 1,5 V en la posición correcta (consulte las instrucciones del interior del compartimento de las pilas;



NOTA:

- Si se sustituye o desecha el mando a distancia, las pilas deben extraerse y desecharse de acuerdo con la legislación vigente, ya que son perjudiciales para el medio ambiente.
- No mezcle pilas viejas y nuevas. No mezcle pilas alcalinas, estándar

(carbono-zinc) o recargables (níquel-cadmio).

- No arroje las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante cierto tiempo, retire las pilas.

Modo COOL

Ideal para climas calurosos y húmedos cuando se necesita enfriar y deshumidificar la habitación.

Para configurar correctamente este modo:



- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca la luz del símbolo "Cool".
- Seleccione la temperatura de consigna 18°C - 32°C (64°F 90°F) pulsando el botón "Λ" o "V" hasta que aparezca el valor correspondiente.
- Seleccione la velocidad del ventilador

deseada pulsando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador deseada: Alto / Bajo / Auto.

La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano oscila entre 24 °C y 27 °C (75°F y 81°F). No obstante, se recomienda no fijar una temperatura muy inferior a la exterior. La diferencia de velocidad del ventilador es más perceptible cuando el aparato está en modo FAN, pero puede no ser perceptible en modo COOL.

Modo FAN

Cuando se utiliza el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de

aire.

- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Fan".
- Seleccione la velocidad del ventilador

deseada pulsando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador deseada: Alto / Bajo.

Modo DRY

Ideal para reducir la humedad ambiental (primavera y otoño, estancias húmedas, periodos de lluvia, etc.).

En el modo dry, el aparato debe prepararse de la misma manera que en el modo cool, con la manguera de salida de aire conectada para permitir la evacuación de la humedad al exterior.

Para configurar correctamente este modo:



- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Dry".
- En este modo, la velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el aparato y no puede ajustarse manualmente.

Modo SMART

El aparato elige automáticamente si funciona en modo cool (frío), fan (ventilador) o heat (calor) (algunos modelos no disponen de modo calor).

Para configurar correctamente este modo:

- Pulse el botón  varias veces hasta que aparezca una pantalla como la siguiente:



Cuando la pantalla funcione circulando, el modo es AUTO.

- Seleccione la velocidad del ventilador deseada pulsando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador deseada: Alto / Bajo / Auto.

Si el aparato es un modelo sólo para refrigeración, la unidad funciona en modo Fan (Ventilador) cuando la temperatura ambiente es inferior a 23°C (73°F), y en modo Cool (Frío) cuando la temperatura ambiente es superior a 23°C (73°F).

Si el aparato es modelo de refrigeración y calefacción, la unidad funciona en modo Heat (Calor) cuando la temperatura ambiente es inferior a 20°C (68°F), y en modo Fan (Ventilador) cuando la temperatura ambiente es de 20°C (68°F) a 23°C (73°F), y en modo Cool (Frío) cuando la temperatura ambiente es superior a 23°C (73°F).



Función SWING

Esta función mueve los deflectores para ajustar la dirección del flujo de aire. Para configurar correctamente esta función:

- Pulse el botón  para seleccionar el

deflector horizontal que se moverá automáticamente hacia arriba y hacia abajo.

- Pulse de nuevo el botón  para desactivar esta función.

Función SLEEP

Esta función es útil para la noche, ya que reduce gradualmente el funcionamiento del aparato.

Para configurar correctamente esta función:

- Seleccione el modo cool (frío) o heat (calor) como se ha descrito anteriormente.
- Pulse el botón .
 - El aparato funciona en el modo seleccionado anteriormente.
 - Cuando se elige la función de sleep (Sueño), la pantalla reducirá el brillo, y la velocidad del ventilador será baja.
 - La función SLEEP mantiene la habitación a la temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas ni de temperatura ni de humedad con un funcionamiento silencioso. La velocidad del ventilador está siempre en Baja, mientras que la temperatura ambiente y la humedad varían gradualmente para garantizar el máximo confort.
 - En el modo COOL, la temperatura seleccionada aumentará 1°C(1°F) por hora en un período de 2 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las 6 horas siguientes. A continuación, el aparato lo apaga.
 - En el modo HEAT, la temperatura seleccionada disminuirá 1°C(1°F) por hora en un período de 3 horas. Esta

nueva temperatura se mantendrá durante las 5 horas siguientes. A continuación, el aparato lo apaga.

- La función SLEEP puede cancelarse en cualquier momento durante el funcionamiento pulsando el botón "Sleep", "Mode" o "fan speed".
- En los modos DRY y SMART, la función SLEEP sigue disponible.

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

- Este temporizador puede utilizarse para retrasar el encendido o el apagado del aparato, lo que evita el derroche de electricidad al optimizar los periodos de funcionamiento.

Puesta en marcha de la programación

- Encienda el aparato, elija el modo que desee, por ejemplo cool (frío), 24°C, velocidad alta del ventilador. Apague el aparato.
- Pulse el botón , el símbolo "Timer" (temporizador) y el número de horas parpadean.
- Pulse el botón "▲" / "▼" hasta que aparezca la hora correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador se activará, el símbolo «Timer (Temporizador)» se encenderá.
- Pulse de nuevo el botón  o el botón , el temporizador se cancelará y el símbolo «Timer» (Temporizador) desaparecerá de la pantalla.

Programación del apagado

- Cuando el aparato está en funcionamiento, pulse el botón , el símbolo «Timer» (Temporizador) y el número de horas parpadean.
- Pulse el botón "▲" / "▼" hasta que aparezca la hora correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador se activará, el símbolo «Timer (Temporizador)» se encenderá.
- Pulse de nuevo el botón  o el botón , el temporizador se cancelará y el símbolo «Timer» (Temporizador) desaparecerá de la pantalla.

Cambiar la unidad de temperatura

Quando el aparato esté en funcionamiento, pulse el botón  y podrá cambiar la unidad de temperatura.

Por ejemplo:

Antes del cambio, en modo cool (frío), la pantalla muestra como fig. izquierda. Después del cambio, en modo cool (frío), la pantalla muestra como fig. derecha.



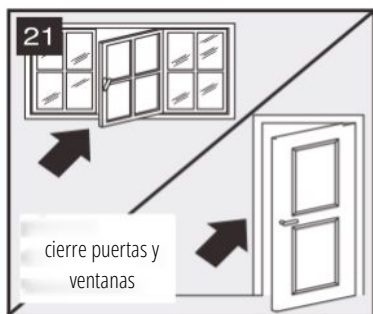
CONSEJOS PARA UN USO CORRECTO

Para obtener lo mejor de su aparato, siga estas recomendaciones:

- Cierre las ventanas y puertas de la habitación que vaya a climatizar (fig. 21).

Cuando instale el aparato de forma semipermanente, debe dejar una puerta ligeramente abierta (tan sólo 1 cm) para garantizar una ventilación correcta;

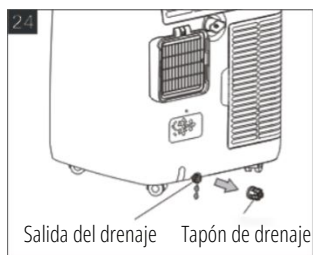
- Proteja la habitación de la exposición directa al sol cerrando parcialmente las cortinas y/o persianas para que el funcionamiento del aparato sea mucho más económico (fig. 22);
- No apoye nunca objetos de ningún tipo sobre el aparato;
- No bloquee la entrada ni la salida de aire del aparato. Un caudal de aire reducido provocará un rendimiento deficiente y podría dañar la unidad (fig. 23).
- Asegúrate que no haya fuentes de calor en la habitación;
- No utilice nunca el aparato en locales muy húmedos (lavanderías, por ejemplo).
- No utilice nunca el aparato al aire libre.
- Asegúrese que el aparato se encuentra sobre una superficie nivelada. Si es necesario, coloque los seguros de las ruedas debajo de las ruedas delanteras.



MÉTODO DE DRENAJE DEL AGUA

Cuando hay un exceso de condensación de agua dentro de la unidad, el aparato deja de funcionar y muestra "FL" (TANQUE LLENO como se menciona en AUTODIAGNOSTICO). Esto indica que es necesario drenar la condensación de agua mediante los siguientes procedimientos:

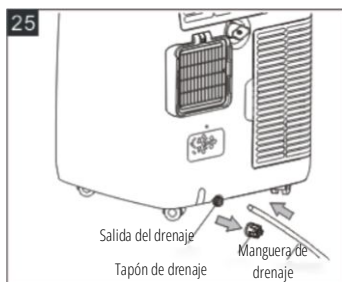
Drenaje manual (fig.24)



Puede ser necesario drenar el agua en zonas de alta humedad

- 1) Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
- 2) Coloque una bandeja de drenaje debajo del tapón de drenaje inferior. Véase el diagrama.
- 3) Retire el tapón de drenaje inferior.
- 4) El agua saldrá y se acumulará en la bandeja de drenaje (no suministrada).
- 5) Después de drenar el agua, vuelva a colocar firmemente el tapón de drenaje inferior.
- 6) Encienda la unidad.

Drenaje continuo (fig.25)



Mientras utilice la unidad en modo calor, se recomienda un drenaje continuo.

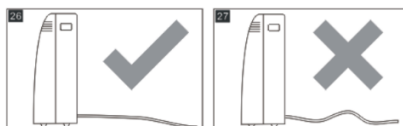
- 1) Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
- 2) Retire el tapón de drenaje. Al realizar esta

operación pueden derramarse algunos restos de agua, por lo que le rogamos que disponga de una bandeja (no de suministro) para recoger el agua.

- 3) Conecte la manguera de drenaje (1/2" o 12,7 mm, tal vez no suministrada). Véase el diagrama.
- 4) El agua puede drenarse continuamente a través de la manguera hasta un drenaje en el suelo o un cubo.
- 5) Encienda la unidad.

NOTA

Asegúrese que la altura y sección de la manguera de drenaje no sea mayor que la de la salida de drenaje, de lo contrario el tanque de agua podría no drenarse. (fig.26 y fig.27)



NOTA

No sumerja el extremo de salida del tubo de drenaje en agua para evitar fallos en la función de drenaje continuo.

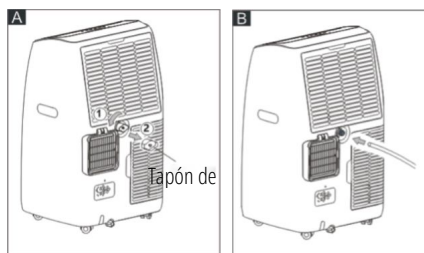
Drenaje medio

Cuando la unidad funciona en modo Dry, puede elegir el modo de drenaje que se indica a continuación.

- 1) Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
- 2) Retire el tapón de drenaje (fig. A). Al realizar esta operación pueden derramarse algunos restos de agua, por lo que le rogamos que disponga de una bandeja para recoger el agua.
- 3) Conecte la manguera de drenaje (1/2" o 12,7 mm, tal vez no suministrada). (fig. B)
- 4) El agua puede drenarse continuamente a través de la manguera hasta un drenaje en

el suelo o un cubo.

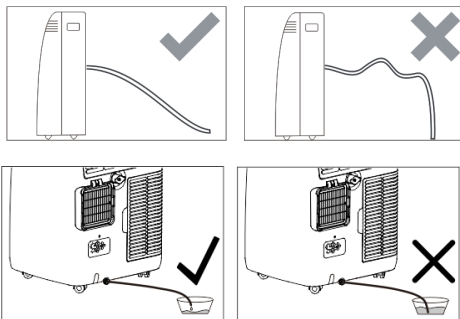
- 5) Encienda la unidad.



Manguera de jardín o
de drenaje

NOTA

Asegúrese que la altura y sección de la manguera de drenaje no sea mayor que la de la salida de drenaje, de lo contrario el tanque de agua podría no drenarse. (fig.26 y fig.27)



NOTA

No sumerja el extremo de salida del tubo de drenaje en agua para evitar fallos en la función de drenaje continuo.

LIMPIEZA

Antes de proceder a su limpieza o mantenimiento, apague el aparato pulsando

el botón  del panel de control o del mando a distancia, espere unos minutos y desenchúfelo de la toma de corriente.

LIMPIEZA DEL ARMARIO

Limpe el aparato con un paño ligeramente humedecido y séquelo con un paño seco.

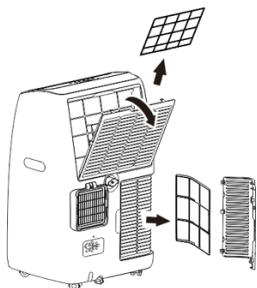
- No lave nunca el aparato con agua. Podría ser peligroso.
- No utilice nunca gasolina, alcohol ni disolventes para limpiar el aparato.
- Nunca pulverice líquidos insecticidas o similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para que su aparato funcione eficazmente, debe limpiar el filtro cada mes de funcionamiento.

El filtro se puede sacar como en la figura de abajo.

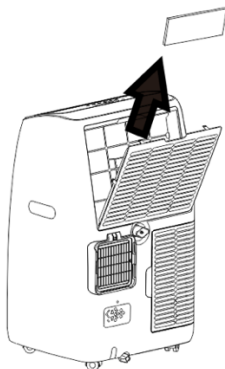
Para evitar posibles cortes, evite el contacto con las partes metálicas del aparato al retirar o volver a instalar el filtro. Puede provocar riesgo de lesiones personales.



Utilice un aspirador para eliminar las acumulaciones de polvo del filtro. Si está muy sucia, sumérjala en agua caliente y aclárela varias veces. El agua nunca debe estar a más de 40°C (104°F). Después del lavado, deje secar el filtro y fije la rejilla de aspiración al aparato.

Filtro sanitario (carbón activo + HEPA)

Algunos modelos tienen el filtro sanitario, por favor siga la fig siguiente para quitarlo. Utilice la aspiradora para limpiar el filtro todos los meses. Después de tres meses es necesario sustituir un filtro nuevo. Después de limpiar el filtro, instálelo antes de utilizar el aparato.



OPERACIONES DE INICIO-FIN DE TEMPORADA

CONTROLES DE INICIO DE TEMPORADA

Asegúrese que el cable de alimentación y el enchufe no están dañados y que el sistema de toma de tierra es eficiente.

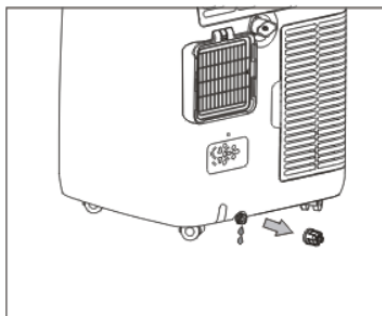
Siga las instrucciones de instalación con precisión.

OPERACIONES DE FIN DE TEMPORADA

Para vaciar completamente de agua el circuito interno, retire el tapón.

Vierte toda el agua restante en una palangana. Cuando se haya vaciado toda el agua, vuelve a colocar el tapón.

Limpie el filtro y séquelo bien antes de volver a colocarlo.



Entorno de funcionamiento más estricto:

Modo refrigeración: 18°C -35°C (64°F -95°F), 30%RH ~ 90%RH

Modo calefacción: 10°C - 25°C (50°F -77°F), 30%RH~90%RH

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	• No hay electricidad • No está enchufado a la toma de corriente • El dispositivo de seguridad interno se ha disparado	• Espere • Enchufe a la toma de corriente • Espere 30 minutos, si el problema persiste, póngase en contacto con su centro de servicio.
El aparato funciona durante poco tiempo	• Hay curvas en la manguera de salida de aire	• Coloque correctamente la manguera de salida de aire, manteniéndola lo más corta y libre de curvas posible para evitar atascos.
	• Algo impide la salida del aire	• Compruebe y elimine cualquier obstáculo que obstruya la salida de aire
El aparato funciona, pero no enfría la habitación	• Ventanas, puertas y/o cortinas abiertas	• Cierra puertas, ventanas y cortinas, teniendo en cuenta los "consejos para un uso correcto" indicados anteriormente.
	• Hay fuentes de calor en la habitación (horno, secador de pelo, etc.)	• Elimine las fuentes de calor
	• La manguera de salida de aire está separada del aparato.	• Coloque la manguera de salida de aire en el alojamiento situado en la parte posterior del aparato.
	• Las especificaciones técnicas del aparato no son adecuadas para la habitación en la que se encuentra.	
Durante el funcionamiento, hay un olor desagradable en la habitación	• Filtro de aire obstruido	• Limpie el filtro como se ha descrito anteriormente
El aparato no funciona durante unos tres minutos después de reiniciarlo.	• El dispositivo de seguridad interno del compresor impide que el aparato se vuelva a poner en marcha hasta que hayan transcurrido tres minutos desde la última vez que se apagó.	• Espere. Este retraso forma parte del funcionamiento normal
En la pantalla aparece el siguiente mensaje: PF / FE	• El aparato dispone de un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de averías	• Véase el capítulo AUTODIAGNÓSTICO

Salvaguardas importantes

MUITO IMPORTANTE!

Não instale ou utilize o seu aparelho antes de ter lido atentamente este manual. Guarde este manual de instruções para uma eventual garantia do produto e para referência futura.

Instruções gerais de segurança

1. O aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em interiores.
2. Não utilize a unidade numa tomada que esteja a ser reparada ou que não esteja corretamente instalada.
3. Não utilize a unidade, siga estas precauções:
 - A: Próximo do foco de incêndio.
 - B: Uma área onde é provável que o óleo salpique.
 - C: Uma área exposta à luz solar direta.
 - D: Uma área onde a água é suscetível de salpicar.
 - E: Perto de uma casa de banho, de uma lavandaria, de um chuveiro ou de uma piscina.
4. Nunca introduza os dedos ou as hastes na saída de ar. Tenha especial cuidado em alertar as crianças para estes perigos.
5. Mantenha a unidade virada para cima durante o transporte e o armazenamento, para que o compressor fique corretamente localizado.
6. Antes de limpar o aparelho, desligue ou desconecte sempre a alimentação eléctrica.
7. Quando deslocar o aparelho, desligue sempre a alimentação eléctrica e desloque-o lentamente.

8. Para evitar a possibilidade de incêndio, o aparelho não deve ser coberto.
9. Todas as tomadas dos aparelhos devem estar em conformidade com os requisitos locais de segurança eléctrica. Se necessário, verifique os requisitos.
10. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
11. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.
12. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
13. O aparelho deve ser instalado em conformidade com os regulamentos nacionais em matéria de cablagem.
14. Detalhes do tipo e classificação dos fusíveis : T, 250V AC, 3.15A.
15. Reciclagem



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana decorrentes de uma eliminação descontrolada dos resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o retalhista onde o produto foi comprado. Podem levar este produto para uma reciclagem ambientalmente segura.

16. Contacte um técnico de assistência autorizado para a reparação ou manutenção desta unidade.
17. Não puxe, deforme ou modifique o cabo de alimentação, nem o mergulhe em água. Puxar ou utilizar incorretamente o cabo de alimentação pode resultar em danos na unidade e provocar choques eléctricos.
18. Deve ser observado o cumprimento dos regulamentos nacionais relativos ao gás.
19. Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.
20. Qualquer pessoa envolvida em trabalhos ou intervenções num circuito de refrigerante deve possuir um certificado válido atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que autorize a sua competência para manusear refrigerantes em segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.
21. A manutenção só deve ser efectuada de acordo com as recomendações do fabricante do equipamento. A

manutenção e a reparação que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser efectuadas sob a supervisão da pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.

22. Não opere ou pare a unidade inserindo ou retirando a ficha de alimentação, pois pode causar choque elétrico ou incêndio devido à geração de calor.
23. Desligue a unidade se esta emitir sons estranhos, cheiro ou fumo.

Notas:

- Se alguma peça estiver danificada, contacte o revendedor ou uma oficina de reparação designada;
- Em caso de danos, desligue o interruptor de ar, desligue a fonte de alimentação e contacte o revendedor ou uma oficina de reparação designada;
- Em qualquer caso, o cabo de alimentação deve estar firmemente ligado à terra;
- Para evitar a possibilidade de perigo, se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue o interruptor de ar e desligue a fonte de alimentação. Deve ser substituído pelo concessionário ou por uma oficina de reparação designada.

Se o aparelho tiver a função Wi-Fi, a potência de transmissão: inferior a 20dBm, e o alcance da frequência de rádio é: 2412MHz-2472MHz.

Aviso

Não utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou para limpar, para além dos recomendados pelo fabricante.

O aparelho deve ser guardado num local sem fontes de ignição permanentes (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor elétrico em funcionamento).

Não o fure nem o queime no fogo.

Tenha em atenção que os fluidos frigorigéneos podem não ter odor.

O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área de chão superior a X m².

<i>Quantidade de gás R290 em carga (ver etiqueta de potência no aparelho) (g)</i>	<i>Dimensão mínima do local de utilização e de armazenagem (m²)</i>
m < 152	4
152 ≤ m ≤ 185	9
186 ≤ m ≤ 225	11
226 ≤ m ≤ 270	13
271 ≤ m ≤ 290	14
291 ≤ m ≤ 300	15

Informações específicas relativas a aparelhos com gás refrigerante R290.

- Leia atentamente todos os avisos.
- Para descongelar e limpar o aparelho, não utilize outras ferramentas para além das recomendadas pelo fabricante.
- O aparelho deve ser colocado num local sem fontes contínuas de ignição (por exemplo: fogo aberto, aparelhos a gás ou eléctricos em funcionamento).

- Não o fure nem o queime no fogo.
- Este aparelho contém Y g (ver etiqueta de classificação na parte de trás da unidade) de gás refrigerante R290.
- O R290 é um gás refrigerante que está em conformidade com as diretivas europeias sobre o ambiente. Não perfure qualquer parte do circuito de refrigerante.
- Se o aparelho for instalado, operado ou armazenado numa área sem ventilação, a sala deve ser concebida de modo a evitar a acumulação de fugas de refrigerante, resultando num risco de incêndio ou explosão devido à ignição do refrigerante causada por aquecedores eléctricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- O aparelho deve ser armazenado de forma a evitar falhas mecânicas.
- Os indivíduos que operam ou trabalham no circuito do fluido frigorigéneo devem possuir a certificação adequada emitida por uma organização acreditada que garanta a competência no manuseamento de fluidos frigorigéneos de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelas associações do sector.
- As reparações devem ser efectuadas com base na recomendação da empresa fabricante. A manutenção e as reparações que requeiram a assistência de outro pessoal qualificado devem ser efectuadas sob a supervisão de um indivíduo com conhecimentos específicos sobre a utilização de refrigerantes inflamáveis.
- As condutas ligadas a um aparelho não devem conter uma

potencial fonte de ignição.



Cuidado, risco de incêndio



INSTRUÇÕES PARA A REPARAÇÃO DE APARELHOS QUE CONTENHAM (R290)

1 INSTRUÇÕES GERAIS

1.1 Controlos na zona

Antes de começar a trabalhar em sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis, é necessário efetuar verificações de segurança para garantir que o risco de ignição é minimizado. Para reparar o sistema de refrigeração, devem ser respeitadas as seguintes precauções antes de efetuar trabalhos no sistema.

1.2 Procedimento de trabalho

O trabalho deve ser efectuado de acordo com um procedimento controlado, de modo a minimizar o risco de presença de um gás ou vapor inflamável durante a execução do trabalho.

1.3 Área de trabalho geral

Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalhem no local devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho que está a ser realizado. O trabalho em espaços confinados deve ser evitado. A área em redor do espaço de trabalho deve ser separada. Certifique-se de que as condições na zona foram tornadas seguras através do controlo do material inflamável.

1.4 Verificação da presença de fluido frigorígeno

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante adequado antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico está ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, não produz faíscas, está adequadamente selado ou é intrinsecamente seguro.

1.5 Presença de extintor de incêndio

Se for necessário efetuar trabalhos a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, deve estar disponível equipamento de extinção de incêndios adequado. Tenha um extintor de pó seco ou CO₂ junto à zona de carga.

1.6 Sem fontes de ignição

Nenhuma pessoa que efectue trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que implique a exposição de qualquer tubagem que contenha ou tenha contido refrigerante inflamável deve utilizar quaisquer fontes de ignição de forma a poder provocar o risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente afastadas do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante as quais o refrigerante inflamável pode eventualmente ser libertado para o espaço circundante. Antes da realização dos trabalhos, a área em redor do equipamento deve ser

inspeccionada para garantir que não existem perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Devem ser afixados sinais de “proibido fumar”.

1.7 Área ventilada

Certifique-se de que a área está ao ar livre ou que é adequadamente ventilada antes de entrar no sistema ou de efetuar qualquer trabalho a quente. Deve manter-se um certo grau de ventilação durante o período de execução dos trabalhos. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante libertado e, de preferência, expulsá-lo para o exterior, para a atmosfera.

1.8 Controlo do equipamento de refrigeração

Se os componentes eléctricos forem substituídos, devem ser adequados ao fim a que se destinam e ter as especificações corretas. As diretrizes de manutenção e assistência técnica do fabricante devem ser sempre respeitadas. Em caso de dúvida, consultar o serviço técnico do fabricante para obter assistência. As instalações que utilizem refrigerantes inflamáveis devem ser submetidas às seguintes verificações: o volume de carga está de acordo com o volume do compartimento onde estão instaladas as peças que contêm refrigerante; as máquinas e as saídas de ventilação estão a funcionar adequadamente e não estão obstruídas; se for utilizado um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante; a marcação do equipamento continua a ser visível e legível. As marcações e sinais ilegíveis devem ser corrigidos; os tubos ou componentes de refrigeração estão

instalados numa posição em que não é provável que sejam expostos a qualquer substância suscetível de corroer os componentes que contêm refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais intrinsecamente resistentes à corrosão ou estejam adequadamente protegidos contra essa corrosão.

1.9 Verificações dos dispositivos eléctricos

A reparação e a manutenção dos componentes eléctricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção dos componentes. Se existir uma avaria que possa comprometer a segurança, não deve ser ligada qualquer alimentação eléctrica ao circuito até que a avaria seja resolvida de forma satisfatória. Se a avaria não puder ser corrigida imediatamente mas for necessário continuar a funcionar, deve ser utilizada uma solução temporária adequada. Este facto deve ser comunicado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam informadas.

As verificações de segurança iniciais devem incluir: que os condensadores estão descarregados: isto deve ser feito de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas; que não há componentes eléctricos e cabos sob tensão expostos durante o carregamento, a recuperação ou a purga do sistema; que há continuidade da ligação à terra.

2 REPARAÇÕES DE COMPONENTES SELADOS

2.1 Durante as reparações de componentes selados, todas as alimentações eléctricas devem ser desligadas do equipamento a ser trabalhado antes de qualquer remoção de coberturas seladas, etc. Se for absolutamente necessário manter a alimentação eléctrica do equipamento durante os trabalhos de manutenção, deve ser instalada no ponto mais crítico uma forma de deteção de fugas que funcione permanentemente, para alertar para uma situação potencialmente perigosa.

2.2 Deve prestar-se especial atenção aos seguintes aspectos para garantir que, ao trabalhar em componentes eléctricos, o invólucro não é alterado de forma a afetar o nível de protecção.

Isto deve incluir danos nos cabos, número excessivo de ligações, terminais não fabricados de acordo com as especificações originais, danos nos selos, montagem incorrecta de buçins, etc. Certifique-se de que os aparelhos são montados de forma segura. Certificar-se de que os selos ou materiais de selagem não se degradaram de tal forma que já não servem o objetivo de impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar de acordo com as especificações do fabricante.

NOTA A utilização de vedante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamento de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isolados antes de se trabalhar com eles.

3 REPARAÇÃO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

Não aplique quaisquer cargas indutivas ou de capacitância permanentes ao circuito sem se certificar de que estas não excedem a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em utilização.

Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados em direto na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de ensaio deve ter a classificação correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição de refrigerante na atmosfera devido a uma fuga.

4 CABLAGEM

Verificar se os cabos não estão sujeitos a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

5 DETECÇÃO DE REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma tocha de

halogenetos (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama aberta).

6 MÉTODOS DE DETECÇÃO DE FUGAS

Os seguintes métodos de detecção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Devem ser utilizados detectores electrónicos de fugas para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode necessitar de recalibração. (O equipamento de detecção deve ser calibrado numa área sem refrigerante). Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e que é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de detecção de fugas deve ser regulado para uma percentagem do LFL do fluido frigorigéneo e deve ser calibrado para o fluido frigorigéneo utilizado, sendo confirmada a percentagem adequada de gás (25 % no máximo). Os fluidos de detecção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas deve ser evitada a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre. Se se suspeitar de uma fuga, todas as chamas abertas devem ser removidas/extinguidas. Se for detectada uma fuga de refrigerante que exija soldadura, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de fecho) numa parte do sistema afastada da fuga. O azoto isento de oxigénio (OFN) deve então ser purgado através do sistema, antes e durante o processo de soldadura.

7 REMOÇÃO E EVACUAÇÃO

Ao entrar no circuito do refrigerante para efetuar reparações - ou para qualquer outro fim - devem ser utilizados os procedimentos convencionais. No entanto, é importante que sejam seguidas as melhores práticas, uma vez que a inflamabilidade é um fator a considerar. Deve ser respeitado o seguinte procedimento: remover o refrigerante; purgar o circuito com gás inerte; evacuar; purgar novamente com gás inerte; abrir o circuito por corte ou soldadura. A carga de refrigerante deve ser recuperada para os cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser "lavado" com OFN para tornar a unidade segura. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. Não deve ser utilizado ar comprimido ou oxigénio para esta tarefa. A lavagem deve ser efectuada quebrando o vácuo no sistema com OFN e continuando a encher até se atingir a pressão de trabalho, ventilando depois para a atmosfera e, finalmente, puxando para baixo até ao vácuo. Este processo deve ser repetido até que não haja refrigerante no sistema. Quando a carga final de OFN for utilizada, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir a realização dos trabalhos. Esta operação é absolutamente indispensável para a realização de operações de soldadura na tubagem. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está próxima de fontes de ignição e que existe ventilação.

8 PROCEDIMENTOS DE CARREGAMENTO

Para além dos procedimentos de carregamento convencionais, devem ser seguidos os seguintes requisitos.

- Certifique-se de que não ocorre contaminação de diferentes fluidos frigoríficos ao utilizar o equipamento de carga. As mangueiras ou linhas devem ser tão curtas quanto possível para minimizar a quantidade de refrigerante nelas contida.
- Os cilindros devem ser mantidos na vertical.
- Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
- Etiquetar o sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não o tiver feito).
- Deve ter-se extremo cuidado para não encher demasiado o sistema de refrigeração.

Antes de recarregar o sistema, este deve ser submetido a um teste de pressão com OFN. O sistema deve ser testado quanto a fugas após a conclusão do carregamento, mas antes da colocação em funcionamento. Deve ser efectuado um teste de fugas de acompanhamento antes de deixar o local.

9 DESACTIVAÇÃO

Antes de efetuar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus pormenores. Recomenda-se como boa prática que todos os fluidos frigoríficos sejam recuperados

de forma segura. Antes da execução da tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e de fluido frigorífico para o caso de ser necessária uma análise antes da reutilização do fluido frigorífico recuperado. É essencial que a energia eléctrica esteja disponível antes do início da tarefa.

- Familiariza-se com o equipamento e o seu funcionamento.
- Isole eletricamente o sistema.
- Antes de iniciar o procedimento, certifique-se de que: está disponível equipamento de manuseamento mecânico, se necessário, para o manuseamento dos cilindros de refrigerante; todo o equipamento de proteção individual está disponível e a ser utilizado corretamente; o processo de recuperação é supervisionado em permanência por uma pessoa competente; o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas adequadas.
- Bombeie o sistema de refrigerante, se possível.
- Se não for possível fazer vácuo, faça um coletor para que o refrigerante possa ser retirado de várias partes do sistema.
- Certifique-se de que o cilindro está situado na balança antes de efetuar a recuperação.
- Ligue a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.
- Não encher demasiado os cilindros. (Não mais de 80 % da carga líquida volumétrica).
- Não ultrapassar, mesmo que

temporariamente, a pressão máxima de funcionamento do cilindro.

- j) Quando os cilindros tiverem sido enchidos corretamente e o processo estiver concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são imediatamente retirados do local e que todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
- k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.

10 ETIQUETAGEM

O equipamento deve ser etiquetado com a indicação de que foi desativado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada.

Certificar-se de que existem etiquetas no equipamento indicando que este contém refrigerante inflamável.

11 RECUPERAÇÃO

Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desativação, recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir o refrigerante para os cilindros, certifique-se de que apenas são utilizados cilindros de recuperação de refrigerante adequados. Certifique-se de que está disponível o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema. Todas os cilindros a utilizar são designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem estar completos, com a válvula de descompressão e as respectivas

válvulas de fecho em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes de se efetuar a recuperação.

O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento disponível e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas, com acoplamentos de desconexão sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em condições de funcionamento satisfatórias, se foi objeto de manutenção adequada e se todos os componentes eléctricos associados estão selados para evitar a ignição em caso de libertação de refrigerante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.

O fluido frigorigéneo recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de fluido frigorigéneo no cilindro de recuperação correto e deve ser emitida a respectiva Nota de Transferência de Resíduos. Não misturar fluidos frigorigéneos nas unidades de recuperação e especialmente nos cilindros. Se os compressores ou os óleos dos compressores tiverem de ser removidos, certifique-se de que foram evacuados até um nível aceitável para garantir que o refrigerante inflamável não permanece no lubrificante. O processo de evacuação deve ser efectuado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Para acelerar este processo, só deve ser utilizado o

aquecimento elétrico do corpo do compressor. A drenagem do óleo de um sistema deve ser efectuada de forma segura.

Competência do pessoal de serviço

Geral

É necessária uma formação especial para além dos procedimentos habituais de reparação de equipamento de refrigeração quando o equipamento com refrigerantes inflamáveis é afetado.

Em muitos países, esta formação é efectuada por organizações nacionais de formação acreditadas para ensinar as normas nacionais de competência relevantes que podem ser estabelecidas na legislação.

A competência alcançada deve ser documentada por um certificado.

Formação

A formação deve incluir os seguintes aspectos:

Informação sobre o potencial de explosão dos refrigerantes inflamáveis para mostrar que os inflamáveis podem ser perigosos quando manuseados sem cuidado.

Informações sobre potenciais fontes de ignição, especialmente as que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores de pó, aquecedores eléctricos.

Informação sobre os diferentes conceitos de segurança:

Sem ventilação - (ver ponto GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da carcaça. Desligar o aparelho ou abrir da caixa não tem qualquer efeito significativo na segurança. No entanto, é

possível que se acumulem fugas de refrigerante no interior do invólucro e que seja libertada uma atmosfera inflamável quando o invólucro for aberto.

Caixa ventilada - (ver ponto GG.4) A segurança do aparelho depende da ventilação da carcaça. O facto de se desligar o aparelho ou de se abrir a caixa tem um efeito significativo na segurança. Deve ter-se o cuidado de assegurar uma ventilação suficiente antes da utilização.

Compartimento ventilado - (ver Cláusula GG.5) A segurança do aparelho depende da ventilação do compartimento. Desligar o aparelho ou abrir da caixa não tem qualquer efeito significativo na segurança. A ventilação da sala não deve ser desligada durante os procedimentos de reparação.

Informações sobre o conceito de componentes selados e caixas seladas de acordo com a norma IEC 60079-15:2010. Informações sobre os procedimentos de trabalho corretos:

- a) Colocação em funcionamento
 - Certifique-se de que a área do chão é suficiente para a carga de refrigerante ou que a conduta de ventilação está montada de forma correta.
 - Ligue os tubos e efectue um teste de estanquidade antes de carregar com refrigerante.
 - Verifique o equipamento de segurança antes de o colocar em serviço.
- b) Manutenção
 - Os equipamentos portáteis devem ser reparados no exterior ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
 - Certifique-se de que existe ventilação

suficiente no local de reparação.

- Tenha em atenção que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
 - Descarregue os condensadores de forma a não provocar faíscas. O procedimento normal para curto-circuitar os terminais do condensador cria normalmente faíscas.
 - Volte a montar com exatidão as caixas seladas. Se os selos estiverem gastos, substitua-os.
 - Verifique o equipamento de segurança antes de o colocar em serviço.
- c) Reparação
- Os equipamentos portáteis devem ser reparados no exterior ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
 - Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local de reparação.
 - Tenha em atenção que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
 - Descarregue os condensadores de forma a não provocar faíscas.
 - Quando é necessário proceder à soldadura, os procedimentos seguintes devem ser executados pela ordem correta:
 - Retire o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não cause

qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a tomada. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não flutue de volta para o edifício.

- Evacue o circuito do refrigerante.
 - purga-se o circuito de refrigeração com azoto durante 5 min.
 - Evacuem novamente.
 - Retire as peças a substituir por corte e não por chama.
 - purga-se o ponto de soldadura com azoto durante o processo de soldadura.
 - Efectue um teste de estanquidade antes de carregar com refrigerante.
- Volte a montar com exatidão as caixas seladas. Se os selos estiverem gastos, substitua-os.
 - Verifique o equipamento de segurança antes de o colocar em serviço.
- d) Desativação
- Se a segurança for afetada quando o equipamento for colocado fora de serviço, a carga de refrigerante deve ser removida antes da desativação.
 - Assegure-se de que existe ventilação suficiente no local onde se encontra o equipamento.
 - Tenha em atenção que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
 - Descarregue os condensadores de forma a não provocar faíscas.
 - Retire o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não cause

qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a tomada. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não flutue de volta para o edifício.

- Evacue o circuito do refrigerante.
 - purga-se o circuito de refrigeração com azoto durante 5 min.
 - Evacuem novamente.
 - Encha com azoto até à pressão atmosférica.
 - Coloque uma etiqueta no equipamento indicando que o refrigerante foi removido.
- e) Eliminação
- Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local de trabalho.
 - Retire o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não cause qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a tomada. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não flutue de volta para o edifício.
 - Evacue o circuito do refrigerante.
 - purga-se o circuito de refrigeração com azoto durante 5 min.
 - Evacuem novamente.
 - Desligue o compressor e drene o óleo.

Transporte, marcação e armazenagem de unidades que utilizam refrigerantes inflamáveis

Transporte de equipamento que contenha refrigerantes inflamáveis

Chama-se a atenção para o facto de poderem existir regulamentos de transporte adicionais relativamente a equipamento que

contenha gás inflamável. O número máximo de peças de equipamento ou a configuração do equipamento que podem ser transportados em conjunto será determinado pelos regulamentos de transporte aplicáveis.

Marcação do equipamento através de sinais

A sinalização de aparelhos semelhantes utilizados numa zona de trabalho é geralmente objeto de regulamentação local e estabelece os requisitos mínimos para a sinalização de segurança e/ou saúde num local de trabalho.

Todos os sinais necessários devem ser mantidos e os empregadores devem garantir que os trabalhadores recebem instrução e formação adequadas e suficientes sobre o significado dos sinais de segurança apropriados e as acções que devem ser tomadas em relação a esses sinais. A eficácia dos sinais não deve ser diminuída por demasiados sinais colocados em conjunto.

Os pictogramas utilizados devem ser tão simples quanto possível e conter apenas os pormenores essenciais.

Eliminação de equipamentos que utilizam refrigerantes inflamáveis

Consulte a regulamentação nacional.

Armazenamento de equipamentos/aparelhos

O armazenamento do equipamento deve ser efectuado de acordo com as instruções do fabricante.

Armazenamento de equipamento embalado (não vendido)

A proteção da embalagem de armazenagem deve ser construída de modo a que os danos mecânicos no equipamento dentro da

embalagem não provoquem uma fuga da carga de refrigerante.

O número máximo de peças de equipamento que podem ser armazenadas em conjunto será determinado pelos regulamentos locais.

- Desligar o aparelho da fonte de alimentação durante a manutenção, a substituição de peças e a limpeza.
- Atenção: Verifique a placa de identificação para saber o tipo de gás refrigerante utilizado no seu aparelho.
- Informações específicas relativas a aparelhos com gás refrigerante.

Recomenda-se que o aparelho não perfure o circuito de arrefecimento da máquina. No final da sua vida útil, entregue o aparelho num centro de recolha de resíduos especiais para eliminação.

GWP (Potencial de Aquecimento Global):

R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- Não utilize esta unidade para outras funções que não as descritas neste manual de instruções.
- Certifique-se de que a ficha está firme e completamente ligada à tomada. Pode resultar em risco de choque eléctrico ou incêndio.
- Não ligue outros aparelhos à mesma tomada, pois pode provocar o risco de choque eléctrico.
- Não desmonte nem modifique o aparelho ou o cabo de alimentação, pois isso pode resultar em risco de choque eléctrico ou incêndio. Todos os outros serviços devem ser efectuados por um técnico qualificado.
- Não coloque o cabo de alimentação ou o aparelho perto de um aquecedor, radiador ou outra fonte de calor. Pode resultar em risco de choque eléctrico ou

incêndio.

- Esta unidade está equipada com um cabo que tem um fio com ligação à terra ligado a um pino com ligação à terra ou a uma patilha de ligação à terra. A ficha deve ser ligada a uma tomada corretamente instalada e ligada à terra. Não corte nem retire, em caso algum, o pino de ligação à terra ou a patilha de ligação à terra desta ficha.
- A unidade deve ser utilizada ou armazenada de forma a estar protegida da humidade, por exemplo, condensação, salpicos de água, etc. Desligue imediatamente o aparelho da corrente eléctrica se tal ocorrer.
- Transporte sempre o seu aparelho na posição vertical e coloque-o sobre uma superfície estável e nivelada durante a utilização. Se a unidade for transportada deitada de lado, deve ser colocada de pé e deixada desligada durante 6 horas.
- Utilize sempre o interruptor no painel de controlo ou no controlo remoto para desligar a unidade e não inicie ou pare o funcionamento ligando ou desligando o cabo de alimentação. Pode resultar no risco de choque eléctrico.
- Não toque nos botões do painel de controlo com os dedos molhados ou húmidos.
- Não utilize produtos químicos perigosos para limpar ou entrar em contacto com a unidade. Para evitar danificar o acabamento da superfície, utilize apenas um pano macio para limpar o aparelho. Não utilize cera, diluente ou um detergente forte. Não utilize a unidade na presença de substâncias ou vapores inflamáveis, tais como álcool,

- insecticidas, gasolina, etc.
- Se o aparelho emitir sons estranhos, fumo ou um odor anormal, desligue-o imediatamente da tomada.
- Não limpe a unidade com água. A água pode entrar na unidade e danificar o isolamento, criando um perigo de choque. Se entrar água na unidade, desligue-a imediatamente e contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.
- Utilize duas ou mais pessoas para levantar e instalar a unidade.
- Agarre sempre na ficha quando ligar ou desligar o aparelho. Nunca desligue a ficha puxando pelo cabo. Pode resultar em risco de choque elétrico e danos.
- Instale o aparelho num chão robusto e nivelado, capaz de suportar até 50 kg (110 lbs). A instalação num piso fraco ou desnivelado pode resultar no risco de danos materiais e ferimentos pessoais.
- O aparelho está em conformidade com a Diretiva RE (2014/53/UE).

De acordo com a norma EN:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo

fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.

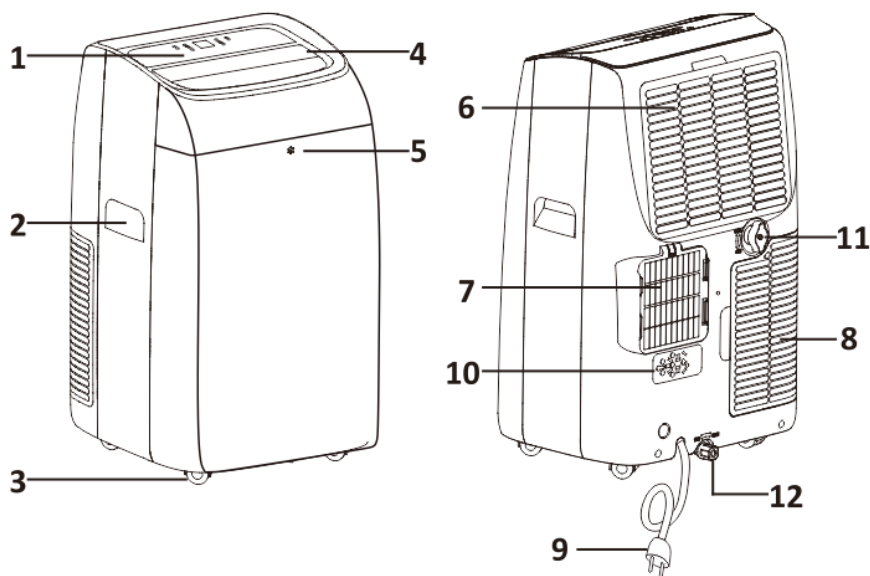
- O aparelho deve ser instalado em conformidade com os regulamentos nacionais em matéria de cablagem.
- Quando o fusível está queimado/disjuntor disparado, verifique a caixa de fusíveis/disjuntor da casa e substitua o fusível ou reponha o disjuntor.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Antes de ligar o aparelho à tomada de corrente, verifique se:

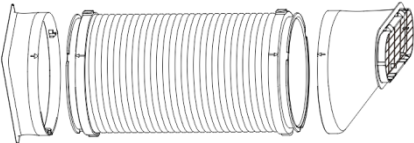
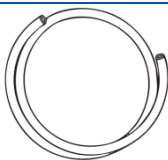
- A alimentação eléctrica corresponde ao valor indicado na placa de características situada na parte de trás do aparelho.
- A tomada de corrente e o circuito eléctrico são adequados para o aparelho.
- A tomada de corrente corresponde à ficha. Se não for esse o caso, a ficha deve ser substituída.
- A tomada de corrente está corretamente ligada à terra. O não cumprimento destas importantes instruções de segurança isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

DESCRIÇÃO



- 1) Painel de controlo
- 2) Pega (ambos os lados)
- 3) Rodas
- 4) Deflector
- 5) Recetor de controlo remoto
- 6) Grelha de entrada de ar
- 7) Grelha de saída de ar
- 8) Grelha de entrada de ar
- 9) Cabo de alimentação
- 10) Fixador de ficha eléctrica
- 11) Drenagem média
- 12) Dreno do condensador

ACESSÓRIOS

Peças	Nome	Quantidade
	Entrada da mangueira Mangueira de extração Saída da mangueira	1 conjunto
	Kit deslizante de janela	1 conjunto
	Controlo Remoto (Sem pilha)	1 conjunto
	Mangueira de drenagem	1 conjunto

Nota: Todas as ilustrações deste manual têm um carácter meramente explicativo. O seu aparelho pode ser ligeiramente diferente. Certifique-se de que todos os acessórios são retirados da embalagem antes de os utilizar.

Instruções de instalação

EXAUSTÃO DE AR QUENTE

Quando o aparelho é utilizado no modo de arrefecimento, o ar quente que sai do condensador deve ser completamente expelido para fora do compartimento. Primeiro, posicione a unidade num chão plano e certifique-se de que existe um espaço livre mínimo de 45 cm à volta da unidade e que esta se encontra nas proximidades de uma fonte de alimentação de tomada de circuito único.

- 1) Alinhe as duas setas do conector de entrada da mangueira e da mangueira e insira; Rode o conector de entrada da mangueira no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio cerca de 60°; (Fig. 1)
- 2) Utilize a mesma forma para ligar a saída da mangueira e a mangueira; (Fig. 2)
- 3) Após a montagem, como na fig. (Fig. 3)
- 4) Instale a entrada da mangueira na unidade. (Fig. 4)
- 5) Fixe a saída da mangueira no kit de deslizamento da janela e sele. (Fig. 5, 6)

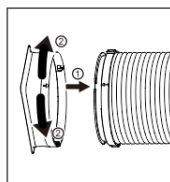


Fig.1

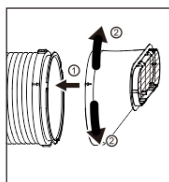


Fig.2

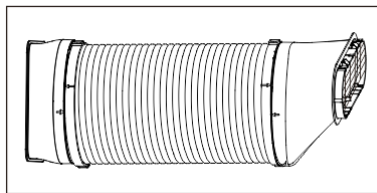


Fig.3

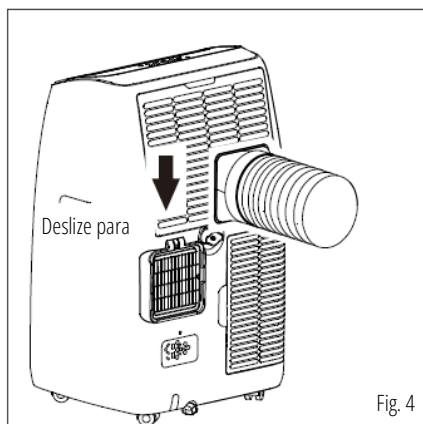


Fig. 4

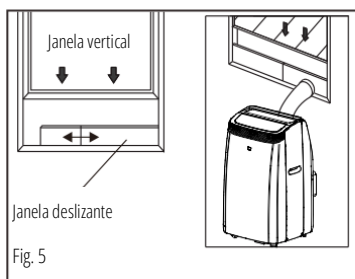
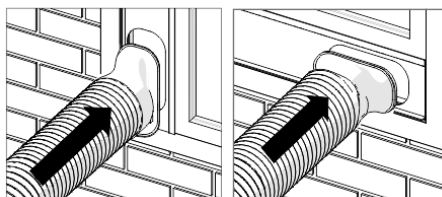
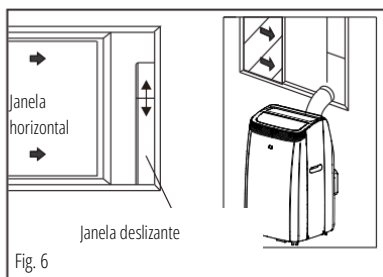
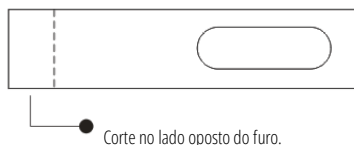


Fig. 5

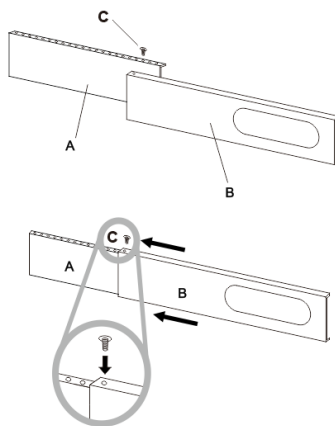


O kit de deslizamento de janelas foi concebido para se adaptar à maioria das aplicações normais de janelas verticais e horizontais; no entanto, pode ser necessário modificar alguns aspectos dos procedimentos de instalação para determinados tipos de janelas. O kit de deslizamento da janela pode ser fixado com parafusos.

NOTA: Se a abertura da janela for inferior ao comprimento mínimo do kit de deslizamento da janela, corte a extremidade sem o suporte suficientemente curta para caber na abertura da janela. Nunca corte o orifício do kit de deslizamento da janela.



INSTALAÇÃO DO KIT DESLIZANTE DE JANELA



1: Peças:

- a) Painel
- b) Painel com um furo
- c) Parafuso/Pino

2: Montagem:

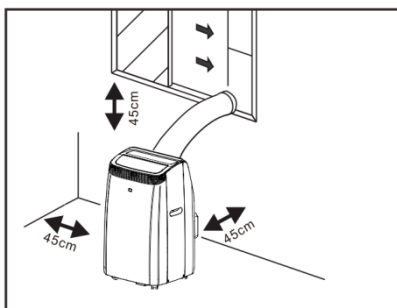
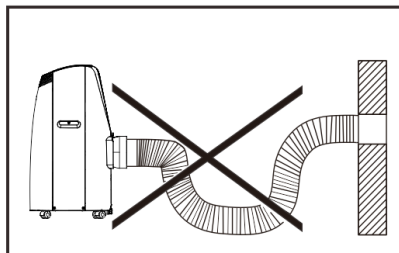
Deslize o painel B para o painel A e ajuste-o à largura da janela. Os tamanhos das janelas variam. Ao dimensionar a largura da janela, certifique-se de que o conjunto do kit de janela está livre de folgas ou bolsas de ar ao efetuar as medições.

3: Bloquear o parafuso/pino

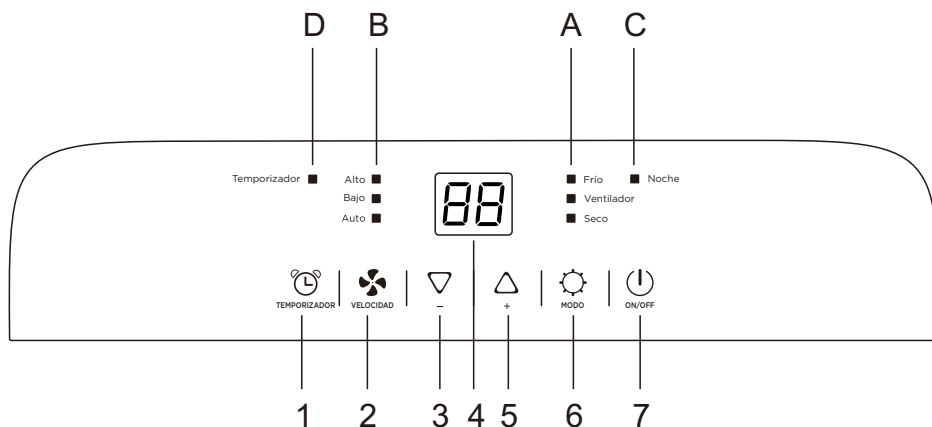
Fixe o parafuso/pino nos orifícios correspondentes. Com a largura que a sua janela necessita para garantir que não existem lacunas ou bolsas de ar na montagem do kit de janela após a instalação.

LOCALIZAÇÃO

- A unidade deve ser colocada numa base firme para minimizar o ruído e a vibração. Para um posicionamento seguro e protegido, coloque a unidade num chão liso e nivelado, suficientemente forte para suportar a unidade.
- A unidade tem rodízios para facilitar a colocação, mas só deve ser rolada em superfícies lisas e planas. Tenha cuidado ao rolar sobre superfícies alcatifadas. Tenha cuidado e proteja o chão quando rolar sobre pisos de madeira. Não tente fazer rolar a unidade sobre objectos.
- A unidade deve ser colocada ao alcance de uma tomada com ligação à terra devidamente classificada.
- Nunca coloque quaisquer obstáculos à volta da entrada ou saída de ar da unidade.
- Deixe pelo menos 45 cm (18") de espaço à volta e acima da parede para um trabalho eficiente.
- A mangueira pode ser alargada, mas é preferível manter o comprimento mínimo necessário. Certifique-se também de que a mangueira não tem curvas acentuadas ou descaídas.



DESCRIÇÃO DO ECRÃ SUPERIOR E DO PAINEL DE CONTROLO

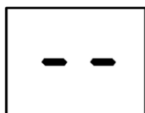


- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1) Botão do temporizador | a) Símbolo de modo |
| 2) Botão de velocidade do ventilador | b) Símbolo da velocidade do ventilador |
| 3) Botão de diminuir | c) Símbolo de sono |
| 4) Ecrã de visualização | d) Símbolo do temporizador |
| 5) Botão de aumento | |
| 6) Botão MODO | |
| 7) Botão ON/OFF | |

LIGAR O APARELHO

Ligue a ficha à tomada de corrente e o aparelho fica em standby.

Prima o botão  para ligar o aparelho. Aparecerá a última função ativa quando foi desligada.



Modo FRIO

Ideal para o tempo quente e abafado, quando é necessário arrefecer e desumidificar a divisão.

Para definir este modo corretamente:

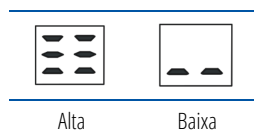
- Prima o botão  várias vezes até aparecer o símbolo “Frio”.
- Selecione a temperatura alvo 18°C - 32°C (64°F - 90°F) premindo  ou  botão ou até ser apresentado o valor correspondente.
- Selecione a velocidade do ventilador pretendida premindo o botão  para selecionar a velocidade do ventilador pretendida: Alto / Baixo / Auto.

A temperatura mais adequada para a divisão durante o verão varia entre 24°C e 27°C (75°F e 81°F). Recomenda-se, no entanto, que não defina uma temperatura muito inferior à temperatura exterior. A diferença de velocidade da ventoinha é mais perceptível quando o aparelho está no modo Ventilador, mas pode não ser perceptível no modo Frio.

Modo VENTILADOR

Quando se utiliza o aparelho neste modo, a mangueira de ar não precisa de ser ligada.

- Premir o botão  várias vezes até aparecer o símbolo “Ventilador”.
- Selecione a velocidade do ventilador pretendida premindo o botão  para selecionar a velocidade do ventilador pretendida: Alto / Baixo.



- O ecrã é apresentado da seguinte forma:

Modo SECO

Ideal para reduzir a humidade ambiente (primavera e outono, quartos húmidos, períodos de chuva, etc.).

No modo seco, o aparelho deve ser preparado da mesma forma que no modo frio, com a mangueira de exaustão de ar ligada para permitir a saída da humidade para o exterior.

Para definir este modo corretamente:



- Prima o botão  várias vezes até aparecer o símbolo de Seco. O ecrã apresenta “ dh ”.
- Neste modo, a velocidade do ventilador

é selecionada automaticamente pelo aparelho e não pode ser regulada manualmente.

Modo SMART

O aparelho escolhe automaticamente o modo de funcionamento: frio, ventoinha ou calor (apenas alguns modelos).

Para definir este modo corretamente:

- Prima o botão  várias vezes até que o ecrã apareça como abaixo indicado:



- Selecione a velocidade do ventilador pretendida premindo o botão  para selecionar a velocidade do ventilador pretendida: Alto / Baixo / Auto.

Se o aparelho for um modelo só de refrigeração, a unidade funciona no modo Ventilador quando a temperatura ambiente é inferior a 23°C (73°F) e no modo Frio quando a temperatura ambiente é superior a 23°C (73°F).

Se o aparelho for um modelo de arrefecimento e aquecimento, a unidade funciona no modo de Calor quando a temperatura ambiente é inferior a 20°C (68°F), e no modo de Ventilador quando a temperatura ambiente é de 20°C (68°F) a 23°C (73°F), e no modo de Frio quando a temperatura ambiente é superior a 23°C (73°F).

DEFINIR O TEMPORIZADOR

- Este temporizador pode ser utilizado para atrasar o arranque ou a paragem

do aparelho, o que evita o desperdício de eletricidade ao otimizar os períodos de funcionamento.

Programação do arranque

- Ligue o aparelho, escolha o modo pretendido, por exemplo, frio, 24°C, velocidade elevada do ventilador. Desligue o aparelho.
- Prima o botão , o símbolo "Temporizador" e o número de horas piscam.
- Prima o botão "V" / "A" até a hora correspondente ser apresentada.
- Aguarde cerca de 5 segundos, o temporizador estará ativo, o símbolo "Temporizador" acende-se.
- Prima novamente o botão Temporizador ou  o botão , o temporizador será cancelado e o símbolo "Temporizador" desaparecerá do ecrã.

Programação da desativação

- Quando o aparelho está em funcionamento, prima a botão , o símbolo "Temporizador" e o número de horas piscam.
- Prima o botão  até que a hora correspondente seja apresentada.
- Aguarde cerca de 5 segundos, o temporizador estará ativo, o símbolo "Temporizador" acende-se.
- Prima novamente o botão Temporizador ou  o botão , o temporizador será cancelado e o símbolo "Temporizador" desaparecerá do ecrã.

Mudar a unidade de temperatura

Quando o aparelho estiver a funcionar, mantenha premidos os botões “**V**” e “**^**” durante 3 segundos ao mesmo tempo, depois pode mudar a unidade de temperatura.

Por exemplo:

Antes da mudança, no modo de frio, o ecrã apresenta-se como na fig. 1.

Após a mudança, no modo de frio, o ecrã apresenta-se como na fig. 2.



Fig.1



Fig.2

AUTO-DIAGNÓSTICO

O aparelho dispõe de um sistema de auto-diagnóstico que permite identificar um certo número de anomalias.

As dicas de proteção são apresentadas no visor do aparelho.

Se for visualizado O que devo fazer?

FALHA DA Sonda
(sensor danificado)

Se esta mensagem for apresentada, contacte o centro de assistência autorizado local.

DEPÓSITO CHEIO
(depósito de segurança cheio)

Esvaziar o depósito de segurança interno, seguindo as instruções do parágrafo “Operações de fim de estação”.

Controlo Remoto

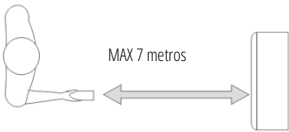


	Botão On/Off
	Botão de aumento
	Botão de diminuir
	Botão do temporizador
	Botão de mudança de unidade
	Botão de velocidade do ventilador
	Botão de modo
	Botão Swing
	Botão de sono

- Aponte o telecomando para o recetor do

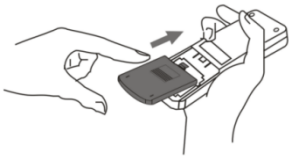
aparelho.

- O controlo remoto deve estar a uma distância máxima de 7 metros do aparelho (sem obstáculos entre o telecomando e o recetor).
- O controlo remoto deve ser manuseado com extremo cuidado. Não o deixe cair nem o exponha à luz solar direta ou a fontes de calor. Se o controlo remoto não funcionar, tente retirar a pilha e voltar a colocá-la.



COLOCAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

- Retire a tampa na parte de trás do controlo remoto;
- Coloque duas pilhas “AAA” de 1,5 V na posição correta (ver instruções no interior do compartimento das pilhas);



NOTA:

- Se o controlo remoto for substituído ou eliminado, as pilhas devem ser retiradas e eliminadas de acordo com a legislação em vigor, uma vez que são prejudiciais para o ambiente.
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas. Não misture pilhas alcalinas,

normais (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).

- Não deite as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar.
- Se o controlo remoto não for utilizado durante um determinado período de tempo, retire as pilhas.

Modo FRIO

Ideal para o tempo quente e abafado, quando é necessário arrefecer e desumidificar a divisão.

Para definir este modo corretamente:



- Prima o botão  várias vezes até aparecer a luz do símbolo “Frio”.
- Seleccione a temperatura alvo 18°C - 32°C (64°F - 90°F) premindo “Λ” ou “V” botão ou até ser apresentado o valor correspondente.
- Seleccione a velocidade do ventilador

pretendida premindo o botão  para seleccionar a velocidade do ventilador pretendida: Alto / Baixo / Auto.

A temperatura mais adequada para a divisão durante o verão varia entre 24°C e 27°C (75°F e 81°F). Recomenda-se, no entanto, que não defina uma temperatura muito inferior à temperatura exterior. A diferença de velocidade da ventoinha é mais perceptível quando o aparelho está no modo VENTILADOR, mas pode não ser perceptível no modo FRIO.

Modo VENTILADOR

Quando se utiliza o aparelho neste modo, a mangueira de ar não precisa de ser ligada.

- Premir o botão  várias vezes até aparecer o símbolo “Ventilador”.
- Seleccione a velocidade do ventilador

pretendida premindo o botão  para seleccionar a velocidade do ventilador pretendida: Alto / Baixo.

Modo SECO

Ideal para reduzir a humidade ambiente (primavera e outono, quartos húmidos, períodos de chuva, etc.).

No modo seco, o aparelho deve ser preparado da mesma forma que no modo frio, com a mangueira de exaustão de ar ligada para permitir a saída da humidade para o exterior.

Para definir este modo corretamente:



- Prima o botão  várias vezes até aparecer o símbolo de “Seco”.
- Neste modo, a velocidade do ventilador é seleccionada automaticamente pelo aparelho e não pode ser regulada manualmente.

Modo SMART

O aparelho escolhe automaticamente o modo de funcionamento: frio, ventoinha ou calor (alguns modelos não têm modo de

calor).

Para definir este modo corretamente:

- Prima o botão  várias vezes até que o ecrã apareça como abaixo indicado:



É o modo AUTO quando o visor está a funcionar em circulação.

- Selecione a velocidade do ventilador pretendida premindo o botão  para selecionar a velocidade do ventilador pretendida: Alto / Baixo / Auto.

Se o aparelho for um modelo só de refrigeração, a unidade funciona no modo Ventilador quando a temperatura ambiente é inferior a 23°C (73°F) e no modo Frio quando a temperatura ambiente é superior a 23°C (73°F).

Se o aparelho for um modelo de arrefecimento e aquecimento, a unidade funciona no modo de Calor quando a temperatura ambiente é inferior a 20°C (68°F), e no modo de Ventilador quando a temperatura ambiente é de 20°C (68°F) a 23°C (73°F), e no modo de Frio quando a temperatura ambiente é superior a 23°C (73°F).



Função SWING

Esta função move os deflectores para ajustar

a direção do fluxo de ar.

Para definir esta função corretamente:

- Prima o botão  para selecionar o deflector horizontal a mover-se automaticamente para cima e para baixo.
- Prima novamente o botão  para desativar esta função.

Função SONO

Esta função é útil durante a noite, pois reduz gradualmente o funcionamento do aparelho. Para definir esta função corretamente:

- Selecione o modo de frio ou calor como descrito acima.
- Premir o botão  .
 - O aparelho funciona no modo anteriormente selecionado.
 - Quando escolhe a função de suspensão, o ecrã reduz o brilho e a velocidade da ventoinha é baixa.
 - A função SONO mantém a sala à temperatura ideal, sem flutuações excessivas de temperatura ou humidade, com um funcionamento silencioso. A velocidade da ventoinha está sempre no mínimo, enquanto a temperatura e a humidade da divisão variam gradualmente para garantir o máximo conforto.
 - No modo FRIO, a temperatura selecionada aumentará 1°C (1°F) por hora num período de 2 horas. Esta nova temperatura será mantida durante as próximas 6 horas. Em seguida, o aparelho desliga-o.
 - Quando estiver no modo CALOR, a temperatura selecionada diminuirá 1°C

(1°F) por hora num período de 3 horas. Esta nova temperatura será mantida durante as próximas 5 horas. Em seguida, o aparelho desliga-o.

- A função SONO pode ser cancelada em qualquer altura durante o funcionamento, premindo o botão "Sono", "Modo" ou "Velocidade da ventilhador".
- Nos modos SECO e SMART, a função SONO continua a estar disponível.

DEFINIR O TEMPORIZADOR

- Este temporizador pode ser utilizado para atrasar o arranque ou a paragem do aparelho, o que evita o desperdício de eletricidade ao otimizar os períodos de funcionamento.

Início da programação

- Ligue o aparelho, escolha o modo pretendido, por exemplo, frio, 24°C, velocidade elevada do ventilhador. Desligue o aparelho.
- Prima o botão , o símbolo "Temporizador" e o número de horas piscam.
- Prima o botão "Λ" / "V" até a hora correspondente ser apresentada.
- Aguarde cerca de 5 segundos, o temporizador estará ativo, o símbolo "Temporizador" acende-se.
- Prima novamente o botão ou  o botão , o temporizador será cancelado e o símbolo "Temporizador" desaparecerá do ecrã.

Programação da desativação

- Quando o aparelho está em funcionamento, prima a botão , o símbolo "Temporizador" e o número de horas piscam.
- Prima o botão "Λ" / "V" até a hora correspondente ser apresentada.
- Aguarde cerca de 5 segundos, o temporizador estará ativo, o símbolo "Temporizador" acende-se.
- Prima novamente o botão ou  o botão , o temporizador será cancelado e o símbolo "Temporizador" desaparecerá do ecrã.

Mudar a unidade de temperatura

Quando o aparelho estiver a funcionar, prima o botão °C/°F e pode mudar a unidade de temperatura.

Por exemplo:

Antes da mudança, no modo de frio, o ecrã apresenta-se como na figura à esquerda. Após a mudança, no modo de frio, o ecrã apresenta-se como na figura à direita.



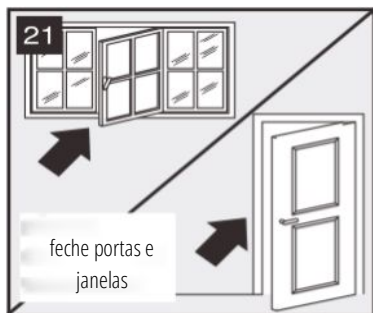
CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA

Para tirar o máximo partido do seu aparelho, siga estas recomendações:

- Feche as janelas e as portas da divisão a ser climatizada (fig. 21). Quando instalar o aparelho de forma semi-permanente,

deve deixar uma porta ligeiramente aberta (apenas 1 cm) para garantir uma ventilação correta;

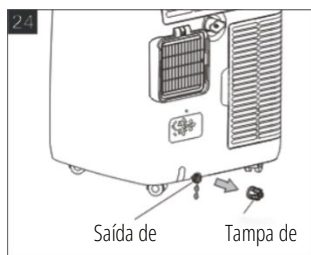
- Proteger o local da exposição direta ao sol, fechando parcialmente as cortinas e/ou persianas para tornar o funcionamento do aparelho muito mais económico (fig. 22);
- Nunca coloque objectos de qualquer tipo sobre o aparelho;
- Não obstrua a entrada ou a saída de ar do aparelho. A redução do caudal de ar resultará num mau desempenho e poderá danificar a unidade (fig. 23).
- Certifique-se de que não existem fontes de calor na divisão;
- Nunca utilize o aparelho em locais muito húmidos (lavandarias, por exemplo).
- Nunca utilize o aparelho ao ar livre.
- Certifique-se de que o aparelho está assente numa superfície plana. Se necessário, colocar os bloqueios de rodízio sob as rodas dianteiras.



MÉTODO DE DRENAGEM DA ÁGUA

Quando há excesso de condensação de água no interior do aparelho, este pára de funcionar e mostra “**Ft**” (“DEPÓSITO CHEIO”, como mencionado em AUTO-DIAGNOSE). Isto indica que a condensação de água precisa de ser drenada utilizando os seguintes procedimentos:

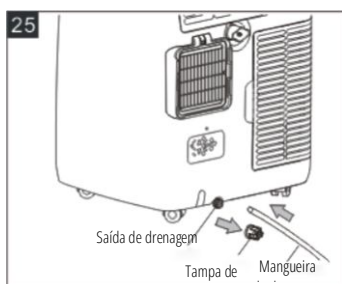
Drenagem manual (fig.24)



Pode ser necessário drenar a água em zonas de elevada humidade

- 1) Desligue a unidade da fonte de alimentação.
- 2) Coloque um recipiente de drenagem sob o bujão de drenagem inferior. Consulte o diagrama.
- 3) Retire o bujão de drenagem inferior.
- 4) A água será drenada e acumulada no recipiente de drenagem (não fornecido).
- 5) Após a drenagem da água, volte a colocar firmemente o bujão de drenagem inferior.
- 6) Ligue a unidade.

Drenagem contínua (fig.25)



Durante a utilização da unidade no modo de calor, recomenda-se a drenagem contínua.

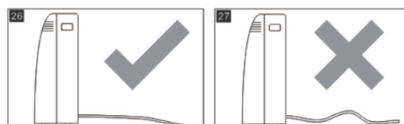
- 1) Desligue a unidade da fonte de alimentação.
- 2) Retire o bujão de drenagem. Ao fazer esta operação, alguma água residual pode

derramar, por isso, tenha uma panela (não fornecida) para recolher a água.

- 3) Ligue a mangueira de drenagem (1/2" ou 12,7 mm, talvez não fornecida). Consulte o diagrama.
- 4) A água pode ser continuamente drenada através da mangueira para um ralo no chão ou para um balde.
- 5) Ligue a unidade.

NOTA

Certifique-se de que a altura e a secção da mangueira de drenagem não devem ser superiores às da saída de drenagem, caso contrário o depósito de água pode não ser drenado. (fig.26 e fig.27)



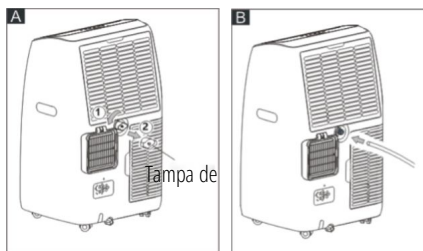
NOTA

Não mergulhe a extremidade de saída do tubo de drenagem em água para evitar a falha da função de drenagem contínua.

Drenagem média

Quando a unidade está a funcionar em modo seco, pode escolher a forma de drenagem abaixo.

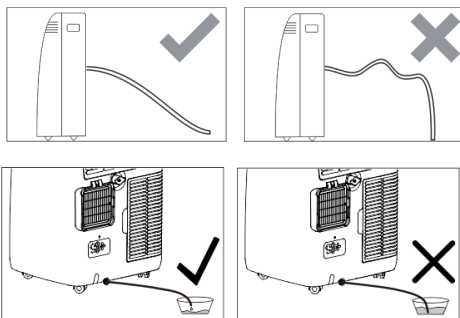
- 1) Desligue a unidade da fonte de alimentação.
- 2) Retire o bujão de drenagem (fig. A). Ao fazer esta operação, alguma água residual pode derramar, por isso, tenha uma panela para recolher a água.
- 3) Ligue a mangueira de drenagem (1/2" ou 12,7 mm, talvez não fornecida). (fig. B)
- 4) A água pode ser continuamente drenada através da mangueira para um ralo no chão ou para um balde.
- 5) Ligue a unidade.



Mangueira de jardim
ou mangueira de
drenagem

NOTA

Certifique-se de que a altura e a secção da mangueira de drenagem não devem ser superiores às da saída de drenagem, caso contrário o depósito de água pode não ser drenado. (fig.26 e fig.27)



NOTA

Não mergulhe a extremidade de saída do tubo de drenagem em água para evitar a falha da função de drenagem contínua.

LIMPEZA

Antes de proceder à limpeza ou à

manutenção, desligue o aparelho premindo o

botão  do painel de controlo ou do telecomando, aguarde alguns minutos e desligue-o da tomada de corrente.

LIMPEZA DO ARMÁRIO

Deve-se limpar o aparelho com um pano ligeiramente húmido e secar com um pano seco.

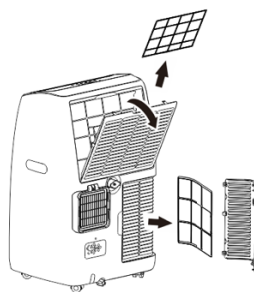
- Nunca lave o aparelho com água. Pode ser perigoso.
- Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para limpar o aparelho.
- Nunca pulverize líquidos insecticidas ou similares.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter o seu aparelho a funcionar eficazmente, deve limpar o filtro todos os meses de funcionamento.

O filtro pode ser retirado como na figura abaixo.

Para evitar possíveis cortes, evite entrar em contacto com as partes metálicas do aparelho quando retirar ou voltar a instalar o filtro. Pode resultar no risco de ferimentos pessoais.



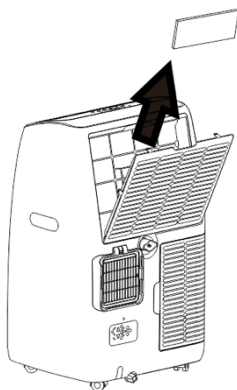
Utilize um aspirador para remover a acumulação de pó do filtro. Se estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxagúe-o várias vezes. A água nunca deve estar mais quente do que 40°C (104°F). Após a lavagem, deixe o filtro secar e fixe a grelha de aspiração no aparelho.

Filtro de saúde (carvão ativado + HEPA)

Alguns modelos têm o filtro de saúde, siga a figura abaixo para o remover.

Utilize o aspirador para limpar o filtro todos os meses. Após três meses, é necessário substituir um novo filtro.

Depois de limpar o filtro, instale-o antes de utilizar o aparelho.



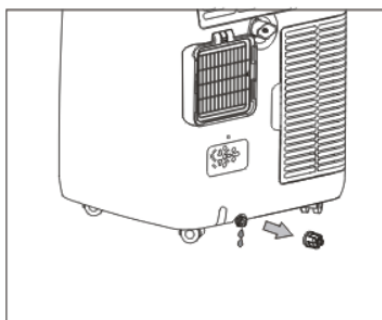
de ligação à terra é eficiente. Siga exatamente as instruções de instalação.

OPERAÇÕES DE FIM DE ÉPOCA

Para esvaziar completamente o circuito interno de água, retire a tampa.

Escorra toda a água restante para uma bacia. Quando toda a água tiver sido drenada, volte a colocar a tampa no sítio.

Limpe o filtro e seque-o bem antes de o voltar a colocar.



Ambiente de funcionamento mais rigoroso:

Modo de frio: 18°C -35°C (64°F -95°F), 30%RH ~ 90%RH

Modo de aquecimento: 10°C - 25°C (50°F - 77°F), 30%RH~90%RH

OPERAÇÕES DE INÍCIO E FIM DE ÉPOCA

CONTROLOS DE INÍCIO DE ÉPOCA

Certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha não estão danificados e que o sistema

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não se liga	• Não existe energia eléctrica • Não está ligado à rede eléctrica • O dispositivo de segurança interno disparou	• Espere • Ligue à rede eléctrica • Espere 30 minutos, se o problema persistir, contacte o seu centro de assistência
O aparelho funciona apenas durante um curto período de tempo	• Há curvas na mangueira de exaustão de ar • Algo está a impedir que o ar seja descarregado	• Coloque a mangueira de exaustão de ar corretamente, mantendo-a o mais curta e sem curvas possível para evitar estrangulamentos • Verifique e remova quaisquer obstáculos que estejam a obstruir a descarga de ar
O aparelho funciona, mas não arrefece a divisão	• Janelas, portas e/ou cortinas abertas • Existem fontes de calor no quarto (forno, secador de cabelo, etc.) • A mangueira de extração de ar está separada do aparelho • A especificação técnica do aparelho não é adequada para a divisão em que se encontra.	• Feche as portas, janelas e cortinas, tendo em conta os “conselhos para uma utilização correta” acima referidos • Elimine as fontes de calor • Coloque a mangueira de exaustão de ar na caixa situada na parte de trás do aparelho
Durante o funcionamento, há um cheiro desagradável na sala	• Filtro de ar entupido	• Limpe o filtro como descrito acima
O aparelho não funciona durante cerca de três minutos após ter sido reiniciado	• O dispositivo de segurança interno do compressor impede que o aparelho seja reiniciado antes de decorridos três minutos desde a última vez que foi desligado	• Espere Este atraso faz parte do funcionamento normal
A mensagem seguinte aparece no ecrã: PF / FL	• O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico que permite identificar um certo número de anomalias	• Consulte o capítulo AUTO-DIAGNÓSTICO

Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

SEHR WICHTIG!

Bitte installieren oder benutzen Sie Ihr Gerät erst, nachdem Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen haben. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für eine eventuelle Produktgarantie und zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht an einer Steckdose, die gerade repariert wird oder nicht ordnungsgemäß installiert ist.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, beachten Sie diese Sicherheitsmaßnahmen:
 - A: In der Nähe des Brandherdes.
 - B: Ein Bereich, in dem Öl verspritzt werden kann.
 - C: Ein Bereich, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
 - D: Ein Bereich, in dem Wasser verspritzt werden kann.
 - E: In der Nähe eines Bades, einer Wäscherei, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
4. Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Stangen in den Luftauslass. Achten Sie besonders darauf, Kinder vor diesen Gefahren zu warnen.
5. Halten Sie das Gerät beim Transport und bei der Lagerung nach oben, damit der Kompressor richtig positioniert ist.
6. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus oder

trennen Sie es von der Stromzufuhr.

7. Wenn Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es immer aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und bewegen Sie es langsam.
8. Um die Möglichkeit einer Brandkatastrophe zu vermeiden, sollte das Gerät nicht abgedeckt werden.
9. Alle Gerätesteckdosen müssen den örtlichen elektrischen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Bitte prüfen Sie gegebenenfalls, ob die Anforderungen erfüllt sind.
10. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
11. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
12. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen bedient werden, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind bzw. die einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, sofern sie überwacht werden oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, sofern diese nicht beaufsichtigt werden.
13. Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden.



14. Angaben zu Typ und Nennwert der Sicherungen : T, 250V AC, 3,15A.

15. Recycling

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten Sie den Abfall verantwortungsvoll recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Abholssysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können dieses Produkt einem umweltgerechten Recycling zuführen.

16. Wenden Sie sich für die Reparatur oder Wartung des Geräts an einen autorisierten Servicetechniker.

17. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verformen Sie es nicht, verändern Sie es nicht und tauchen Sie es nicht in Wasser. Wenn Sie am Netzkabel ziehen oder es missbrauchen, kann das Gerät beschädigt werden und einen Stromschlag verursachen.

18. Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften ist zu beachten.

19. Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.

20. Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen einbricht, sollte im Besitz eines gültigen Zertifikats

einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.

21. Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer Fachkräfte erfordern, sollten unter der Aufsicht einer für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.
22. Betreiben oder stoppen Sie das Gerät nicht, indem Sie den Netzstecker einstecken oder herausziehen, da dies aufgrund der Hitzeentwicklung zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen kann.
23. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn seltsame Geräusche, Geruch oder Rauch aus dem Gerät kommen.

Hinweise:

- Sollten Teile beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Händler oder eine ausgewiesene Reparaturwerkstatt;
- Im Falle einer Beschädigung schalten Sie bitte den Luftschalter aus, unterbrechen Sie die Stromzufuhr und wenden Sie sich an den Händler oder eine ausgewiesene Reparaturwerkstatt;
- In jedem Fall sollte das Netzkabel fest geerdet sein;
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, schalten Sie den Luftschalter aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um mögliche Gefahren zu vermeiden. Sie

muss vom Händler oder einer ausgewiesenen Reparaturwerkstatt ersetzt werden.

Wenn das Gerät über die Wi-Fi-Funktion verfügt, beträgt die Sendeleistung weniger als 20 dBm und der Funkfrequenzbereich: 2412MHz-2472MHz.

Warnung

Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.

Das Gerät sollte in einem Raum aufbewahrt werden, in dem keine Zündquellen ständig in Betrieb sind (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindlicher elektrischer Heizkörper).

Nicht durchstechen oder verbrennen.

Beachten Sie, dass die Kältemittel keinen Geruch haben dürfen. Das Gerät sollte in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als X m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

Menge des R290-Gases in der Ladung (siehe Typenschild am Gerät) (g)	Mindestgröße des Grundstücks für Nutzung und Lagerung (m ²)
m < 152	4
152 ≤ m ≤ 185	9
186 ≤ m ≤ 225	11
226 ≤ m ≤ 270	13
271 ≤ m ≤ 290	14
291 ≤ m ≤ 300	15

Spezifische Informationen zu Geräten mit R290-Kältemittelgas.

- Lesen Sie alle Warnhinweise gründlich durch.
- Verwenden Sie zum Abtauen und Reinigen des Geräts nur die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- Das Gerät muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem es keine ständigen Zündquellen gibt (z. B. offene Flammen, Gas- oder Elektrogeräte in Betrieb).
- Nicht durchstechen und nicht verbrennen.
- Dieses Gerät enthält Y g (siehe Typenschild auf der Rückseite des Geräts) des Kältemittels R290.
- R290 ist ein Kältemittelgas, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Kein Teil des Kältemittelkreislaufs darf durchstochen werden.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Raum installiert, betrieben oder gelagert wird, muss dieser Raum so gestaltet sein, dass sich keine Kältemittellecks ansammeln können, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder andere Zündquellen führen.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen ausgeschlossen ist.
- Personen, die den Kältemittelkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen über eine entsprechende Zertifizierung verfügen, die von einer akkreditierten Organisation ausgestellt wurde, die die Kompetenz im Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen, von den

Branchenverbänden anerkannten Bewertung gewährleistet.

- Die Reparaturen müssen auf der Grundlage der Empfehlungen der Herstellerfirma durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln ausgebildet ist.
- Kanäle, die an ein Gerät angeschlossen sind, sollten keine potenzielle Zündquelle enthalten.



Vorsicht, Brandgefahr



ANLEITUNG ZUR REPARATUR VON GERÄTEN, DIE (R290) ENTHALTEN

1 ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Kontrollen in dem Gebiet

Vor Beginn der Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

1.2 Arbeitsablauf

Die Arbeiten sollten nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

1.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, sollten über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in engen Räumen sollten vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich sollte abgegrenzt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen in dem Bereich durch die Kontrolle von brennbarem Material sichergestellt gemacht worden sind.

1.4 Prüfung auf Vorhandensein von Kältemittel

Der Bereich sollte vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären aufmerksam ist. Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Lecksuchausrüstung für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h. funkenfrei, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

1.5 Vorhandensein eines Feuerlöschers

Wenn heiße Arbeiten an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden, sollten geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder Co²-Feuerlöscher in der Nähe des Ladebereichs bereit.

1.6 Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten in ausreichendem Abstand vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät herum zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren

Gefahren oder Zündgefahren bestehen. Es sollten Rauchverbotsschilder aufgestellt werden.

1.7 Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eindringen oder heiße Arbeiten durchführen. Eine gewisse Belüftung sollte während der Dauer der Arbeiten gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher zerstreuen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre ableiten.

1.8 Kontrolle der Kühlanlagen

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, sollten sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sollten stets befolgt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers, um Hilfe zu erhalten. Bei Anlagen, die entflammbare Kältemittel verwenden, sollten folgende Kontrollen durchgeführt werden: Die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind; die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren angemessen und sind nicht verstopft; bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs sollte der sekundäre Kreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden; die Kennzeichnung der Anlage ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder sind zu korrigieren; Kältemittelleitungen oder -bauteile sind so angebracht, dass sie nicht mit Stoffen in Berührung kommen, die

kältemittelhaltige Bauteile angreifen können, es sei denn, die Bauteile sind aus Werkstoffen hergestellt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind, oder sie sind in geeigneter Weise gegen eine solche Korrosion geschützt.

1.9 Kontrolle der elektrischen Geräte

Die Reparatur und Wartung von elektrischen Bauteilen sollte erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Bauteile umfassen. Liegt eine Störung vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf der Stromkreis nicht angeschlossen werden, bis die Störung zufriedenstellend behoben ist. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, der Betrieb aber fortgesetzt werden muss, sollte eine angemessene Übergangslösung gewählt werden. Dies sollte dem Eigentümer des Geräts mitgeteilt werden, damit alle Beteiligten informiert sind. Zu den anfänglichen Sicherheitsprüfungen sollte gehören, dass die Kondensatoren entladen sind: dies sollte auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden; dass keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen während des Aufladens, Wiederherstellens oder Entleerens des Systems freiliegen; dass die Erdung durchgehend vorhanden ist.

2 REPARATUREN AN VERSIEGELTEN BAUTEILEN

2.1 Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen sollten vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle Stromversorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird,

abgetrennt werden. Wenn es absolut notwendig ist, dass die Ausrüstung während der Wartungsarbeiten mit Strom versorgt wird, sollte eine permanent funktionierende Form der Leckerkennung an der kritischsten Stelle angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

2.2 Um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse nicht so verändert wird, dass das Schutzniveau beeinträchtigt wird, ist besonders auf Folgendes zu achten.

Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine zu große Anzahl von Anschlüssen, nicht den Originalspezifikationen entsprechende Klemmen, beschädigte Dichtungen, falsch angebrachte Verschraubungen usw. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen oder das Dichtungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass sie das Eindringen von brennbarer Atmosphäre nicht mehr verhindern können. Die Ersatzteile sollten den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

HINWEIS Die Verwendung von Silikondichtmitteln kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Bauteile müssen vor Arbeiten an ihnen nicht freigeschaltet werden.

3 REPARATUREN AN EIGENSICHEREN BAUTEILEN

Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass diese die für das

verwendete Gerät zulässige Spannung und den zulässigen Strom nicht überschreiten. Eigensichere Bauteile sind die einzigen, an denen unter Spannung gearbeitet werden kann, wenn eine entflammbare Atmosphäre vorhanden ist. Das Testgerät sollte die richtige Nennleistung haben. Ersetzen Sie Bauteile nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können dazu führen, dass sich das Kältemittel bei einem Leck in der Atmosphäre entzündet.

4 VERKABELUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere negative Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Überprüfung sollten auch die Auswirkungen von Alterung oder ständigen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Gebläse berücksichtigt werden.

5 AUFSPÜREN VON BRENNBAREN KÄLTEMITTELN

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittlecks oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenidbrenner (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) sollte nicht verwendet werden.

6 METHODEN ZUR LECKSUCHE

Die folgenden Lecksuchmethoden werden für Systeme, die brennbare Kältemittel

enthalten, als akzeptabel angesehen. Elektronische Lecksuchgeräte sollten zum Aufspüren brennbarer Kältemittel verwendet werden, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden. (Detektionsgeräte sollten in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Lecksuchgeräte sollten auf einen Prozentsatz der LFL des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert werden; der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) ist zu bestätigen. Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, doch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann. Wenn ein Leck vermutet wird, sollten alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wird eine Kältemittelleckage festgestellt, die ein Hartlöten erfordert, sollte das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (durch Absperrventile) in einem von der Leckstelle entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließend sollte sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

7 ENTFERNUNG UND EVAKUIERUNG

Beim Aufbrechen des Kältemittelkreislaufs zur Durchführung von Reparaturen - oder zu anderen Zwecken - sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig,

dass die besten Praktiken befolgt werden, da die Entflammbarkeit eine Rolle spielt. Dabei ist wie folgt vorzugehen: Kältemittel entfernen; den Kreislauf mit Inertgas spülen; evakuieren; erneut mit Inertgas spülen; den Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen. Die Kältemittelfüllung sollte in die richtigen Rückgewinnungsflaschen zurückgewonnen werden. Das System sollte mit OFN „gespült“ werden, um das Gerät sicher zu machen. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff sollten für diese Aufgabe nicht verwendet werden. Die Spülung sollte durch Unterbrechung des Vakuums im System mit OFN und fortgesetzter Befüllung bis zum Erreichen des Arbeitsdrucks, anschließender Entlüftung in die Atmosphäre und schließlich Absenken auf ein Vakuum erfolgen. Dieser Vorgang sollte so lange wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die endgültige OFN-Füllung verwendet wird, sollte das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.

8 LADEVERFAHREN

Zusätzlich zu den herkömmlichen Ladeverfahren sollten die folgenden Anforderungen beachtet werden.

- Stellen Sie sicher, dass es bei der Verwendung von

Befüllungseinrichtungen nicht zu einer Verunreinigung verschiedener Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen sollten so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.

- Die Flaschen sollten aufrecht gehalten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel füllen.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls noch nicht geschehen).
- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Wiederbefüllen des Systems sollte es mit OFN druckgeprüft werden. Das System sollte nach Abschluss des Ladevorgangs, aber vor der Inbetriebnahme auf Dichtheit geprüft werden. Vor dem Verlassen des Geländes sollte eine erneute Dichtheitsprüfung durchgeführt werden.

9 AUSSERBETRIEBNAHME

Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker unbedingt mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut sein. Es wird als gute Praxis empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Maßnahme sollte eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls vor der Wiederverwendung des zurückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Es ist wichtig, dass vor Beginn der Arbeiten Strom zur Verfügung steht.

- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.
- b) System elektrisch isolieren.
- c) Vergewissern Sie sich vor der

Durchführung des Verfahrens, dass: gegebenenfalls mechanische Handhabungsgeräte für die Handhabung von Kältemittelflaschen zur Verfügung stehen; alle persönlichen Schutzausrüstungen vorhanden sind und korrekt verwendet werden; der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person überwacht wird; die Rückgewinnungsgeräte und Flaschen den entsprechenden Normen entsprechen.

- d) Kältemittelsystem abpumpen, wenn möglich.
- e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, bauen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Vergewissern Sie sich, dass der Zylinder auf der Waage liegt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.
- g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und arbeiten Sie nach den Anweisungen des Herstellers.
- h) Überfüllen Sie die Flaschen nicht. (Nicht mehr als 80 % des Volumens der flüssigen Ladung).
- i) Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck der Flasche, auch nicht vorübergehend.
- j) Wenn die Flaschen ordnungsgemäß gefüllt und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung unverzüglich vom Standort entfernt und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen werden.
- k) Zurückgewonnenes Kältemittel sollte nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, bevor es nicht

gereinigt und überprüft worden ist.

10 KENNZEICHNUNG

Die Geräte sollten mit einem Etikett versehen werden, das besagt, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett sollte mit Datum und Unterschrift versehen sein.

Vergewissern Sie sich, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, die darauf hinweisen, dass sie entflammbares Kältemittel enthalten.

11 RÜCKGEWINNUNG

Bei der Entnahme von Kältemittel aus einer Anlage, sei es zu Wartungszwecken oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, das gesamte Kältemittel sicher zu entfernen.

Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, dass nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungsflaschen verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Flaschen für die Rückgewinnung von Kältemittel). Die Flaschen sollten komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in gutem Zustand sein. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.

Die Rückgewinnungsanlage sollte in gutem Zustand sein und über eine Anleitung für die vorhandene Anlage verfügen, die für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln geeignet ist. Darüber hinaus sollte eine geeichte und funktionstüchtige Waage

vorhanden sein. Die Schläuche sollten vollständig mit leckfreien Trennkupplungen versehen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem einwandfreien Zustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Im Zweifelsfall den Hersteller konsultieren.

Das zurückgewonnene Kältemittel sollte in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückgegeben und der entsprechende Abfallübernahmeschein ausgestellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und insbesondere nicht in Flaschen.

Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, muss sichergestellt werden, dass sie bis zu einem akzeptablen Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess sollte vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Um diesen Prozess zu beschleunigen, sollte nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, sollte dies auf sichere Weise geschehen.

Kompetenz des Servicepersonals

Allgemein

Wenn Geräte mit entflammbaren Kältemitteln betroffen sind, ist zusätzlich zu den üblichen Reparaturverfahren für Kühlgeräte eine

spezielle Schulung erforderlich.

In vielen Ländern wird diese Ausbildung von nationalen Ausbildungsorganisationen durchgeführt, die für die Vermittlung der einschlägigen nationalen Kompetenzstandards, die in der Gesetzgebung festgelegt sein können, akkreditiert sind.

Die erreichte Kompetenz sollte durch eine Bescheinigung dokumentiert werden.

Schulung

Die Schulung sollte die folgenden Inhalte umfassen:

Informationen über das Explosionspotenzial von brennbaren Kältemitteln, um zu zeigen, dass brennbare Stoffe bei unvorsichtigem Umgang gefährlich sein können.

Informationen über potenzielle Zündquellen, insbesondere über solche, die nicht offensichtlich sind, wie z. B. Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger, elektrische Heizgeräte.

Informationen über die verschiedenen Sicherheitskonzepte:

Unbelüftet - (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Geräts hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Dennoch ist es möglich, dass sich austretendes Kältemittel im Inneren des Gehäuses ansammelt und beim Öffnen des Gehäuses eine brennbare Atmosphäre freigesetzt wird.

Belüftetes Gehäuse - (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat einen erheblichen Einfluss auf die

Sicherheit. Es sollte vorher für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Belüfteter Raum - (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Raums ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raumes sollte während der Reparaturarbeiten nicht abgeschaltet werden.

Informationen über das Konzept der abgedichteten Bauteile und geschlossenen Gehäuse

gemäß IEC 60079-15:2010.

Informationen über die richtigen Arbeitsverfahren:

- a) Inbetriebnahme
 - Vergewissern Sie sich, dass die Bodenfläche für die Kältemittelfüllung ausreicht oder dass die Lüftungsleitung korrekt montiert ist.
 - Schließen Sie die Leitungen an und führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch, bevor Sie das Kältemittel einfüllen.
 - Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.
- b) Wartung
 - Tragbare Geräte sollten im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit entflammenden Kältemitteln ausgerüstet ist.
 - Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
 - Seien Sie sich bewusst, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.

- Entladen Sie die Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen. Das Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatorklemmen erzeugt normalerweise Funken.
 - Versiegelte Gehäuse sorgfältig wieder zusammenbauen. Wenn die Dichtungen verschlissen sind, ersetzen Sie sie.
 - Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.
- c) Reparatur
- Tragbare Geräte sollten im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit entflammaren Kältemitteln ausgerüstet ist.
 - Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
 - Seien Sie sich bewusst, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
 - Entladen Sie die Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
 - Wenn Hartlötten erforderlich ist, sollten die folgenden Verfahren in der richtigen Reihenfolge durchgeführt werden:
 - Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel ins Freie ab. Achten Sie darauf, dass das ablaufende Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person die Steckdose bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass abgelassenes Kältemittel nicht in das Gebäude zurückfließt.
 - Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
 - Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
 - Erneut evakuieren.
 - Entfernen Sie die zu ersetzenden Teile durch Schneiden, nicht durch Verbrennen.
 - Spülen Sie die Lötstelle während des Lötvorgangs mit Stickstoff.
 - Führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.
 - Versiegelte Gehäuse sorgfältig wieder zusammenbauen. Wenn die Dichtungen verschlissen sind, ersetzen Sie sie.
 - Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.
- d) Ausserbetriebnahme
- Wenn die Sicherheit beeinträchtigt wird, wenn das Gerät außer Betrieb genommen wird, sollte die Kältemittelfüllung vor der Ausserbetriebnahme entfernt werden.
 - Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Standort des Geräts.
 - Seien Sie sich bewusst, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
 - Entladen Sie die Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
 - Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel ins Freie ab. Achten Sie darauf, dass das ablaufende Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person die

Steckdose bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass abgelassenes Kältemittel nicht in das Gebäude zurückfließt.

- Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
- Erneut evakuieren.
- Mit Stickstoff bis zum Atmosphärendruck auffüllen.
- Bringen Sie ein Etikett auf dem Gerät an, dass das Kältemittel entfernt wird.

e) Entsorgung

- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel ins Freie ab. Achten Sie darauf, dass das ablaufende Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person die Steckdose bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass abgelassenes Kältemittel nicht in das Gebäude zurückfließt.
- Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
- Erneut evakuieren.
- Schalten Sie den Kompressor aus und lassen Sie das Öl ab.

Transport, Kennzeichnung und Lagerung von Geräten, die brennbare Kältemittel verwenden

Beförderung von Geräten, die entzündbare Kältemittel enthalten

Es wird darauf hingewiesen, dass für Geräte, die brennbare Gase enthalten, zusätzliche Transportvorschriften bestehen können. Die

maximale Anzahl der Geräte oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, wird durch die geltenden Transportvorschriften bestimmt.

Kennzeichnung von Geräten durch Schilder

Schilder für ähnliche Geräte, die in einem Arbeitsbereich verwendet werden, sind in der Regel durch örtliche Vorschriften geregelt und geben die Mindestanforderungen für die Bereitstellung von Sicherheits- und/oder Gesundheitsschutzschildern für einen Arbeitsbereich vor.

Alle vorgeschriebenen Schilder sind aufrechtzuerhalten, und die Arbeitgeber sollten sicherstellen, dass die Arbeitnehmer eine angemessene und ausreichende Unterweisung und Schulung über die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitszeichen und die im Zusammenhang mit diesen Zeichen zu ergreifenden Maßnahmen erhalten.

Die Wirksamkeit von Schildern sollte nicht durch zu viele nebeneinander aufgestellte Schilder beeinträchtigt werden.

Die verwendeten Piktogramme sollten so einfach wie möglich sein und nur wesentliche Angaben enthalten.

Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln

Siehe nationale Vorschriften.

Lagerung von Ausrüstung/Geräten

Die Lagerung der Geräte sollte in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Lagerung von verpackter (unverkaufter) Ausrüstung

Der Schutz der Lagerverpackung sollte so konstruiert sein, dass eine mechanische Beschädigung der Ausrüstung im Inneren der

Verpackung nicht zu einer Leckage der Kältemittelfüllung führt.

Die maximale Anzahl von Geräten, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.

- Trennen Sie das Gerät während der Wartung, beim Austausch von Teilen und bei der Reinigung von der Stromquelle.
- Bitte beachten: Prüfen Sie auf dem Typenschild, welche Art von Kältemittelgas in Ihrem Gerät verwendet wird.
- Spezifische Informationen zu Geräten mit Kältemittelgas.

Es wird empfohlen, das Gerät nicht in den Kühlkreislauf der Maschine einzubringen.

Bringen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zur Entsorgung zu einer speziellen Sammelstelle für Abfälle.

GWP (Global Warming Potential): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Bauen Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht auseinander und verändern Sie es nicht, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Brandes besteht. Alle anderen Dienstleistungen sollten von einem qualifizierten Techniker erbracht werden.

- Legen Sie das Netzkabel oder das Gerät nicht in die Nähe einer Heizung, eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.
- Dieses Gerät ist mit einem Kabel ausgestattet, das einen geerdeten Draht hat, der mit einem geerdeten Stift oder einer Erdungslasche verbunden ist. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose eingesteckt werden. Schneiden oder entfernen Sie auf keinen Fall den Erdungsstift oder die Erdungslasche von diesem Stecker.
- Das Gerät sollte so verwendet oder gelagert werden, dass es vor Feuchtigkeit, z. B. Kondensation, Spritzwasser usw., geschützt ist. Ziehen Sie in diesem Fall sofort den Netzstecker.
- Transportieren Sie Ihr Gerät immer in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wenn das Gerät auf der Seite liegend transportiert wird, sollte es aufgerichtet werden und 6 Stunden lang nicht angeschlossen sein.
- Schalten Sie das Gerät immer mit dem Schalter auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung aus, und starten oder stoppen Sie den Betrieb nicht durch Einstecken oder Herausziehen des Netzkabels. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Berühren Sie die Tasten des Bedienfelds nicht mit nassen und feuchten Fingern.
- Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen oder mit ihm in Kontakt zu kommen.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur ein weiches Tuch, um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden. Verwenden Sie kein Wachs, keinen Verdünner und kein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.

- Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, was zu einem Stromschlag führen kann. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Benutzen Sie zwei oder mehr Personen zum Anheben und Installieren des Geräts.
- Fassen Sie das Gerät immer am Stecker an, wenn Sie es einstecken oder ausstecken. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker herauszuziehen. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen und Schäden.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen Boden, der bis zu 50 kg (110 lbs) tragen kann. Bei der Aufstellung auf einem schwachen oder unebenen Boden besteht die Gefahr von Sach- und Personenschäden.
- Das Gerät ist konform mit der EE-Richtlinie (2014/53/EU).

Gemäß der EN-Norm:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8

Jahren und Personen bedient werden, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind bzw. die einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, sofern sie überwacht werden oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, sofern diese nicht beaufsichtigt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden.
- Wenn die Sicherung durchgebrannt ist bzw. der Schutzschalter ausgelöst wurde, überprüfen Sie den Sicherungskasten im Haus und ersetzen Sie die Sicherung bzw. setzen Sie den Schutzschalter zurück.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

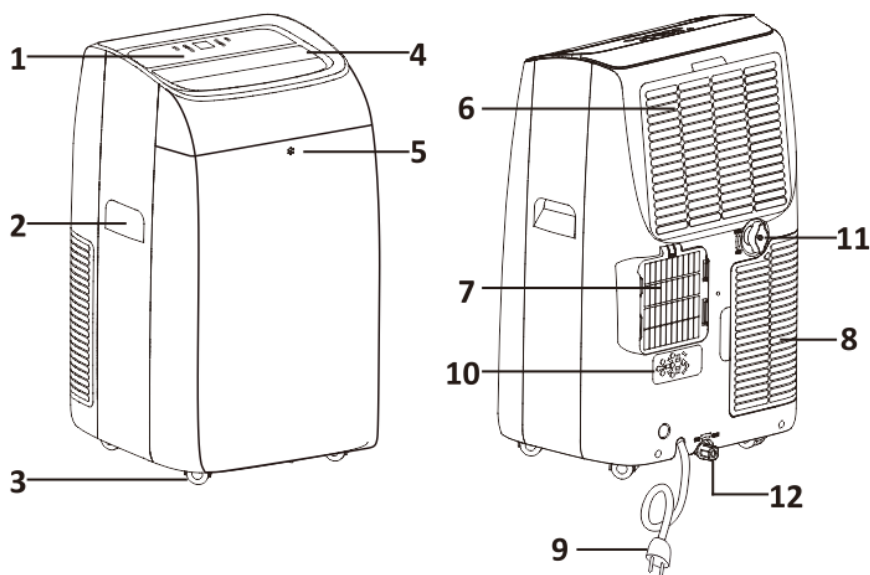
Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Geräts in die Steckdose, dass:

- Die Netzspannung entspricht dem Wert, der auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist.
- Die Steckdose und der Stromkreis sind für das Gerät geeignet.
- Die Netzsteckdose passt zum Stecker. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie

den Stecker austauschen.

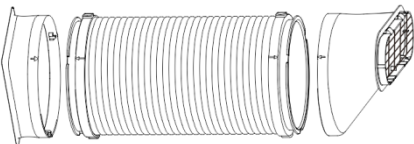
- Die Netzsteckdose ist ordnungsgemäß geerdet. Die Nichtbeachtung dieser wichtigen Sicherheitshinweise entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

BESCHREIBUNG



- 1) Bedienfeld
- 2) Handgriff (beide Seiten)
- 3) Rollen
- 4) Abweiser
- 5) Empfänger für die Fernbedienung
- 6) Ansauggitter
- 7) Luftauslassgitter
- 8) Ansauggitter
- 9) Netzkabel
- 10) Stecker-Fixierer
- 11) Mittlere Entwässerung
- 12) Kondensatorablass

ZUBEHÖR

Teile	Name	Menge
	Schlaucheinlass Auspuffschlauch Schlauchabgang	1 Satz
	Fensterschieber-Bausatz	1 Satz
	Fernbedienung (KEINE Batterie)	1 Satz
	Ablassschlauch	1 Satz

Hinweis: Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung. Ihr Gerät kann etwas anders aussehen. Vergewissern Sie sich, dass alle Zubehörteile vor der Verwendung aus der Verpackung genommen wurden.

Installationshinweise

HEISSLUFTABSAUGUNG

Wenn das Gerät im Kühlmodus betrieben wird, muss die warme Luft des Verflüssigers vollständig aus dem Raum abgeleitet werden. Stellen Sie das Gerät zunächst auf einen ebenen Boden und vergewissern Sie sich, dass um das Gerät herum ein Freiraum von mindestens 45 cm (18") vorhanden ist und es sich in der Nähe einer Stromquelle mit einem Stromkreis befindet.

- 1) Richten Sie die beiden Pfeile des Schlaucheingangsanschlusses und des Schlauchs aus und setzen Sie ein; drehen Sie den Schlaucheingangsanschluss im oder gegen den Uhrzeigersinn um etwa 60°; (Abb. 1)
- 2) Verbinden Sie auf die gleiche Weise den Schlauchausgang und den Schlauch (Abb. 2)
- 3) Nach dem Zusammenbau, wie in der Abbildung (Abb. 3)
- 4) Installieren Sie den Schlauchanschluss am Gerät. (Abb. 4)
- 5) Befestigen Sie den Schlauchauslass am Bausatz für den Fensterschieber und dichten Sie ihn ab. (Abb. 5, 6)

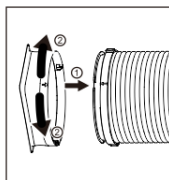


Abb. 1

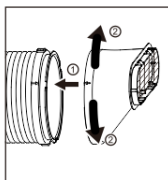


Abb. 2

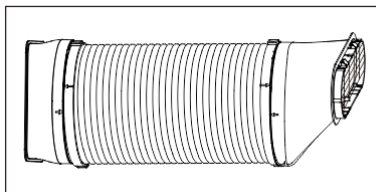


Abb. 3

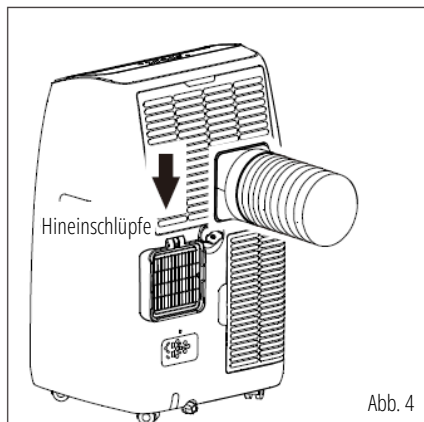


Abb. 4

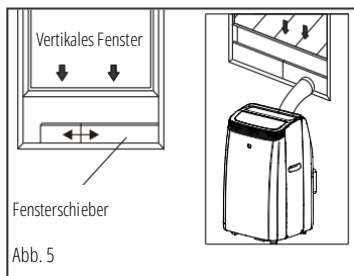
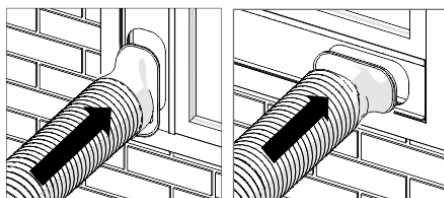


Abb. 5

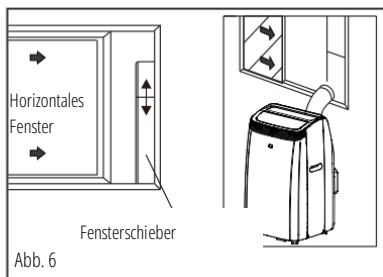


Abb. 6

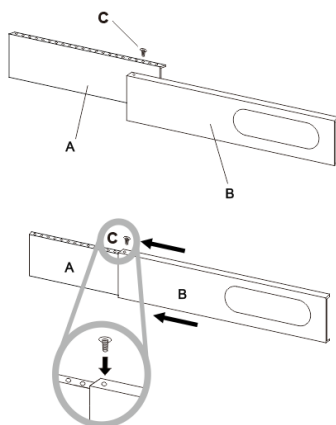
Der Fensterschieber-Bausatz wurde für die meisten standardmäßigen vertikalen und horizontalen Fensteranwendungen entwickelt; bei bestimmten Fenstertypen kann es jedoch erforderlich sein, einige Aspekte der Installationsverfahren zu ändern. Der Fensterschieber-Bausatz kann mit Schrauben befestigt werden.

Hinweis: Wenn die Fensteröffnung kürzer ist als die Mindestlänge des Fensterschieber-Bausatzes, schneiden Sie das Ende ohne den Halt so kurz, dass es in die Fensteröffnung passt. Schneiden Sie niemals das Loch im Fensterschieber-Bausatz aus.



● Schneiden Sie auf der gegenüberliegenden Seite des Lochs.

EINBAU DES FENSTERSCHIEBERSATZES



1: Teile:

- a) Panel
- b) Paneel mit einem Loch
- c) Schraube/Stift

2: Montage:

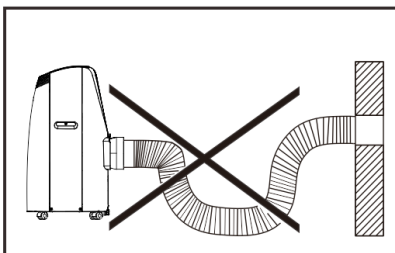
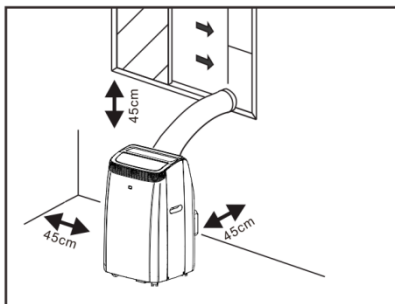
Schieben Sie Paneel B in Paneel A und passen Sie es an die Fensterbreite an. Die Fenstergrößen variieren. Achten Sie bei der Bemessung der Fensterbreite darauf, dass die Fensterbaugruppe bei der Messung keine Lücken oder Lufteinschlüsse aufweist.

3: Sichern Sie die Schraube/den Stift

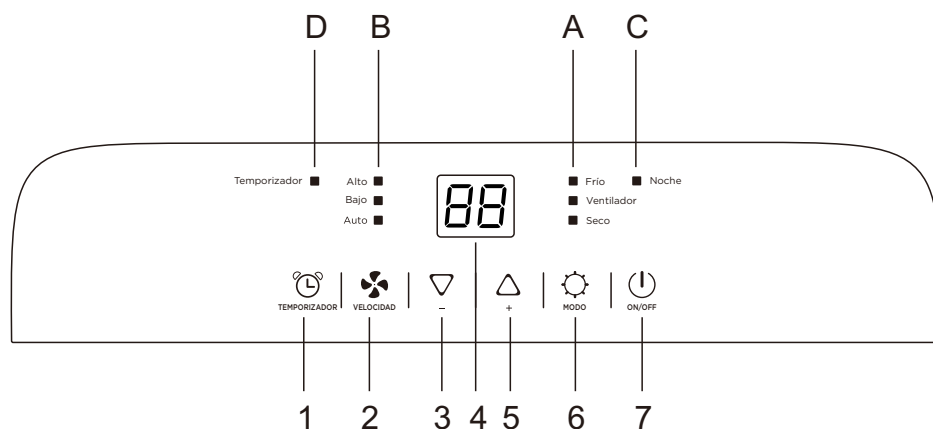
Stecken Sie die Schraube/den Stift in die entsprechenden Löcher. Mit der Breite, die Ihr Fenster benötigt, um sicherzustellen, dass es nach dem Einbau keine Lücken oder Lufteinschlüsse in der Fenstermontage gibt.

STANDORT

- Das Gerät sollte auf einem festen Fundament stehen, um Lärm und Vibrationen zu minimieren. Für eine sichere Aufstellung stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der stark genug ist, das Gerät zu tragen.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, die das Aufstellen erleichtern, sollte aber nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig beim Rollen auf Teppichböden. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie den Boden, wenn Sie über Holzböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss sich in Reichweite einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose befinden.
- Stellen Sie keine Hindernisse in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses des Geräts auf.
- Um effizientes Arbeiten zu ermöglichen, sollten Sie mindestens 45 cm (18") Abstand von der Wand einhalten.
- Der Schlauch kann verlängert werden, aber es ist am besten, die Länge auf das erforderliche Minimum zu beschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine scharfen Knicke oder Durchhänger aufweist.



BESCHREIBUNG DES OBEREN BILDSCHIRMS UND DES BEDIENFELDS

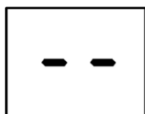


- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1) Timer-Taste | a) Modus-Symbol |
| 2) Taste für die Gebläsestufe | b) Symbol für die Gebläsestufe |
| 3) Verringern-Taste | c) Schlaf-Symbol |
| 4) Bildschirm | d) Timer-Symbol |
| 5) Erhöhen-Taste | |
| 6) MODE-Taste | |
| 7) EIN/AUS-Taste | |

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, dann ist das Gerät in Bereitschaft.

Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Die letzte Funktion, die beim Ausschalten des Geräts aktiv war, wird angezeigt.



KÜHL-Modus

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn Sie den Raum kühlen und entfeuchten müssen. Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie die Taste  so oft, bis das Symbol „Kühlen“ erscheint.
- Wählen Sie die Zieltemperatur 18°C - 32°C (64°F - 90°F), indem Sie die Taste  oder  drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte

Gebläsestufe, indem Sie die Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsestufe auszuwählen:
Hoch / Niedrig / Auto.

Die am besten geeignete Raumtemperatur im Sommer liegt zwischen 24°C und 27°C (75°F bis 81°F). Es wird jedoch empfohlen, die Temperatur nicht viel niedriger als die Außentemperatur einzustellen. Der Unterschied in der Gebläsegeschwindigkeit ist im Gebläsemodus deutlicher spürbar, im

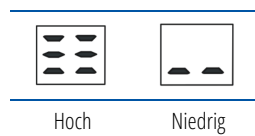
Kühlmodus ist er möglicherweise nicht spürbar.

GEBLÄSE-Modus

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen sein.

- Drücken Sie die Taste  so oft, bis das Symbol „Gebläse“ erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte

Gebläsestufe, indem Sie die Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsestufe auszuwählen:
Hoch/Niedrig.



- Der Bildschirm wird wie folgt angezeigt:

TROCKEN-Modus

Ideal, um die Luftfeuchtigkeit in Räumen zu reduzieren (Frühling und Herbst, feuchte Räume, Regenzeiten usw.).

Im Trockenmodus sollte das Gerät auf die gleiche Weise wie im Kühlmodus vorbereitet werden, wobei der Abluftschlauch angeschlossen sein muss, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.

Um diesen Modus richtig einzustellen:



- Drücken Sie die Taste  so oft, bis das Symbol Trocken erscheint. Auf dem Bildschirm erscheint „dh“.
- In diesem Modus wird die Gebläsegeschwindigkeit automatisch vom Gerät gewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.

SMART-Modus

Das Gerät wählt automatisch, ob es im Kühl-, Gebläse- oder Heizmodus (nur bestimmte Modelle) betrieben werden soll.

Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie die Taste  so oft, bis der Bildschirm wie unten dargestellt angezeigt wird:



- Wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe, indem Sie die Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsestufe auszuwählen: Hoch / Niedrig / Auto.

Wenn das Gerät ein reines Kühlmodell ist, arbeitet es im Gebläsemodus, wenn die Raumtemperatur unter 23°C (73°F) liegt, und im Kühl-Modus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.

Wenn es sich um ein Kühl- und Heizmodell handelt, arbeitet das Gerät im Heiz-Modus, wenn die Raumtemperatur unter 20°C (68°F) liegt, im Gebläse-Modus, wenn die Raumtemperatur zwischen 20°C (68°F) und 23°C (73°F) liegt, und im Kühl-Modus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.

EINSTELLUNG DES TIMERS

- Dieser Timer kann verwendet werden, um das Einschalten oder Ausschalten des Geräts zu verzögern und so Stromverschwendung zu vermeiden, indem die Betriebszeiten optimiert werden.

Programmierung der Inbetriebnahme

- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den gewünschten Modus, z. B. Kühlen, 24 °C, hohe Gebläsegeschwindigkeit. Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie die Taste , das Symbol „Timer“ und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die Taste „V“ / „^“, bis die entsprechende Uhrzeit angezeigt wird.
- Warten Sie ca. 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das Symbol „Timer“ leuchtet.
- Drücken Sie erneut die Timer-Taste  oder die Taste . Der Timer wird abgebrochen, und das Symbol „Timer“ verschwindet vom Bildschirm.

Programmierung der Abschaltung

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die Taste , das Symbol „Timer“ und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die Taste , bis die

- entsprechende Uhrzeit angezeigt wird.
- Warten Sie ca. 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das Symbol „Timer“ leuchtet.
- Drücken Sie erneut die Timer-Taste  oder die Taste . Der Timer wird abgebrochen, und das Symbol „Timer“ verschwindet vom Bildschirm.

Ändern der Einheit der Temperatur

Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie die Tasten „“ und „“ gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, dann können Sie die Einheit der Temperatur ändern.

Ein Beispiel:

Vor der Änderung wird im Kühl-Modus der Bildschirm wie in Abb. 1 angezeigt.

Nach der Änderung wird im Kühl-Modus der Bildschirm wie in Abb. 2 angezeigt.



Fig.1



Fig.2

SELBST-DIAGNOSE

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Fehlfunktionen erkennt. Schutzhinweise werden auf dem Display des Geräts angezeigt.

AUSFALL DER SONDE (Sensor beschädigt)



VOLLER TANK
(Sicherheitstank voll)

Entleeren Sie den internen Sicherheitstank gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Maßnahmen am Ende der Saison“.

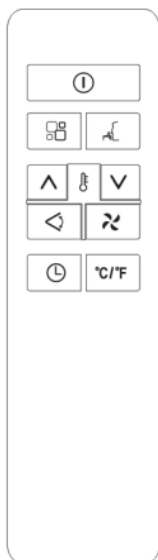
*Wenn dies
angezeigt wird*

Was sollte ich tun?



Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Kundendienst vor Ort.

Fernbedienung

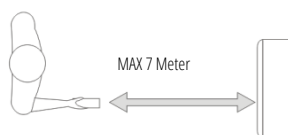


	Ein/Aus-Taste
	Erhöhen-Taste
	Verringern-Taste
	Timer-Taste
	Taste für Einheit ändern
	Taste für die Gebläsestufe
	Modus-Taste
	Schwenktaste
	Schlaf-Taste

- Richten Sie die Fernbedienung auf den

Empfänger des Geräts.

- Die Fernbedienung darf nicht weiter als 7 Meter vom Gerät entfernt sein (ohne Hindernisse zwischen Fernbedienung und Empfänger).
- Die Fernbedienung muss mit äußerster Sorgfalt behandelt werden. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus. Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert, nehmen Sie bitte die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein.



EINLEGEN ODER AUSWECHSELN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung;
- Legen Sie zwei „AAA“-Batterien mit 1,5 V in der richtigen Position ein (siehe Anweisungen im Batteriefach);



Hinweis:

- Wenn die Fernbedienung ausgetauscht oder entsorgt wird, müssen die Batterien herausgenommen und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden, da sie umweltschädlich sind.

- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien. Mischen Sie keine Alkali-, Standard- (Zink-Kohle-) oder wiederaufladbaren (Nickel-Cadmium-) Batterien.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer. Batterien können explodieren oder auslaufen.
- Wenn die Fernbedienung eine bestimmte Zeit lang nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.

KÜHL-Modus

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn Sie den Raum kühlen und entfeuchten müssen. Um diesen Modus richtig einzustellen:



- Drücken Sie die Taste „“ so oft, bis das Symbol „Kühlen“ aufleuchtet.
- Wählen Sie die Zieltemperatur 18°C - 32°C (64°F-90°F), indem Sie die Taste „“ oder „“ drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte

Gebläsestufe, indem Sie die Taste „“ drücken, um die gewünschte Gebläsestufe auszuwählen: Hoch / Niedrig / Auto.

Die am besten geeignete Raumtemperatur im Sommer liegt zwischen 24°C und 27°C (75°F bis 81°F). Es wird jedoch empfohlen, die Temperatur nicht viel niedriger als die Außentemperatur einzustellen. Der Unterschied in der Gebläsedrehzahl ist im Gebläsemodus deutlicher spürbar, im

Kühlmodus ist er möglicherweise nicht spürbar.

GEBLÄSE-Modus

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen sein.

- Drücken Sie die Taste  so oft, bis das Symbol „Gebläse“ erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte

Gebläsestufe, indem Sie die Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsestufe auszuwählen: Hoch/Niedrig.

TROCKEN-Modus

Ideal, um die Luftfeuchtigkeit in Räumen zu reduzieren (Frühling und Herbst, feuchte Räume, Regenzeiten usw.).

Im Trockenmodus sollte das Gerät auf die gleiche Weise wie im Kühlmodus vorbereitet werden, wobei der Abluftschlauch angeschlossen sein muss, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.

Um diesen Modus richtig einzustellen:



- Drücken Sie die Taste  so oft, bis das Symbol „Trocken“ erscheint.
- In diesem Modus wird die Gebläsegeschwindigkeit automatisch vom Gerät gewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.

SMART-Modus

Das Gerät wählt automatisch, ob es im Kühl-, Gebläse- oder Heizmodus arbeiten soll (einige Modelle haben keinen Heizmodus).

Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie die Taste  so oft, bis der Bildschirm wie unten dargestellt angezeigt wird:



Im AUTO-Modus läuft die Anzeige im Kreislauf.

- Wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe, indem Sie die Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsestufe auszuwählen: Hoch / Niedrig / Auto.

Wenn das Gerät ein reines Kühlmodell ist, arbeitet es im Gebläsemodus, wenn die Raumtemperatur unter 23°C (73°F) liegt, und im Kühl-Modus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.

Wenn es sich um ein Kühl- und Heizmodell handelt, arbeitet das Gerät im Heiz-Modus, wenn die Raumtemperatur unter 20°C (68°F) liegt, im Gebläse-Modus, wenn die Raumtemperatur zwischen 20°C (68°F) und 23°C (73°F) liegt, und im Kühl-Modus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.



Schwenkfunktion

Mit dieser Funktion werden die Abweiser bewegt, um die Richtung des Luftstroms anzupassen.

Um diese Funktion richtig einzustellen:

- Drücken Sie die Taste , um den horizontalen Abweiser auszuwählen, der sich automatisch nach oben und unten bewegt.
- Drücken Sie die Taste  erneut, um diese Funktion auszuschalten.

SCHLAF-Funktion

Diese Funktion ist für die Nacht nützlich, da sie den Betrieb des Geräts schrittweise reduziert.

Um diese Funktion richtig einzustellen:

- Wählen Sie den Kühl- oder Heiz-Modus wie oben beschrieben.
- Drücken Sie die Taste .
 - Das Gerät arbeitet in der zuvor gewählten Betriebsart.
 - Wenn Sie die Schlaffunktion wählen, wird die Helligkeit des Bildschirms reduziert und die Lüftergeschwindigkeit ist niedrig.
 - Die SCHLAF-Funktion hält den Raum auf optimaler Temperatur, ohne übermäßige Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen, und arbeitet geräuschlos. Die Gebläsestufe ist immer auf niedrig eingestellt, während die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit schrittweise variiert werden, um einen optimalen Komfort zu gewährleisten.
 - Im KÜHL-Modus steigt die gewählte

Temperatur innerhalb von 2 Stunden um 1 °C (1°F) pro Stunde. Diese neue Temperatur wird für die nächsten 6 Stunden beibehalten. Dann schaltet das Gerät es aus.

- Im HEIZ-Modus sinkt die gewählte Temperatur in einem Zeitraum von 3 Stunden um 1°C (1°F) pro Stunde. Diese neue Temperatur wird für die nächsten 5 Stunden beibehalten. Dann schaltet das Gerät es aus.
- Die SCHLAF-Funktion kann während des Betriebs jederzeit durch Drücken der Tasten „Schlaf“, „Modus“ oder „Gebläsestufe“ beendet werden.
- Im TROCKEN- und SMART-Modus ist die SCHLAF-Funktion weiterhin verfügbar.

EINSTELLUNG DES TIMERS

- Dieser Timer kann verwendet werden, um das Einschalten oder Ausschalten des Geräts zu verzögern und so Stromverschwendung zu vermeiden, indem die Betriebszeiten optimiert werden.

Programmierung der Inbetriebnahme

- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den gewünschten Modus, z. B. Kühlen, 24 °C, hohe Gebläsegeschwindigkeit. Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie die Taste , das Symbol „Timer“ und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die Taste „^“ / „v“, bis die entsprechende Uhrzeit angezeigt wird.
- Warten Sie ca. 5 Sekunden, der Timer

wird aktiviert, das Symbol „Timer“ leuchtet.

- Drücken Sie erneut die Taste  oder . Der Timer wird abgebrochen, und das Symbol „Timer“ verschwindet vom Bildschirm.

Programmierung der Abschaltung

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken

Sie die Taste , das Symbol „Timer“ und die Anzahl der Stunden blinken.

- Drücken Sie die Taste „^“ / „v“, bis die entsprechende Uhrzeit angezeigt wird.
- Warten Sie ca. 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das Symbol „Timer“ leuchtet.

- Drücken Sie erneut die Taste  oder . Der Timer wird abgebrochen, und das Symbol „Timer“ verschwindet vom Bildschirm.

Ändern der Einheit der Temperatur

Drücken Sie bei laufendem Gerät die Taste °C/°F, dann können Sie die Temperatureinheit ändern.

Ein Beispiel:

Vor der Änderung wird im Kühl-Modus der Bildschirm wie in der Abbildung links dargestellt.

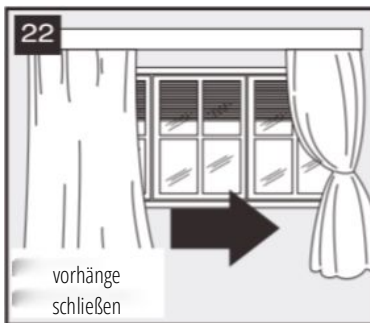
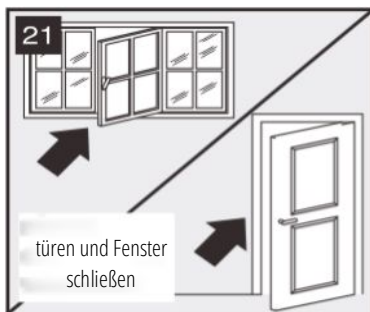
Nach der Änderung wird im Kühl-Modus der Bildschirm wie in der Abbildung rechts dargestellt.

24 75

TIPPS FÜR DIE RICHTIGE ANWENDUNG

Um das Beste aus Ihrem Gerät herauszuholen, sollten Sie diese Empfehlungen beachten:

- Schließen Sie die Fenster und Türen in dem zu klimatisierenden Raum (Abb. 21). Wenn Sie das Gerät nicht dauerhaft aufstellen, sollten Sie eine Tür leicht geöffnet lassen (nur 1 cm), um eine gute Belüftung zu gewährleisten;
- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie die Vorhänge und/oder Jalousien teilweise schließen, um einen sparsamen Betrieb des Geräts zu gewährleisten (Abb. 22);
- Legen Sie niemals irgendwelche Gegenstände auf das Gerät;
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass des Geräts. Ein verminderter Luftstrom führt zu einer schlechten Leistung und kann das Gerät beschädigen (Abb. 23).
- Vergewissern Sie sich, dass keine Wärmequellen im Raum vorhanden sind;
- Benutzen Sie das Gerät niemals in sehr feuchten Räumen (z. B. Wäschereien).
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht. Legen Sie ggf. die Rollensperren unter die Vorderräder.



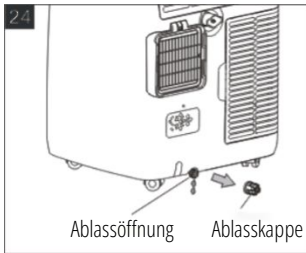
WASSERABLEITUNGSMET HODE

Wenn sich im Inneren des Geräts zu viel Wasser niederschlägt, schaltet das Gerät ab

und zeigt „**Ft**“ (VOLLER TANK, wie in SELBST-DIAGNOSE erwähnt). Dies zeigt an,

dass das Kondenswasser wie folgt abgelassen werden muss:

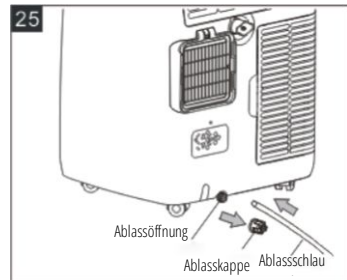
Manuelle Entwässerung (Abb. 24)



In Gebieten mit hoher Luftfeuchtigkeit muss das Wasser möglicherweise abgelassen werden

- 1) Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- 2) Stellen Sie eine Auffangwanne unter die untere Ablassschraube. Siehe Diagramm.
- 3) Entfernen Sie die untere Ablassschraube.
- 4) Das Wasser läuft ab und sammelt sich in der Auffangwanne (nicht im Lieferumfang enthalten).
- 5) Nachdem das Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die untere Ablassschraube wieder fest ein.
- 6) Schalten Sie das Gerät ein.

Kontinuierliche Entwässerung (Abb. 25)

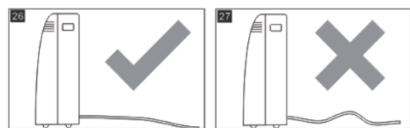


Bei Verwendung des Geräts im Heizmodus wird eine kontinuierliche Entwässerung empfohlen.

- 1) Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- 2) Entfernen Sie die Ablassschraube. Während dieses Vorgangs kann etwas Restwasser verschüttet werden; halten Sie daher bitte eine Schale (nicht im Lieferumfang enthalten) zum Auffangen des Wassers bereit.
- 3) Schließen Sie den Ablassschlauch an (1/2" oder 12,7 mm, eventuell nicht mitgeliefert). Siehe Diagramm.
- 4) Das Wasser kann kontinuierlich durch den Schlauch in einen Bodenablauf oder Eimer abgelassen werden.
- 5) Schalten Sie das Gerät ein.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Höhe und der Querschnitt des Ablassschlauchs nicht höher sind als der Ablassöffnung, sonst kann der Wassertank nicht abgelassen werden. (Abb.26 und Abb.27)



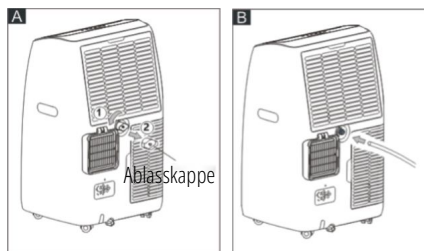
HINWEIS

Tauchen Sie das Auslassende des Abflussrohrs nicht in Wasser ein, um ein Versagen der kontinuierlichen Abflussfunktion zu vermeiden.

Mittlere Entwässerung

Wenn das Gerät im Trockenmodus läuft, können Sie die nachstehende Methode zur Entwässerung wählen.

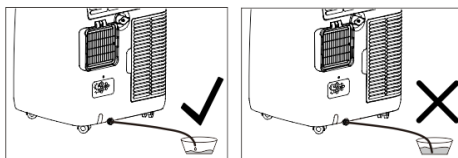
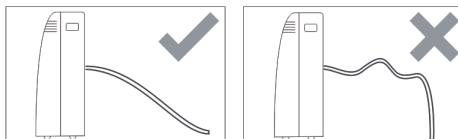
- 1) Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- 2) Entfernen Sie die Ablassschraube (Abb. A). Während dieses Vorgangs kann etwas Restwasser verschüttet werden; halten Sie daher bitte eine Schale zum Auffangen des Wassers bereit.
- 3) Schließen Sie den Ablassschlauch an (1/2" oder 12,7 mm, eventuell nicht mitgeliefert). (Abb. B)
- 4) Das Wasser kann kontinuierlich durch den Schlauch in einen Bodenablauf oder Eimer abgelassen werden.
- 5) Schalten Sie das Gerät ein.



Gartenschlauch oder
Ablassschlauch

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Höhe und der Querschnitt des Ablassschlauchs nicht höher sind als der Ablassöffnung, sonst kann der Wassertank nicht abgelassen werden. (Abb.26 und Abb.27)



HINWEIS

Tauchen Sie das Auslassende des Abflussrohrs nicht in Wasser ein, um ein Versagen der kontinuierlichen Abflussfunktion zu vermeiden.

REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung

oder Wartung durch Drücken der Taste  auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung aus, warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

- Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser. Das könnte gefährlich sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Alkohol oder

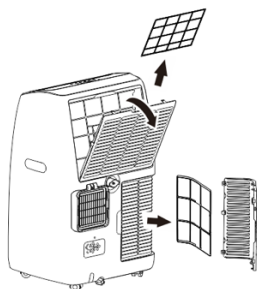
- Lösungsmittel.
- Versprühen Sie niemals Insektizidflüssigkeiten oder ähnliches.

REINIGUNG DER LUFTFILTER

Damit Ihr Gerät effizient arbeitet, sollten Sie den Filter jeden Monat reinigen, wenn er in Betrieb ist.

Der Filter kann wie unten abgebildet herausgenommen werden.

Um mögliche Schnittverletzungen zu vermeiden, vermeiden Sie es, die Metallteile des Geräts zu berühren, wenn Sie den Filter herausnehmen oder wieder einbauen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.



Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staubansammlungen aus dem Filter zu entfernen. Bei starker Verschmutzung tauchen Sie es in warmes Wasser und spülen es mehrmals ab. Das Wasser sollte nie heißer als 40°C (104°F) sein. Lassen Sie den Filter nach dem Waschen trocknen und bringen Sie dann das Ansauggitter am Gerät an.

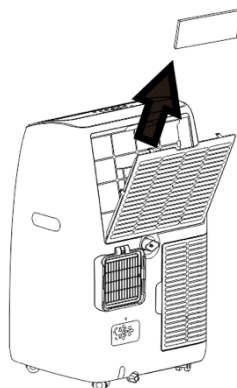
Gesundheitsfilter (Aktivkohle + HEPA)

Einige Modelle verfügen über einen

Gesundheitsfilter, den Sie wie unten beschrieben entfernen können.

Bitte verwenden Sie den Staubsauger, um den Filter monatlich zu reinigen. Nach drei Monaten muss ein neuer Filter eingesetzt werden.

Setzen Sie den Filter nach der Reinigung wieder ein, bevor Sie das Gerät benutzen.



MASSNAHMEN ZU BEGINN UND AM ENDE DER SAISON

KONTROLLEN ZU BEGINN DER SAISON

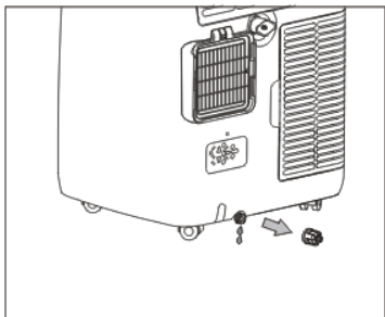
Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind und das Erdungssystem funktioniert.

Befolgen Sie die Installationsanweisungen genau.

MASSNAHMEN AM ENDE DER SAISON

Um den internen Kreislauf vollständig zu

entleeren, nehmen Sie die Kappe ab.
Lassen Sie das restliche Wasser in eine
Schüssel ablaufen. Wenn das gesamte
Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die
Kappe wieder auf.
Reinigen Sie den Filter und trocknen Sie ihn
gründlich, bevor Sie ihn wieder einsetzen.



Strengste Betriebsumgebung:

Kühl-Modus: 18°C -35°C (64°F -95°F), 30%RH
~ 90%RH

Heiz-Modus: 10°C - 25°C (50°F -77°F),
30%RH~90%RH

PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein	• Es gibt keinen Strom • Es ist nicht an das Stromnetz angeschlossen • Die interne Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst	• Warten • Anschluss an das Stromnetz • Warten Sie 30 Minuten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihr Service-Center
Das Gerät funktioniert nur für kurze Zeit	• Hier sind Bögen im Abluftschlauch • Irgendetwas hindert die Luft daran, abgelassen zu werden	• Abluftschlauch richtig verlegen, möglichst kurz und kurvenfrei halten, um Engpässe zu vermeiden • Hindernisse, die den Luftauslass behindern, prüfen und entfernen
Das Gerät funktioniert, kühlt aber den Raum nicht	• Fenster, Türen und/oder Vorhänge geöffnet • Es gibt Wärmequellen im Zimmer (Ofen, Haartrockner usw.) • Der Abluftschlauch ist vom Gerät abgenommen • Die technischen Daten des Geräts sind für den Raum, in dem es aufgestellt ist, nicht ausreichend.	• Schließen Sie Türen, Fenster und Vorhänge und beachten Sie dabei die oben genannten „Tipps für die richtige Anwendung“ • Entfernen Sie die Wärmequellen • Den Abluftschlauch in das Gehäuse an der Rückseite des Geräts stecken
Während des Betriebs ist ein unangenehmer Geruch im Raum wahrnehmbar	• Luftfilter verstopft	• Reinigen Sie den Filter wie oben beschrieben
Das Gerät funktioniert nach dem Neustart etwa drei Minuten lang nicht	• Die interne Kompressorschutzeinrichtung verhindert, dass das Gerät vor Ablauf von drei Minuten nach dem letzten Ausschalten wieder eingeschaltet wird	• Warten. Diese Verzögerung ist Teil des normalen Betriebs
Auf dem Display erscheint die folgende Meldung: PF / FL	• Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Fehlfunktionen erkennt	• Siehe das Kapitel SELBST-DIAGNOSE

Mesures de protection importantes

TRÈS IMPORTANT !

N'installez pas et n'utilisez pas votre appareil avant d'avoir lu attentivement ce manuel. Conservez ce manuel d'instructions pour bénéficier d'une éventuelle garantie sur le produit et pour vous y référer ultérieurement.

Instructions générales de sécurité

1. L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.
2. N'utilisez pas l'appareil sur une prise en cours de réparation ou mal installée.
3. N'utilisez pas l'appareil et suivez ces précautions :
 - A : Près de la source de l'incendie.
 - B : Une zone où l'huile est susceptible d'éclabousser.
 - C : Une zone exposée à la lumière directe du soleil.
 - D : Une zone où l'eau est susceptible d'éclabousser.
 - E : Près d'un bain, d'une laverie, d'une douche ou d'une piscine.
4. N'introduisez jamais vos doigts, tiges dans la sortie d'air. Veillez tout particulièrement à avertir les enfants de ces dangers.
5. Maintenez l'appareil vers le haut pendant le transport et le stockage, pour que le compresseur soit correctement positionné.
6. Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours éteindre ou débrancher l'alimentation électrique.
7. Lorsque vous déplacez l'appareil, éteignez et débranchez

toujours l'alimentation électrique, et déplacez l'appareil lentement.

8. Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil ne doit pas être couvert.
9. Toutes les prises de l'appareil doivent être conformes aux exigences locales en matière de sécurité électrique. Le cas échéant, veuillez vérifier si les conditions requises sont remplies.
10. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
11. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
12. Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont supervisées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil électroménager d'une manière sûre leur ont été données et qu'elles comprennent les dangers impliquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
13. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
14. Détails du type et du calibre des fusibles : T, 250V AC, 3,15A.



15. Recyclage

Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à travers l'Europe. Pour prévenir tout dommage éventuel sur l'environnement et la santé humaine en raison d'une élimination anarchique des déchets, veuillez recycler l'appareil de façon responsable, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources. Pour renvoyer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de renvoi et de collecte ou contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Ils peuvent déposer ce produit en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.

16. Contactez un technicien agréé pour la réparation ou l'entretien de cet appareil.

17. Ne pas tirer, déformez ou modifiez le cordon d'alimentation, et ne l'immergez pas dans l'eau. Le fait de tirer ou de mal utiliser le cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et provoquer un choc électrique.

18. Il convient de respecter les réglementations nationales en matière de gaz.

19. Veillez à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

20. Toute personne amenée à travailler sur un circuit de réfrigération ou à s'y introduire doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie, qui atteste de sa capacité à manipuler des réfrigérants en toute sécurité

conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.

21. L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
22. Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'appareil en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation, cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la chaleur dégagée.
23. Débranchez l'appareil si des sons étranges, des odeurs ou de la fumée s'en dégagent.

Notes :

- Si des pièces sont endommagées, veuillez contactez le revendeur ou un atelier de réparation agréé ;
- En cas de dommage, éteignez l'interrupteur d'air, débranchez l'alimentation électrique et contactez le revendeur ou un atelier de réparation désigné ;
- Dans tous les cas, le cordon d'alimentation doit être solidement mis à la terre ;
- Pour éviter tout risque de danger, si le cordon d'alimentation est endommagé, éteignez l'interrupteur d'air et débranchez l'alimentation électrique. Il doit être remplacé par le concessionnaire ou un atelier de réparation désigné.

Si l'appareil est doté de la fonction Wi-Fi, la puissance d'émission est inférieure à 20 dBm et la plage de fréquences radio est la suivante : 2412MHz-2472MHz.

Avertissement

N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer autres que ceux recommandés par le fabricant.

L'appareil doit être stocké dans une pièce dépourvue de sources d'inflammation en fonctionnement permanent (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).

Ne pas percer ou brûlez.

Il faut savoir que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.

L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à X m².

<i>Quantité de gaz R290 en charge (voir la plaque signalétique de l'appareil) (g)</i>	<i>Taille minimale du site pour l'utilisation et le stockage (m²)</i>
$m < 152$	4
$152 \leq m \leq 185$	9
$186 \leq m \leq 225$	11
$226 \leq m \leq 270$	13
$271 \leq m \leq 290$	14
$291 \leq m \leq 300$	15

Informations spécifiques concernant les appareils

utilisant le gaz réfrigérant R290.

- Lisez attentivement tous les avertissements.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans un endroit dépourvu de toute source d'inflammation permanente (par exemple : flammes nues, appareils électriques ou à gaz en fonctionnement).
- Ne pas percer et ne brûlez pas.
- Cet appareil contient Y g (voir l'étiquette au dos de l'appareil) de gaz réfrigérant R290.
- Le R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit de réfrigération.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans un endroit non ventilé, la pièce doit être conçue de manière à empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant entraînant un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'inflammation du réfrigérant causée par des chauffages électriques, des poêles ou d'autres sources d'allumage.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter toute défaillance mécanique.
- Les personnes qui opèrent ou travaillent sur le circuit des fluides frigorigènes doivent être titulaires d'une certification appropriée délivrée par un organisme accrédité qui garantit la compétence dans la manipulation des fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique reconnue par les associations de l'industrie.

- Les réparations doivent être effectuées selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécifiée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
- Les conduits raccordés à un appareil ne doivent pas contenir de source d'inflammation potentielle.



Attention, risque d'incendie



INSTRUCTIONS POUR LA REPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU (R290)

1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1.1 Contrôles dans la région

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. En cas de réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être prises avant d'effectuer des travaux sur le système.

1.2 Procédure de travail

Les travaux doivent être entrepris dans le cadre d'une procédure contrôlée afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

1.3 Zone de travail générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux effectués. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous que les conditions à l'intérieur de la zone ont été rendues sûres par le contrôle des matériaux inflammables.

1.4 Vérification de la présence de réfrigérant

Avant et pendant les travaux, la zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié, afin de s'assurer que le technicien est conscient de l'existence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

1.5 Présence d'un extincteur

Si un travail à chaud doit être effectué sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre ou à CO² à proximité de la zone de chargement.

1.6 Pas de sources d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux en rapport avec un système de réfrigération impliquant la mise à nu d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de sources d'allumage de manière à entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la cigarette, doivent être suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et d'élimination, au cours desquels du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la

zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de risques d'inflammabilité ou d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être apposés.

1.7 Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer un travail à chaud. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et répondre aux spécifications correctes. Les directives d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide. Les contrôles suivants doivent être effectués dans les installations utilisant des réfrigérants inflammables : la taille de la charge correspond à la taille de la pièce dans laquelle sont installées les parties contenant du réfrigérant ; les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées ; si un circuit frigorifique indirect est utilisé, la présence de réfrigérant doit être vérifiée dans le circuit secondaire ; le marquage de l'équipement doit rester visible et lisible. Les marquages et les signes illisibles doivent être corrigés ; les tuyaux ou les composants de

réfrigération sont installés dans un endroit où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits dans des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient protégés de manière appropriée contre la corrosion.

1.9 Contrôles des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent comprendre des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre l'opération, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cette situation doit être signalée au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent comprendre : la décharge des condensateurs, qui doit être effectuée de manière sûre afin d'éviter tout risque d'étincelle ; l'absence de composants et de câbles électriques sous tension pendant la charge, la récupération ou la purge du système ; la continuité de la mise à la terre.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

2.1 Lors des réparations de composants scéllés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant de retirer les couvercles scéllés, etc. S'il est absolument nécessaire de maintenir l'alimentation électrique de l'équipement pendant l'entretien, un dispositif de détection des fuites fonctionnant en permanence doit être placé au point le plus critique afin d'avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 Il convient de prêter une attention particulière aux points suivants afin de s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas modifié de telle sorte que le niveau de protection soit affecté.

Il s'agit notamment des dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des terminaux non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints, du montage incorrect des presse-étoupes, etc. Veiller à ce que l'appareil soit monté de manière sûre. Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus pouvoir empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipements de détection des fuites. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants à sécurité intrinsèque avant d'y travailler.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer qu'elles ne dépassent pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé.

Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types de composants sur lesquels il est possible de travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être d'une puissance correcte. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère en cas de fuite.

4 CABLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de

réfrigérant. Une torche aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Les détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la LFL du réfrigérant et doit être étalonné en fonction du réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % au maximum) est confirmé. Les liquides de détection des fuites conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre. Si l'on soupçonne une fuite, toutes les flammes nues doivent être enlevées/éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est constatée, tout le réfrigérant doit être récupéré dans le système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Lorsque l'on pénètre dans le circuit du réfrigérant pour effectuer des réparations - ou pour toute autre raison - il convient d'utiliser les procédures conventionnelles. Toutefois, il est important de respecter les meilleures pratiques car l'inflammabilité est un facteur à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée : éliminer le réfrigérant ; purger le circuit avec du gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec du gaz inerte ; ouvrir le circuit en le coupant ou en le brasant. La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération appropriées. Le système doit être « rincé » avec de l'OFN pour rendre l'unité sûre. Cette opération peut devoir être répétée plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. Le rinçage doit être réalisé en brisant le vide dans le système avec l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en ventilant dans l'atmosphère, et enfin en tirant vers le bas jusqu'au vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge d'OFN est utilisée, le système doit être purgé jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument indispensable si l'on veut effectuer des opérations de brasage sur la tuyauterie. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas proche d'une source d'inflammation et à ce qu'une ventilation soit disponible.

8 PROCÉDURES DE CHARGEMENT

Outre les procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues en position verticale.
- Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de charger le système en réfrigérant.
- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est pas déjà fait).
- Il faut faire très attention à ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il faut le soumettre à un essai de pression avec l'OFN. Le système doit faire l'objet d'un test d'étanchéité à la fin de la charge, mais avant la mise en service. Un test d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 LE DÉMANTÈLEMENT

Avant d'effectuer cette procédure, il est indispensable que le technicien connaisse parfaitement l'appareil et tous ses détails. Il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant

récupéré. Il est essentiel que le courant électrique soit disponible avant le début des travaux.

- a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
- c) Avant d'entamer la procédure, assurez-vous que : des équipements de manutention mécanique sont disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ; tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ; les équipements de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pompez le système de réfrigération, si possible.
- e) S'il n'est pas possible de faire le vide, il faut fabriquer un collecteur pour que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre est situé sur la balance avant que la récupération n'ait lieu.
- g) Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume de la charge liquide).
- i) Ne pas dépasser la pression de service maximale de la bouteille, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles ont été correctement remplies et que le processus est terminé, assurez-vous que

les bouteilles et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolation de l'équipement sont fermées.

- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération s'il n'a pas été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté de manière à indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son fluide frigorigène. L'étiquette doit être datée et signée.

Veillez à ce que l'équipement porte une étiquette indiquant qu'il contient un réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lorsque l'on retire le réfrigérant d'un système, que ce soit à des fins d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient retirés en toute sécurité. Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous que le nombre correct de bouteilles pour contenir la charge totale du système est disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et des vannes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en

bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions concernant l'équipement disponible et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un jeu de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le fluide frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de fluide frigorigène dans la bouteille de récupération appropriée et le bordereau de transfert de déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles.

Si les compresseurs ou les huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est drainée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.

Compétence du personnel de service

Général

Une formation spéciale s'ajoutant aux procédures habituelles de réparation des équipements frigorifiques est nécessaire lorsque des équipements contenant des réfrigérants inflammables sont concernés. Dans de nombreux pays, cette formation est assurée par des organismes de formation nationaux accrédités pour enseigner les normes de compétences nationales pertinentes qui peuvent être définies dans la législation.

Les compétences acquises doivent être attestées par un certificat.

Formation

La formation doit porter sur l'essentiel des éléments suivants :

Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour montrer que les produits inflammables peuvent être dangereux lorsqu'ils sont manipulés sans précaution.

Informations sur les sources d'inflammation potentielles, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, telles que les briquets, les interrupteurs, les aspirateurs, les chauffages électriques.

Informations sur les différents concepts de sécurité :

Non ventilé - (voir clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. L'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. Néanmoins, il est possible que des fuites de réfrigérant s'accumulent à l'intérieur

de l'enceinte et qu'une atmosphère inflammable se dégage lors de l'ouverture de l'enceinte.

Enceinte ventilée - (voir clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier a un effet significatif sur la sécurité. Il convient de veiller à ce que la ventilation soit suffisante avant l'utilisation de l'appareil.

Pièce ventilée - (voir clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. L'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être interrompue pendant les procédures de réparation.

Informations sur le concept de composants et d'enveloppes scellés selon la norme IEC 60079-15:2010.

Informations sur les procédures de travail correctes :

- a) Mise en service
 - Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est monté correctement.
 - Raccordez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
 - Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.
- b) Maintenance
 - Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
 - Veillez à ce que le lieu de réparation soit suffisamment ventilé.

- Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
 - Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles. La procédure standard consistant à court-circuiter les bornes du condensateur produit généralement des étincelles.
 - Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, les remplacer.
 - Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.
- c) Réparation
- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
 - Veillez à ce que le lieu de réparation soit suffisamment ventilé.
 - Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
 - Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
 - Lorsque le brasage est nécessaire, les procédures suivantes doivent être exécutées dans l'ordre :
 - Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, drainez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit garder la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène drainé ne reflue pas dans le bâtiment.
- d) Déclassement
- Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est mis hors service, la charge de réfrigérant doit être retirée avant la mise hors service.
 - Assurez-vous d'une ventilation suffisante à l'emplacement de l'équipement.
 - Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
 - Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
 - Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, drainez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit garder la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène drainé ne reflue pas dans le bâtiment.

- Évacuer le circuit du réfrigérant.
 - Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
 - Evacuez à nouveau.
 - Remplissez d'azote jusqu'à la pression atmosphérique.
 - Apposez une étiquette sur l'équipement indiquant que le réfrigérant a été retiré.
- e) Élimination
- Assurez une ventilation suffisante sur le lieu de travail.
 - Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, drainez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit garder la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène drainé ne reflue pas dans le bâtiment.
 - Évacuer le circuit du réfrigérant.
 - Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
 - Evacuez à nouveau.
 - Coupez le compresseur et drainez l'huile.

Transport, marquage et stockage des unités utilisant des réfrigérants inflammables

Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables

L'attention est attirée sur le fait que des réglementations supplémentaires en matière de transport peuvent exister en ce qui concerne les équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximum de pièces d'équipement ou la configuration de l'équipement pouvant être transportés ensemble sera déterminé par les

réglementations de transport applicables.

Marquage des équipements à l'aide de panneaux

La signalisation d'appareils similaires utilisés dans un lieu de travail est généralement régie par des réglementations locales et définit les exigences minimales en matière de signalisation de sécurité et/ou de santé pour un lieu de travail.

Tous les panneaux requis doivent être entretenus et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une instruction et une formation adéquates et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et sur les mesures à prendre en rapport avec ces panneaux. L'efficacité des panneaux ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de panneaux placés les uns à côté des autres. Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que les éléments essentiels.

Élimination des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Voir les réglementations nationales.

Stockage des équipements/appareils

Le stockage du matériel doit être conforme aux instructions du fabricant.

Stockage des équipements emballés (invendus)

La protection des emballages de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques subis par l'équipement à l'intérieur de l'emballage n'entraînent pas de fuite de la charge de fluide frigorigène.

Le nombre maximum de pièces d'équipement pouvant être stockées ensemble est déterminé par les réglementations locales.

- Débranchez l'appareil de sa source d'alimentation pendant l'entretien, le remplacement des pièces et le nettoyage.
- A noter : Vérifiez sur la plaque signalétique le type de gaz réfrigérant utilisé dans votre appareil.
- Informations spécifiques concernant les appareils contenant du gaz réfrigérant.

Il est recommandé de ne pas percer le circuit de refroidissement de la machine. À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être remis à un centre de collecte des déchets spéciaux pour être éliminé.

PRG (Potentiel de réchauffement global) :
R410A : 2088, R134a : 1430, R290 : 3, R32 : 675.

- N'utilisez pas cet appareil pour des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel d'instructions.
- Assurez-vous que la fiche est branchée fermement et complètement dans la prise de courant. Cela peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise, vous risqueriez de vous électrocuter.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation, vous risqueriez de vous électrocuter ou de provoquer un incendie. Tous les autres services doivent être confiés à un technicien qualifié.
- Ne placez pas le cordon d'alimentation ou l'appareil à proximité d'un chauffage, d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur. Cela peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Cet appareil est équipé d'un cordon dont le fil est relié à la terre par une

broche ou une languette de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre. Ne coupez ou n'enlevez en aucun cas la broche de mise à la terre ou la languette de mise à la terre de cette fiche.

- L'appareil doit être utilisé ou stocké de manière à être protégé de l'humidité (condensation, projections d'eau, etc.). Débranchez immédiatement l'appareil si cela se produit.
- Transportez toujours votre appareil en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane pendant l'utilisation. Si l'appareil est transporté couché, il faut le mettre debout et le laisser débranché pendant 6 heures.
- Utilisez toujours l'interrupteur du panneau de commande ou de la télécommande pour éteindre l'appareil, et ne démarrez ou n'arrêtez pas l'appareil en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation. Il peut en résulter un risque d'électrocution.
- Ne touchez pas les boutons du panneau de commande avec des doigts mouillés ou humides.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer ou entrer en contact avec l'appareil. Pour éviter d'endommager la finition de la surface, utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de cire, de diluant ou de détergent puissant. N'utilisez pas l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Si l'appareil émet des sons inhabituels,

de la fumée ou une odeur inhabituelle, débranchez-le immédiatement.

- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. L'eau peut pénétrer dans l'appareil et endommager l'isolation, créant ainsi un risque d'électrocution. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez-le immédiatement et contactez le service clientèle.
- Utilisez deux personnes ou plus pour soulever et installer l'appareil.
- Saisissez toujours la fiche lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Cela peut entraîner un risque d'électrocution et de dommages.
- Installez l'appareil sur un sol solide et plat, capable de supporter jusqu'à 50 kg. L'installation sur un sol faible ou non nivelé peut entraîner des risques de dommages matériels et corporels.
- L'appareil est conforme à la directive RE (2014/53/EU).

Selon la norme EN :

- Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont supervisées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil électroménager d'une manière sûre leur ont été données et qu'elles comprennent les dangers impliquer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est

endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

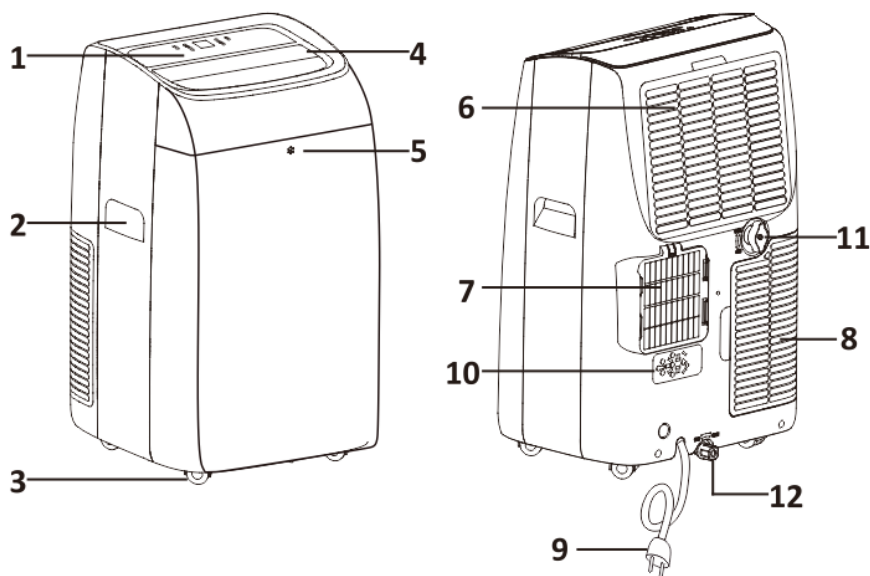
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Lorsque le fusible est grillé ou que le disjoncteur est déclenché, vérifiez la boîte à fusibles/disjoncteur de la maison et remplacez le fusible ou réinitialisez le disjoncteur.

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifiez que :

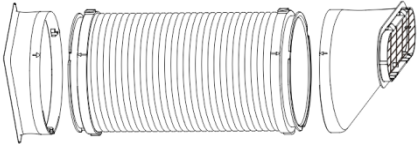
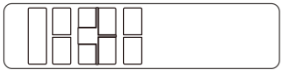
- L'alimentation secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.
- La prise de courant et le circuit électrique sont adaptés à l'appareil.
- La prise de courant correspond à la fiche. Si ce n'est pas le cas, faites remplacer la fiche.
- La prise de courant est correctement mise à la terre. Le non-respect de ces consignes de sécurité importantes exonère le fabricant de toute responsabilité.

DESCRIPTION



- 1) Panneau de contrôle
- 2) Poignée (des deux côtés)
- 3) Roulettes
- 4) Déflecteur
- 5) Récepteur de télécommande
- 6) Grille d'admission
- 7) Grille de sortie d'air
- 8) Grille d'admission
- 9) Câble d'alimentation
- 10) Fixateur de bouchons
- 11) Drainage moyen
- 12) Drainage du condensateur

ACCESSOIRES

Pièces	Nom	Quantité
	Entrée du tuyau Tuyau d'échappement Sortie de tuyau	1 ensemble
	Kit coulissant de fenêtre	1 ensemble
	Télécommande (Sans batterie)	1 ensemble
	Tuyau de drainage	1 ensemble

Note : Toutes les illustrations de ce manuel ont un caractère explicatif. Votre appareil peut être légèrement différent. Veillez à ce que tous les accessoires soient retirés de l'emballage avant l'utilisation.

Instructions d'installation

ÉVACUER L'AIR CHAUD

Lorsque l'appareil est utilisé en mode froid, l'air chaud échangé par le condenseur doit être complètement évacué de la pièce. Placez d'abord l'appareil sur un sol plat et assurez-vous qu'il y a un espace libre d'au moins 45 cm autour de l'appareil et qu'il se trouve à proximité d'une prise de courant à circuit unique.

- 1) Alignez les deux flèches du raccord d'entrée du tuyau et du tuyau, puis insérez-le ;
Tournez le raccord d'entrée du tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'environ 60° ; (Fig. 1)
- 2) Procédez de la même manière pour raccorder la sortie du tuyau et le tuyau ; (Fig. 2)
- 3) Après l'assemblage, comme sur la figure (Fig. 3)
- 4) Installez l'entrée du tuyau dans l'appareil. (Fig. 4)
- 5) Fixez la sortie du tuyau dans le kit de coulisement de la fenêtre et scellez. (Fig. 5, 6)

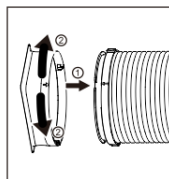


Fig.1

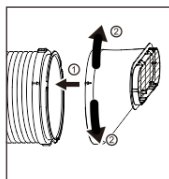


Fig.2

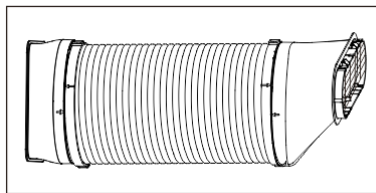


Fig.3

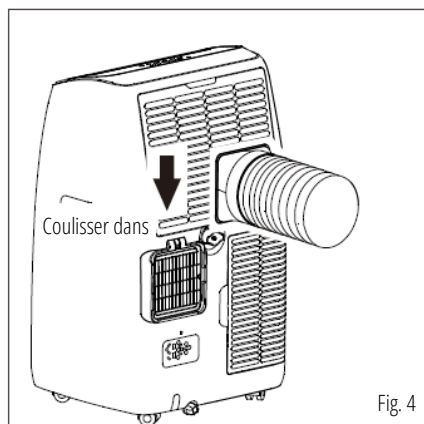


Fig. 4

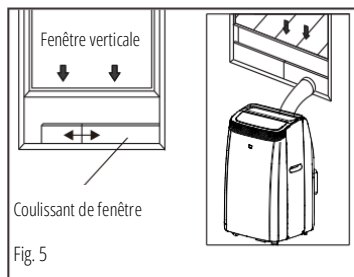
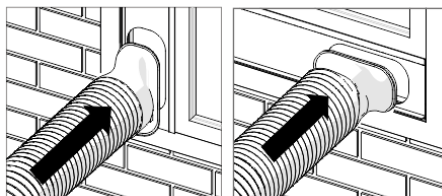
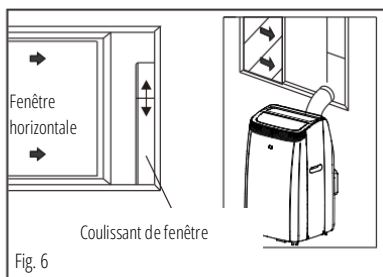


Fig. 5

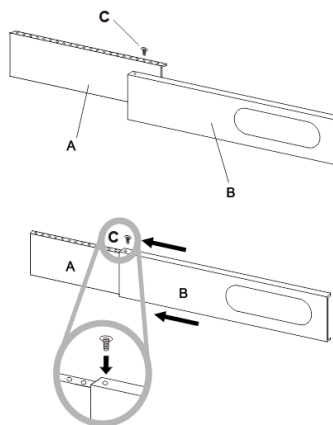


Le kit de coulisement de fenêtre a été conçu pour s'adapter à la plupart des applications de fenêtres verticales et horizontales standard ; cependant, il peut être nécessaire de modifier certains aspects des procédures d'installation pour certains types de fenêtres. Le kit de coulisement de fenêtre peut être fixé à l'aide de vis.

NOTE : Si l'ouverture de la fenêtre est inférieure à la longueur minimale du kit de coulisement de fenêtre, coupez l'extrémité sans la cale suffisamment courte pour qu'elle s'insère dans l'ouverture de la fenêtre. Ne découpez jamais le trou dans le kit de coulisement de fenêtre.



INSTALLATION D'UN KIT DE COULISSEMENT DE FENÊTRE



1 : Pièces :

- a) Panel
- b) Panneau avec un trou
- c) Vis/goupille

2 : Assemblage :

Coulez le panneau B dans le panneau A et adaptez-le à la largeur de la fenêtre. La taille des fenêtres varie. Lors du dimensionnement de la largeur de la fenêtre, assurez-vous que l'assemblage du kit de fenêtre ne présente pas d'interstices ou de poches d'air lors de la prise de mesures.

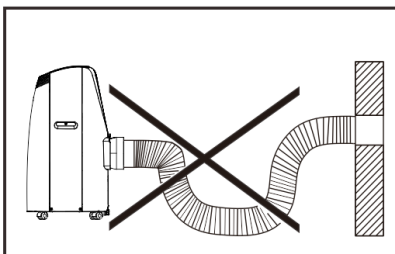
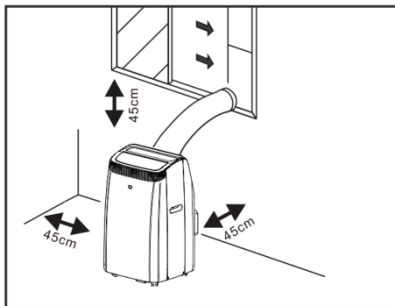
3 : Verrouiller la vis/goupille

Bloquez la vis/la goupille dans les trous correspondants. Avec la largeur requise pour votre fenêtre afin de s'assurer qu'il n'y a pas de trous ou de poches d'air dans

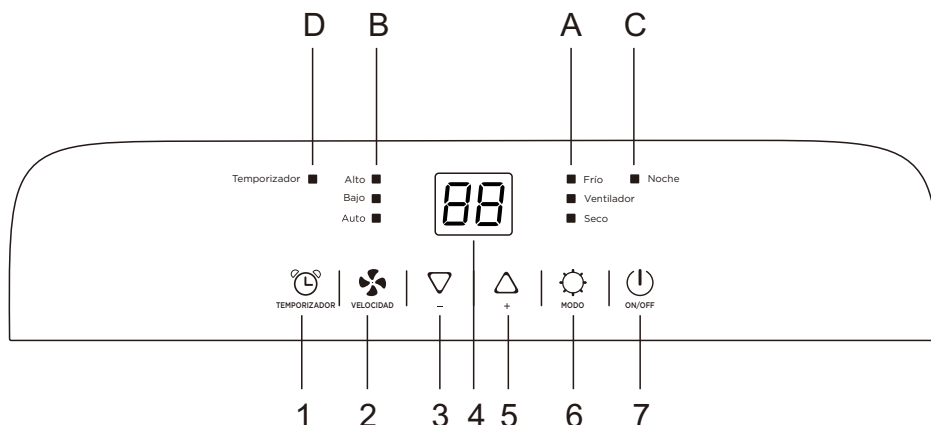
l'assemblage du kit de fenêtre après l'installation.

LOCATION

- L'appareil doit être placé sur une base solide afin de minimiser le bruit et les vibrations. Pour un positionnement sûr et sécurisé, placez l'appareil sur un sol lisse et plat, suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- L'appareil est équipé de roulettes pour faciliter son placement, mais il ne doit être roulé que sur des surfaces lisses et plates. Soyez prudent lorsque vous roulez sur des surfaces recouvertes de moquette. Soyez prudent et protégez les sols lorsque vous roulez sur des planchers en bois. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être placé à portée d'une prise de courant mise à la terre.
- Ne placez jamais d'obstacles autour de l'entrée ou de la sortie d'air de l'appareil.
- Prévoyez au moins 45 cm d'espace autour et au-dessus du mur pour travailler efficacement.
- Le tuyau peut être rallongé, mais il est préférable d'en limiter la longueur au minimum nécessaire. Veillez également à ce que le tuyau ne présente pas de courbures prononcées ou d'affaissements.



DESCRIPTION DE L'ECRAN D'AFFICHAGE SUPERIEUR ET DU PANNEAU DE CONTROLE

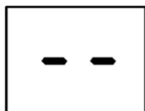


- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1) Bouton de minuterie | a) Symbole de mode |
| 2) Bouton de vitesse du ventilateur | b) Symbole de la vitesse du ventilateur |
| 3) Bouton de diminution | c) Symbole du sommeil |
| 4) Écran d'affichage | d) Symbole de la minuterie |
| 5) Bouton d'augmentation | |
| 6) Bouton MODE | |
| 7) Bouton ON/OFF | |

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Branchez la prise de courant, l'appareil est alors en veille.

Appuyez sur le bouton  pour mettre l'appareil en marche. La dernière fonction active au moment de la désactivation s'affiche.



Mode FROID

Idéal par temps chaud et humide lorsque vous avez besoin de rafraîchir et de déshumidifier la pièce.

Pour régler correctement ce mode :

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole « Froid » apparaisse.
- Sélectionnez la température cible 18°C - 32°C (64°F - 90°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée : Haut / Bas / Auto.

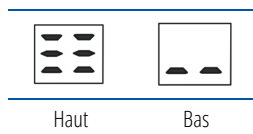
La température la plus appropriée pour la pièce pendant l'été varie de 24°C à 27°C (75°F à 81°F). Il est toutefois recommandé de ne pas régler une température très inférieure à la température extérieure. La différence de vitesse du ventilateur est plus perceptible

lorsque l'appareil est en mode Ventilateur, mais peut ne pas être perceptible en mode Froid.

Mode VENTILATEUR

Lorsque l'appareil est utilisé dans ce mode, il n'est pas nécessaire de fixer le tuyau d'air.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole « Ventilateur » apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée : Haut / bas.



- L'écran s'affiche comme suit :

Mode SEC

Idéal pour réduire l'humidité ambiante (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, etc).

En mode SEC, l'appareil doit être préparé de la même manière qu'en mode froid, avec le tuyau d'évacuation d'air branché pour permettre l'évacuation de l'humidité à l'extérieur.

Pour régler correctement ce mode :



- Appuyez plusieurs fois sur le bouton



jusqu'à ce que le symbole Sec

apparaisse. L'écran affiche « **dh** ».

- Dans ce mode, la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement par l'appareil et ne peut pas être réglée manuellement.

Mode SMART

L'appareil choisit automatiquement de fonctionner en mode froid, ventilateur ou chaud (certains modèles seulement).

Pour régler correctement ce mode :

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que l'écran s'affiche comme ci-dessous :



- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant sur le bouton pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée : Haut / Bas / Auto.

Si l'appareil est un modèle de refroidissement uniquement, il fonctionne en mode Ventilateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 23°C (73°F), et en mode Froid lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).

Si l'appareil est un modèle de refroidissement et de chauffage, il fonctionne en mode Chaud lorsque la température de la pièce est inférieure à 20°C (68°F), en mode Ventilateur lorsque la température de la pièce est comprise entre 20°C (68°F) et 23°C (73°F), et en mode Froid lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

- Cette minuterie peut être utilisée pour retarder le démarrage ou l'arrêt de l'appareil, ce qui évite de gaspiller de l'électricité en optimisant les périodes de fonctionnement.

Programmation du démarrage

- Allumez l'appareil, choisissez le mode que vous souhaitez, par exemple Froid, 24°C, vitesse élevée du ventilateur. Éteignez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton , le symbole « Minuterie » et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton «  » / «  » jusqu'à ce que l'heure correspondante soit affichée.
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie est activée, le symbole « Minuterie » s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton Minuterie ou sur la touche , la minuterie sera annulée et le symbole « Minuterie » disparaîtra de l'écran.

Programmation de l'arrêt

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton , le symbole « Minuterie » et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'heure correspondante s'affiche.
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie est activée, le symbole

« Minuterie » s'allume.

- Appuyez à nouveau sur le bouton Minuterie  ou sur le bouton , la minuterie sera annulée et le symbole « Minuterie » disparaîtra de l'écran.

Changement de l'unité de température

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez les boutons «  » et «  » enfoncés simultanément pendant 3 secondes, vous pouvez alors changer l'unité de température. Par exemple :

Avant le changement, en mode froid, l'écran affiche la figure 1.

Après le changement, en mode froid, l'écran affiche la figure 2.



Fig.1



Fig.2

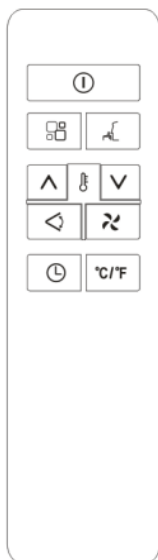
AUTODIAGNOSTIC

L'appareil est doté d'un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements.

Les conseils de protection sont affichés sur l'écran de l'appareil.

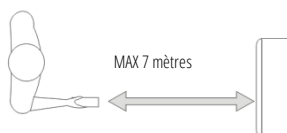
<i>Si est affiché</i>	<i>Que dois-je faire ?</i>
 DÉFAILLANCE DE LA SONDE (capteur endommagé)	Si ce message s'affiche, contactez votre centre de service agréé local.
 RÉSERVOIR PLEIN (réservoir de sécurité plein)	Videz le réservoir interne de sécurité en suivant les instructions du paragraphe « Opérations de fin de saison ».

Télécommande



	Bouton On/Off
	Bouton d'augmentation
	Bouton de diminution
	Bouton de minuterie
	Bouton de changement d'unité de température
	Bouton de vitesse du ventilateur
	Bouton de mode
	Bouton pivotant
	Bouton de sommeil

- Dirigez la télécommande vers le récepteur de l'appareil.
- La télécommande ne doit pas se trouver à plus de 7 mètres de l'appareil (sans obstacle entre la télécommande et le récepteur).
- La télécommande doit être manipulée avec une extrême prudence. Ne le laissez pas tomber et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur. Si la télécommande ne fonctionne pas, essayez de retirer la pile et de la remettre en place.



INSERTION OU REMPLACEMENT DES PILES

- Retirez le couvercle situé à l'arrière de la télécommande ;
- Insérez deux piles « AAA » 1,5V dans la position correcte (voir les instructions à l'intérieur du compartiment à piles) ;



NOTE :

- En cas de remplacement ou de mise au rebut de la télécommande, les piles doivent être retirées et mises au rebut conformément à la législation en vigueur, car elles sont nocives pour

l'environnement.

- Ne mélangez pas des piles usagées et des piles neuves. Ne mélangez pas des piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Ne jetez pas les piles au feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles.

Mode FROID

Idéal par temps chaud et humide lorsque vous avez besoin de rafraîchir et de déshumidifier la pièce.

Pour régler correctement ce mode :



- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole « Froid » apparaisse.
- Sélectionnez la température cible 18°C - 32°C (64°F-90°F) en appuyant sur le bouton « $\wedge$ » ou « $\vee$ » jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse de ventilateur souhaitée en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilateur souhaitée : Haut / Bas / Auto.

La température la plus appropriée pour la pièce pendant l'été varie de 24°C à 27°C (75°F à 81°F). Il est toutefois recommandé de ne pas régler une température très inférieure à la température extérieure. La différence de vitesse du ventilateur est plus marquée lorsque l'appareil est en mode VENTILATEUR,

mais peut ne pas être perceptible en mode COOL.

Mode VENTILATEUR

Lorsque l'appareil est utilisé dans ce mode, il n'est pas nécessaire de fixer le tuyau d'air.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole « Ventilateur » apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse de ventilateur souhaitée en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilateur souhaitée : Haut / bas.

Mode SEC

Idéal pour réduire l'humidité ambiante (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, etc).

En mode SEC, l'appareil doit être préparé de la même manière qu'en mode froid, avec le tuyau d'évacuation d'air branché pour permettre l'évacuation de l'humidité à l'extérieur.

Pour régler correctement ce mode :



- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole « Sec » apparaisse.
- Dans ce mode, la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement par l'appareil et ne peut pas être réglée manuellement.

Mode SMART

L'appareil choisit automatiquement de fonctionner en mode froid, ventilateur ou chaud (certains modèles n'ont pas de mode chaud).

Pour régler correctement ce mode :

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que l'écran s'affiche comme ci-dessous :



Il s'agit du mode AUTO lorsque l'écran fonctionne en circulation.

- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée : Haut / Bas / Auto.

Si l'appareil est un modèle de refroidissement uniquement, il fonctionne en mode Ventilateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 23°C (73°F), et en mode Froid lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).

Si l'appareil est un modèle de refroidissement et de chauffage, il fonctionne en mode Chaud lorsque la température de la pièce est inférieure à 20°C (68°F), en mode Ventilateur lorsque la température de la pièce est comprise entre 20°C (68°F) et 23°C (73°F), et en mode Froid lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).



Fonction PIVOTANT

Cette fonction permet de déplacer les déflecteurs pour ajuster la direction du flux d'air.

Pour régler correctement cette fonction :

- Appuyez sur le bouton  pour sélectionner le déflecteur horizontal qui se déplace automatiquement vers le haut et vers le bas.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  pour désactiver cette fonction.

Fonction SOMMEIL

Cette fonction est utile pour la nuit car elle réduit progressivement le fonctionnement de l'appareil.

Pour régler correctement cette fonction :

- Sélectionnez le mode froid ou chaud comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur le bouton .
 - L'appareil fonctionne dans le mode sélectionné précédemment.
 - Lorsque vous choisissez la fonction de sommeil, l'écran réduit la luminosité, et la vitesse du ventilateur est faible.
 - La fonction SOMMEIL maintient la pièce à une température optimale sans fluctuations excessives de la température ou de l'humidité, avec un fonctionnement silencieux. La vitesse du ventilateur est toujours faible, tandis que

la température et l'humidité de la pièce varient progressivement pour assurer le plus grand confort.

- En mode FROID, la température sélectionnée augmente de 1°C (1°F) par heure sur une période de 2 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pendant les 6 heures suivantes. Ensuite, l'appareil l'éteint.
- En mode CHAUD, la température sélectionnée diminue de 1°C (1°F) par heure sur une période de 3 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pendant les 5 heures suivantes. Ensuite, l'appareil l'éteint.
- La fonction SOMMEIL peut être annulée à tout moment en cours de fonctionnement en appuyant sur le bouton « Sommeil », « Mode » ou « vitesse du ventilateur ».
- En mode SEC et SMART, la fonction SOMMEIL est toujours disponible.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

- Cette minuterie peut être utilisée pour retarder le démarrage ou l'arrêt de l'appareil, ce qui évite de gaspiller de l'électricité en optimisant les périodes de fonctionnement.

Programmation du démarrage

- Allumez l'appareil, choisissez le mode que vous souhaitez, par exemple Froid, 24°C, vitesse élevée du ventilateur. Éteignez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton , le symbole « Minuterie » et le nombre d'heures clignotent.

- Appuyez sur le bouton « **Λ** » / « **V** » jusqu'à ce que l'heure correspondante soit affichée.
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie est activée, le symbole « Minuterie » s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  ou sur le bouton , la minuterie sera annulée et le symbole « Minuterie » disparaîtra de l'écran.

Programmation de l'arrêt

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton , le symbole « Minuterie » et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton « **Λ** » / « **V** » jusqu'à ce que l'heure correspondante soit affichée.
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie est activée, le symbole « Minuterie » s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  ou sur le bouton , la minuterie sera annulée et le symbole « Minuterie » disparaîtra de l'écran.

Changement de l'unité de température

Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton °C/°F, vous pouvez alors changer l'unité de température.

Par exemple :

Avant le changement, en mode froid, l'écran affiche la figure de gauche.

Après le changement, en mode froid, l'écran

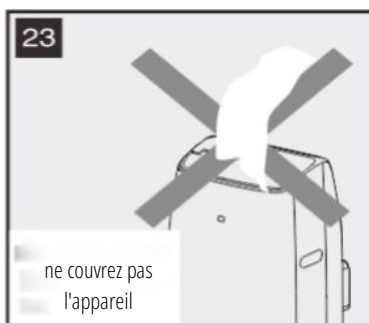
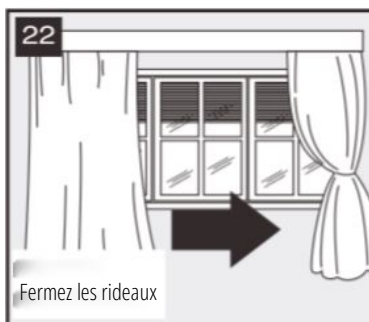
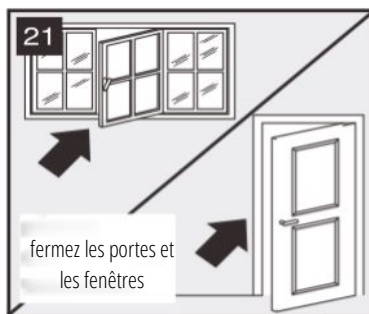
affiche la figure de droite.

24 75

CONSEILS POUR UNE UTILISATION CORRECTE

Pour tirer le meilleur parti de votre appareil, suivez ces recommandations :

- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à climatiser (fig. 21). Lors de l'installation semi-permanente de l'appareil, il convient de laisser une porte légèrement ouverte (1 cm seulement) afin de garantir une bonne ventilation ;
- Protégez la pièce de l'exposition directe au soleil en fermant partiellement les rideaux et/ou les stores pour rendre l'appareil beaucoup plus économique (fig. 22) ;
- Ne posez jamais d'objets de quelque nature que ce soit sur l'appareil ;
- Ne pas obstruer l'entrée ou la sortie d'air de l'appareil. Un débit d'air réduit se traduira par de mauvaises performances et risque d'endommager l'appareil (fig. 23).
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce ;
- Ne jamais utiliser l'appareil dans des pièces très humides (laveries par exemple).
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que l'appareil est posé sur une surface plane. Si nécessaire, placez les verrous de roulettes sous les roues avant.



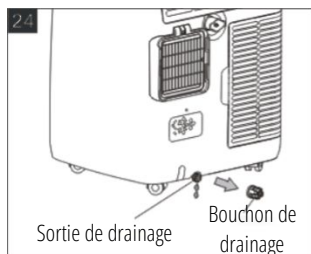
MÉTHODE DE DRAINAGE DE L'EAU

En cas de condensation excessive d'eau à l'intérieur de l'appareil, l'appareil s'arrête de

fonctionner et affiche « **FE** » (RÉSERVOIR PLEIN comme mentionné dans SELF-

DIAGNOSE). Cela indique que l'eau de condensation doit être évacuée en suivant les procédures suivantes :

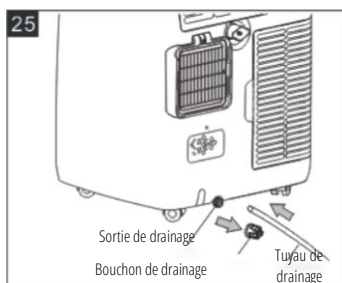
Drainage manuel (fig. 24)



Il peut être nécessaire de drainer l'eau dans les zones très humides.

- 1) Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- 2) Placez un bac de vidange sous le bouchon de drainage inférieur. Voir le schéma.
- 3) Retirez le bouchon de drainage inférieur.
- 4) L'eau s'écoule et s'accumule dans le bac de récupération (non fourni).
- 5) Une fois l'eau vidangée, remplacez fermement le bouchon de drainage inférieur.
- 6) Allumez l'appareil.

Drainage continu (fig. 25)



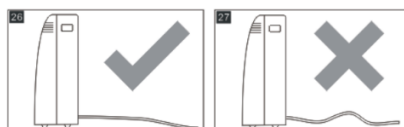
Lorsque l'appareil est utilisé en mode chaud, il est recommandé de procéder à un

drainage continu.

- 1) Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- 2) Retirez le bouchon de drainage. Lors de cette opération, de l'eau résiduelle peut s'écouler, il faut donc prévoir un bac (non fourni) pour recueillir l'eau.
- 3) Raccordez le tuyau de drainage (1/2" ou 12,7 mm, peut-être non fourni). Voir le schéma.
- 4) L'eau peut être drainée en continu par le tuyau dans un siphon de sol ou un seau.
- 5) Allumez l'appareil.

NOTE

Veillez à ce que la hauteur et la section du tuyau de drainage ne soient pas supérieures à celles de l'orifice de drainage, sinon le réservoir d'eau risque de ne pas être vidé. (fig. 26 et fig. 27)



NOTE

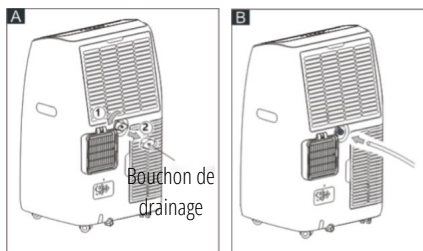
N'immergez pas l'extrémité de sortie du tuyau de drainage dans l'eau afin d'éviter une défaillance de la fonction de drainage continu.

Drainage moyen

Lorsque l'appareil fonctionne en mode sec, vous pouvez choisir la méthode de drainage ci-dessous.

- 1) Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- 2) Retirez le bouchon de drainage (fig A). Lors de cette opération, de l'eau résiduelle peut s'écouler, il faut donc prévoir un bac pour recueillir l'eau.
- 3) Raccordez le tuyau de drainage (1/2" ou

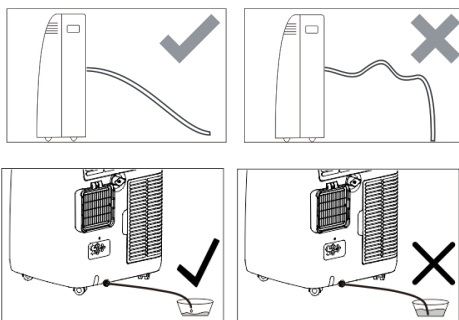
- 12,7 mm, peut-être non fourni). (fig B)
- 4) L'eau peut être drainée en continu par le tuyau dans un siphon de sol ou un seau.
 - 5) Allumez l'appareil.



Tuyau d'arrosage ou
de drainage

NOTE

Veillez à ce que la hauteur et la section du tuyau de drainage ne soient pas supérieures à celles de l'orifice de drainage, sinon le réservoir d'eau risque de ne pas être vidé. (fig. 26 et fig. 27)



NOTE

N'immergez pas l'extrémité de sortie du tuyau de drainage dans l'eau afin d'éviter une

défaillance de la fonction de drainage continu.

NETTOYAGE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'appareil en appuyant

sur le bouton  du panneau de commande ou de la télécommande, attendez quelques minutes puis débranchez l'appareil.

NETTOYAGE DE L'ARMOIRE

Vous devez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide, puis le sécher avec un chiffon sec.

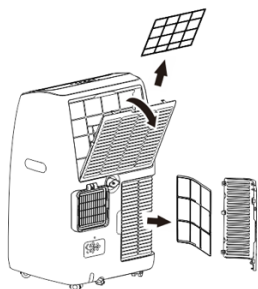
- Ne jamais laver l'appareil à l'eau. Cela pourrait être dangereux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais pulvériser de liquides insecticides ou similaires.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour que votre appareil fonctionne efficacement, vous devez nettoyer le filtre tous les mois.

Le filtre peut être retiré comme indiqué sur la figure ci-dessous.

Pour éviter les coupures, évitez de toucher les parties métalliques de l'appareil lorsque vous retirez ou remettez le filtre en place. Il peut en résulter un risque de dommages corporels.



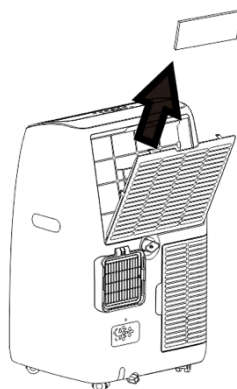
Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière accumulée sur le filtre. S'il est très sale, plongez-le dans de l'eau chaude et rincez-le plusieurs fois. L'eau ne doit jamais être plus chaude que 40°C (104°F). Après le lavage, laissez sécher le filtre, puis fixez la grille d'aspiration à l'appareil.

Filtre sanitaire (charbon actif + HEPA)

Certains modèles sont équipés d'un filtre sanitaire, veuillez suivre la figure ci-dessous pour le retirer.

Utilisez l'aspirateur pour nettoyer le filtre tous les mois. Après trois mois, il faut remplacer le filtre.

Après avoir nettoyé le filtre, installez-le avant d'utiliser l'appareil.



OPÉRATIONS DE DÉBUT ET DE FIN DE SAISON

CONTRÔLES DE DÉBUT DE SAISON

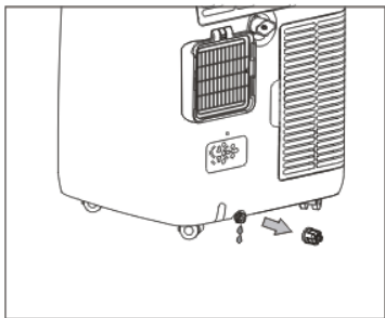
Assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise ne sont pas endommagés et que le système de mise à la terre est efficace. Suivez scrupuleusement les instructions d'installation.

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON

Pour vider complètement le circuit interne de l'eau, retirez le bouchon.

Faire couler toute l'eau restante dans un bassin. Lorsque toute l'eau a été vidée, remettez le bouchon en place.

Nettoyez le filtre et séchez-le soigneusement avant de le remettre en place.



Environnement d'exploitation le plus strict :

Mode de refroidissement : 18°C - 35°C (64°F - 95°F), 30%RH ~ 90%RH

Mode de chauffage : 10°C - 25°C (50°F - 77°F), 30%RH~90%RH

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	• Il n'y a pas de courant • Il n'est pas branché sur le secteur • Le dispositif de sécurité interne s'est déclenché	• Attendre • Branchez sur le réseau électrique • Attendez 30 minutes, si le problème persiste, contactez votre centre de service
L'appareil ne fonctionne que pendant une courte période	• Le tuyau d'échappement est coudé	• Positionnez correctement le tuyau d'évacuation de l'air, en le gardant aussi court et exempt de courbes que possible pour éviter les goulots d'étranglement
	• Quelque chose empêche l'air d'être évacué	• Vérifier et éliminer tout obstacle gênant l'évacuation de l'air
	• Fenêtres, portes et/ou rideaux ouverts	• Fermez les portes, les fenêtres et les rideaux, en tenant compte des « conseils pour une utilisation correcte » indiqués ci-dessus
L'appareil fonctionne, mais ne refroidit pas la pièce	• Il y a des sources de chaleur dans la pièce (four, sèche-cheveux, etc)	• Éliminez les sources de chaleur
	• Le tuyau d'évacuation de l'air est détaché de l'appareil	• Installez le tuyau d'évacuation d'air dans le logement situé à l'arrière de l'appareil
	• Les caractéristiques techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve.	
Pendant le fonctionnement, il y a une odeur désagréable dans la pièce	• Filtre à air obstrué	• Nettoyez le filtre comme décrit ci-dessus
L'appareil ne fonctionne pas pendant environ trois minutes après le redémarrage	• Le dispositif de sécurité interne du compresseur empêche le redémarrage de l'appareil tant que trois minutes ne se sont pas écoulées depuis son dernier arrêt	• Attendez. Ce délai fait partie du fonctionnement normal
Le message suivant apparaît sur l'écran : PF / FE	• L'appareil est doté d'un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements	• Voir le chapitre sur l'auto-diagnostic

Salvaguardes importants

MOLT IMPORTANT!

Si us plau, no instal·leu ni utilitzeu el vostre aparell abans d'haver llegit atentament aquest manual. Conserveu aquest manual d'instruccions per a una eventual garantia del producte i per a futures consultes.

Instruccions generals de seguretat

1. L'aparell només és per a ús interior.
2. No utilitzeu la unitat en una presa de corrent en reparacions o no instal·lada correctament.
3. No utilitzeu la unitat, seguiu aquestes precaucions:
 - A: A prop de la font del foc.
 - B: Una zona on és probable que esquitxi petroli.
 - C: Una zona exposada a la llum solar directa.
 - D: Una zona on és probable que l'aigua esquitxi.
 - E: A prop d'una banyera, una bugaderia, una dutxa o una piscina.
4. No introduïu mai els dits, les varetes a la sortida d'aire. Tingueu especial cura d'advertir els nens d'aquests perills.
5. Mantingueu la unitat cap amunt durant el transport i l'emmagatzematge, ja que el compressor es localitza correctament.
6. Abans de netejar l'aparell, apagueu o desconnecteu sempre la font d'alimentació.
7. Quan moveu l'aparell, apagueu i desconnecteu sempre la

font d'alimentació i moveu-lo lentament.

8. Per evitar la possibilitat d'un desastre d'incendi, l'aparell no s'ha de cobrir.
9. Tots els endolls de l'aparell han de complir els requisits locals de seguretat elèctrica. Si cal, proveu-ho per conèixer els requisits.
10. Els nens han de ser supervisats per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
11. Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones qualificades per evitar perills.
12. Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen els perills que comporta. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser fets per nens sense supervisió.
13. L'aparell s'ha d'instal·lar d'acord amb la normativa nacional de cablejat.
14. Detalls del tipus i classificació dels fusibles: T, 250V AC, 3.15A.
15. Reciclatge



Aquest marcatge indica que aquest producte no s'ha d'eliminar amb altres residus domèstics a tota la UE. Per evitar possibles

danys al medi ambient o a la salut humana per l'eliminació incontrolada de residus, reciclar-los de manera responsable per promoure la reutilització sostenible dels recursos materials. Per retornar el dispositiu usat, utilitzeu els sistemes de devolució i recollida o poseu-vos en contacte amb el distribuïdor on s'ha comprat el producte. Poden portar aquest producte per a un reciclatge segur per al medi ambient.

16. Poseu-vos en contacte amb un tècnic de servei autoritzat per a la reparació o el manteniment d'aquesta unitat.
17. No estireu, deformeu ni modifiqueu el cable d'alimentació ni el submergiu en aigua. Estirar o fer un mal ús del cable d'alimentació pot provocar danys a la unitat i provocar descàrregues elèctriques.
18. S'ha de respectar el compliment de la normativa nacional de gas.
19. Mantingueu les obertures de ventilació lliures d'obstruccions.
20. Qualsevol persona que estigui involucrada en treballar o entrar en un circuit refrigerant ha de tenir un certificat vàlid vigent d'una autoritat d'avaluació acreditada per la indústria, que autoritzi la seva competència per manejar refrigerants de manera segura d'acord amb una especificació d'avaluació reconeguda per la indústria.
21. El manteniment només s'ha de realitzar segons les recomanacions del fabricant de l'equip. El manteniment i la reparació que requereixen l'assistència d'un altre personal qualificat s'han de dur a terme sota la supervisió de la

persona competent en l'ús de refrigerants inflamables.

22. No utilitzeu ni atureu la unitat inserint o estirant l'endoll d'alimentació, ja que pot provocar una descàrrega elèctrica o un incendi a causa de la generació de calor.

23. Desconnecteu la unitat si en surten sons, olors o fum estranys.

Notes:

- Si les peces es danyen, poseu-vos en contacte amb el distribuïdor o un taller de reparació designat;
- En cas de danys, apagueu l'interruptor d'aire, desconnecteu la font d'alimentació i poseu-vos en contacte amb el distribuïdor o un taller designat;
- En qualsevol cas, el cable d'alimentació ha d'estar fermament connectat a terra;
- Per evitar la possibilitat de perill, si el cable d'alimentació està danyat, apagueu l'interruptor d'aire i desconnecteu la font d'alimentació. S'ha de substituir des del distribuïdor o un taller de reparació designat.

Si l'aparell té la funció Wi-Fi, la potència de transmissió: inferior a 20 dBm i el rang de radiofreqüència és: 2412MHz-2472MHz.

Advertiment

No utilitzeu mitjans per accelerar el procés de descongelació ni per netejar, diferents dels recomanats pel fabricant.

L'aparell s'ha d'emmagatzemar en una habitació sense fonts

d'ignició que funcionin contínuament (per exemple: flames obertes, un aparell de gas en funcionament o un escalfador elèctric en funcionament).

No perforar ni cremar.

Tingueu en compte que els refrigerants poden no contenir olor. L'aparell s'ha d'instal·lar, operar i emmagatzemar en una habitació amb una superfície superior a $X \text{ m}^2$.

<i>Quantitat de gas R290 a càrrec (vegeu l'etiqueta de classificació de l'aparell) (g)</i>	<i>Mida mínima del lloc per a ús i emmagatzematge (m^2)</i>
$m < 152$	4
$152 \leq m \leq 185$	9
$186 \leq m \leq 225$	11
$226 \leq m \leq 270$	13
$271 \leq m \leq 290$	14
$291 \leq m \leq 300$	15

Informació específica sobre aparells amb gas refrigerant R290.

- Llegiu atentament totes les advertències.
- Quan descongeleu i netegeu l'aparell, no utilitzeu cap eina que no sigui la recomanada per l'empresa fabricant.
- L'aparell s'ha de col·locar en una zona sense fonts d'ignició contínua (per exemple: flames obertes, aparells de gas o elèctrics en funcionament).
- No punxeu i no cremeu.
- Aquest aparell conté Y g (vegeu l'etiqueta de classificació posterior de la unitat) de gas refrigerant R290.

- L'R290 és un gas refrigerant que compleix les directives europees sobre medi ambient. No punxeu cap part del circuit refrigerant.
- Si l'aparell s'instal·la, funciona o s'emmagatzema en una zona sense ventilació, l'habitació s'ha de dissenyar per evitar l'acumulació de fuites de refrigerant que comportin un risc d'incendi o explosió a causa de l'encesa del refrigerant causada per escalfadors elèctrics, estufes o altres fonts d'ignició.
- L'aparell s'ha d'emmagatzemar de manera que s'evitin fallades mecàniques.
- Les persones que operen o treballen en el circuit refrigerant han de tenir la certificació adequada emesa per una organització acreditada que garanteixi la competència en el maneig de refrigerants segons una avaluació específica reconeguda per associacions del sector.
- Les reparacions s'han de realitzar segons la recomanació de l'empresa fabricant. El manteniment i les reparacions que requereixin l'assistència d'un altre personal qualificat s'han de realitzar sota la supervisió d'una persona especificada en l'ús de refrigerants inflamables.
- Els conductes connectats a un aparell no han de contenir una font d'ignició potencial.



Precaució, risc d'incendi



INSTRUCCIONS PER REPARAR ELECTRODOMÈSTICS QUE CONTENEN (R290)

1 INSTRUCCIONS GENERALS

1.1 Controls a la zona

Abans de començar a treballar en sistemes que contenen refrigerants inflamables, són necessaris controls de seguretat per garantir que es minimitzi el risc d'ignició. Per a la reparació del sistema de refrigeració, s'han de complir les precaucions següents abans de dur a terme els treballs al sistema.

1.2 Procediment de treball

El treball s'ha de dur a terme sota un procediment controlat per minimitzar el risc que hi hagi un gas o vapor inflamable mentre es realitza el treball.

1.3 Àrea de treball general

Tot el personal de manteniment i altres persones que treballen a l'àrea local han de ser instruits sobre la naturalesa del treball que s'està duent a terme. S'ha d'evitar treballar en espais reduïts. L'àrea al voltant de l'espai de treball s'ha de seccionar. Assegureu-vos que les condicions dins de la zona s'hagin fet segures mitjançant el control de material inflamable.

1.4 Comprovació de la presència de refrigerant

La zona s'ha de revisar amb un detector de refrigerant adequat abans i durant el treball, per assegurar-se que el tècnic és conscient de les atmosferes potencialment inflamables. Assegureu-vos que l'equip de control de fuites que s'utilitza sigui adequat per utilitzar-lo amb refrigerants inflamables, és a dir, sense espurnes, adequadament segellat o intrínsecament segur.

1.5 Presència d'extintor

Si s'ha de realitzar algun treball en calent a l'equip de refrigeració o a qualsevol peça associada, l'equip d'extinció d'incendis adequat hauria d'estar a mà. Teniu un extintor de pólvora seca o CO² adjacent a la zona de càrrega.

1.6 Sense fonts d'ignició

Cap persona que realitzi treballs en relació amb un sistema de refrigeració que impliqui exposar qualsevol canonada que contingui o hagi contingut refrigerant inflamable ha d'utilitzar cap font d'ignició de manera que pugui provocar risc d'incendi o explosió. Totes les possibles fonts d'ignició, inclòs el tabaquisme, s'han de mantenir prou lluny del lloc d'instal·lació, reparació, retirada i eliminació, durant el qual es pot alliberar refrigerant inflamable a l'espai circumdant. Abans de dur a terme el treball, s'ha d'inspeccionar l'àrea al voltant de l'equip per assegurar-se que no hi ha perills inflamables o riscos d'ignició. S'han de mostrar cartells de "No fumar".

1.7 Zona ventilada

Assegureu-vos que la zona estigui oberta o que estigui adequadament ventilada abans d'entrar al sistema o realitzar qualsevol treball en calent. S'ha de continuar un grau de ventilació durant el període en què es realitza el treball. La ventilació ha de dispersar amb seguretat qualsevol refrigerant alliberat i preferiblement expulsar-lo externament a l'atmosfera.

1.8 Comprovacions a l'equip de refrigeració

Quan es canvien els components elèctrics, han d'adaptar-se al propòsit i a les especificacions correctes. En tot moment s'han de seguir les directrius de manteniment i servei del fabricant. En cas de dubte, consulteu el departament tècnic del fabricant per obtenir ajuda. Les comprovacions següents s'han d'aplicar a les instal·lacions que utilitzen refrigerants inflamables: la mida de la càrrega és d'acord amb la mida de l'habitació dins de la qual s'instal·len les peces que contenen refrigerant; la maquinària de ventilació i les sortides funcionen adequadament i no estan obstruïdes; si s'utilitza un circuit de refrigeració indirecte, s'ha de comprovar la presència de refrigerant al circuit secundari; el marcatge a l'equip continua sent visible i llegible. S'han de corregir les marques i els senyals il·legibles; La canonada o els components de refrigeració s'instal·len en una posició en què és poc probable que estiguin exposats a cap substància que pugui corroir els components que contenen refrigerant, tret que els components estiguin construïts amb materials que siguin

inherentment resistents a la corrosió o estiguin adequadament protegits contra la corrosió.

1.9 Comprovacions a dispositius elèctrics

La reparació i el manteniment dels components elèctrics han d'incloure controls de seguretat inicials i procediments d'inspecció de components. Si hi ha una fallada que pugui comprometre la seguretat, no s'ha de connectar cap subministrament elèctric al circuit fins que no es tracti satisfactòriament. Si l'avaria no es pot corregir immediatament però cal continuar el funcionament, s'ha d'utilitzar una solució temporal adequada. Això s'ha d'informar al propietari de l'equip perquè s'aconvisi a totes les parts.

Els controls de seguretat inicials han d'incloure: que els condensadors estiguin descarregats; això s'ha de fer de manera segura per evitar la possibilitat d'espurnes; que no hi hagi components elèctrics i cablejat en viu durant la càrrega, la recuperació o la purga del sistema; que hi ha continuïtat de l'enllaç terrestre.

2 REPARACIONS DE COMPONENTS SEGELLATS

2.1 Durant les reparacions dels components segellats, tots els subministraments elèctrics s'han de desconectar de l'equip que s'està treballant abans de retirar les cobertes segellades, etc. Si és absolutament necessari tenir un subministrament elèctric a l'equip durant el manteniment, s'ha de localitzar una forma permanent de detecció de fuites al punt més crític per advertir d'una situació

potencialment perillosa.

2.2 S'ha de prestar especial atenció al següent per assegurar-se que, treballant en components elèctrics, la carcassa no s'alteri de manera que el nivell de protecció es vegi afectat.

Això hauria d'incloure danys als cables, nombre excessiu de connexions, terminals no fets segons les especificacions originals, danys als segells, ajust incorrecte de les glàndules, etc. Assegureu-vos que l'aparell estigui muntat de manera segura. Assegureu-vos que els segells o els materials de segellat no s'hagin degradat de manera que ja no serveixin per evitar l'entrada d'atmosferes inflamables. Les peces de recanvi han d'estar d'acord amb les especificacions del fabricant.

NOTA L'ús de segellador de silici pot inhibir l'eficàcia d'alguns tipus d'equips de detecció de fuites. Els components intrínsecament segurs no s'han d'aïllar abans de treballar-hi.

3 REPARACIÓ DE COMPONENTS INTRÍNSECAMENT SEGURS

No apliqueu cap càrrega inductiva o de capacitat permanent al circuit sense assegurar-vos que no superi el voltage i el corrent permesos per a l'equip en ús. Els components intrínsecament segurs són els únics tipus que es poden treballar mentre es viu en presència d'una atmosfera inflamable. L'aparell de prova ha d'estar a la classificació correcta. Substituiu els components només per peces especificades pel fabricant. Altres parts poden provocar l'encesa del refrigerant a l'atmosfera a causa d'una fuga.

4 CABLEJAT

Comproveu que el cablejat no estigui subjecte a desgast, corrosió, pressió excessiva, vibracions, vores afilades o qualsevol altre efecte ambiental advers. La comprovació també ha de tenir en compte els efectes de l'envelliment o la vibració contínua de fonts com compressors o ventiladors.

5 DETECCIÓ DE REFRIGERANTS INFLAMABLES

En cap cas s'han d'utilitzar fonts d'ignició en la recerca o detecció de fuites de refrigerant. No s'ha d'utilitzar una torxa d'halogenurs (o qualsevol altre detector que utilitzi una flama nua).

6 MÈTODES DE DETECCIÓ DE FUITES

Els següents mètodes de detecció de fuites es consideren acceptables per a sistemes que contenen refrigerants inflamables. Els detectors electrònics de fuites s'han d'utilitzar per detectar refrigerants inflamables, però la sensibilitat pot no ser adequada o pot necessitar un recalibratge. (L'equip de detecció s'ha de calibrar en una zona lliure de refrigerant.) Assegureu-vos que el detector no sigui una font potencial d'ignició i sigui adequat per al refrigerant utilitzat. L'equip de detecció de fuites s'ha d'establir en un percentatge del LFL del refrigerant i s'ha de calibrar al refrigerant emprat i es confirma el percentatge adequat de gas (25% màxim). Els fluids de detecció de

fuites són adequats per al seu ús amb la majoria de refrigerants, però s'ha d'evitar l'ús de detergents que contenen clor, ja que el clor pot reaccionar amb el refrigerant i corroïr la canonada de coure. Si se sospita d'una fuga, s'han d'eliminar/extingir totes les flames nues. Si es troba una fuga de refrigerant que requereix soldadura, tot el refrigerant s'ha de recuperar del sistema o aïllar-lo (mitjançant vàlvules d'aturada) en una part del sistema allunyada de la fuga. El nitrogen lliure d'oxigen (OFN) s'ha de purgar a través del sistema tant abans com durant el procés de soldadura.

7 RETIRADA I EVACUACIÓ

Quan es trenca el circuit refrigerant per fer reparacions, o per a qualsevol altre propòsit, s'han d'utilitzar procediments convencionals. Tot i això, és important que es segueixin les millors pràctiques, ja que la inflamabilitat és una consideració. S'ha de seguir el procediment següent: eliminar el refrigerant; purgar el circuit amb gas inert; evacuar; purgar de nou amb gas inert; Obriu el circuit tallant o soldant. La càrrega de refrigerant s'ha de recuperar als cilindres de recuperació correctes. El sistema s'ha de "rentar" amb OFN per fer que la unitat sigui segura. És possible que calgui repetir aquest procés diverses vegades. No s'ha d'utilitzar aire comprimit ni oxigen per a aquesta tasca. El rentat s'ha d'aconseguir trencant el buit del sistema amb OFN i continuant omplint-se fins que s'aconsegueixi la pressió de treball, després ventilant a l'atmosfera i finalment tirant cap avall al buit. Aquest procés s'ha de repetir fins que no hi hagi refrigerant dins del sistema. Quan s'utilitza la càrrega final d'OFN, el sistema s'ha de ventilar a pressió

atmosfèrica per permetre que es treballi. Aquesta operació és absolutament vital si es volen realitzar operacions de soldadura a les canonades.

Assegureu-vos que la sortida de la bomba de buit no estigui a prop de cap font d'ignició i que hi hagi ventilació disponible.

8 PROCEDIMENTS DE CÀRREGA

A més dels procediments de càrrega convencionals, s'han de seguir els requisits següents.

- Assegureu-vos que no es produeixi contaminació de diferents refrigerants quan utilitzeu equips de càrrega. Les mànegues o línies han de ser el més curtes possible per minimitzar la quantitat de refrigerant que contenen.
- Els cilindres s'han de mantenir en posició vertical.
- Assegureu-vos que el sistema de refrigeració estigui connectat a terra abans de carregar-lo amb refrigerant.
- Etiqueta el sistema quan s'hagi completat la càrrega (si encara no és així).
- S'ha de tenir molta cura de no omplir massa el sistema de refrigeració.

Abans de recarregar el sistema, s'ha de provar la pressió amb OFN. El sistema s'ha de provar de fuites en finalitzar la càrrega, però abans de la posada en marxa. S'ha de realitzar una prova de fuites de seguiment abans de sortir del lloc.

9 DESMANTELLAMENT

Abans de realitzar aquest tràmit, és fonamental que el tècnic estigui

completament familiaritzat amb l'equip i tots els seus detalls. Es recomana una bona pràctica que tots els refrigerants es recuperin de manera segura. Abans de dur a terme la tasca, s'ha de prendre una mostra d'oli i refrigerant en cas que sigui necessària una anàlisi abans de la reutilització del refrigerant recuperat. És essencial que l'energia elèctrica estigui disponible abans de començar la tasca.

- a) Familiaritzeu-vos amb l'equip i el seu funcionament.
- b) Aïllar el sistema elèctricament.
- c) Abans d'intentar el procediment, assegureu-vos que: hi ha equips de manipulació mecànica disponibles, si cal, per manipular cilindres de refrigerant; tots els equips de protecció individual estan disponibles i s'utilitzen correctament; el procés de recuperació està supervisat en tot moment per una persona competent; els equips i cilindres de recuperació s'ajusten a les normes adequades.
- d) Bombeu el sistema refrigerant, si és possible.
- e) Si no és possible el buit, feu un col·lector perquè es pugui eliminar el refrigerant de diverses parts del sistema.
- f) Assegureu-vos que el cilindre estigui situat a la bàscula abans de la recuperació.
- g) Engegueu la màquina de recuperació i funcioneu d'acord amb les instruccions del fabricant.
- h) No ompliu massa els cilindres. (No més del 80% de càrrega de líquid en volum).
- i) No supereu la pressió màxima de treball del cilindre, ni tan sols temporalment.
- j) Quan els cilindres s'hagin omplert

correctament i s'hagi completat el procés, assegureu-vos que els cilindres i l'equip es retirin del lloc ràpidament i que totes les vàlvules d'aïllament de l'equip estiguin tancades.

- k) El refrigerant recuperat no s'ha de carregar en un altre sistema de refrigeració tret que s'hagi netejat i revisat.

10 ETIQUETATGE

L'equip s'ha d'etiquetar indicant que s'ha desmantellat i buidat de refrigerant. L'etiqueta ha d'estar datada i signada. Assegureu-vos que hi hagi etiquetes a l'equip que indiquin que l'equip conté refrigerant inflamable.

11 RECUPERACIÓ

Quan s'elimina el refrigerant d'un sistema, ja sigui per al manteniment o el desmantellament, es recomana una bona pràctica que tots els refrigerants s'eliminin de manera segura. Quan transferiu refrigerant a cilindres, assegureu-vos que només s'utilitzen cilindres de recuperació de refrigerant adequats. Assegureu-vos que el nombre correcte de cilindres per contenir la càrrega total del sistema estigui disponible. Tots els cilindres que s'utilitzaran estan designats per al refrigerant recuperat i etiquetats per a aquest refrigerant (és a dir, cilindres especials per a la recuperació de refrigerant). Els cilindres han d'estar complets amb la vàlvula d'alleujament de pressió i les vàlvules d'aturada associades en bon estat de funcionament. Els cilindres de recuperació buits s'evacuen i, si és possible, es refreden abans que es produeixi la recuperació.

L'equip de recuperació ha d'estar en bon estat de funcionament amb un conjunt d'instruccions sobre l'equip que hi ha a mà i ha de ser adequat per a la recuperació de refrigerants inflamables. A més, hauria d'estar disponible un conjunt de bàscules calibrades i en bon estat de funcionament. Les mànegues han d'estar completes amb acoblaments de desconnexió sense fuites i en bon estat. Abans d'utilitzar la màquina de recuperació, comproveu que estigui en bon estat de funcionament, que s'hagi mantingut correctament i que els components elèctrics associats estiguin segellats per evitar l'encesa en cas d'alliberament de refrigerant. Consulteu el fabricant en cas de dubte. El refrigerant recuperat s'ha de retornar al proveïdor de refrigerant en el cilindre de recuperació correcte i s'ha d'organitzar la nota de transferència de residus corresponent. No barregeu refrigerants en unitats de recuperació i sobretot no en cilindres.

Si s'han d'eliminar compressors o olis de compressor, assegureu-vos que s'hagin evacuat a un nivell acceptable per assegurar-vos que no quedi refrigerant inflamable dins del lubricant. El procés d'evacuació s'ha de dur a terme abans de retornar el compressor als proveïdors. Només s'ha d'utilitzar la calefacció elèctrica al cos del compressor per accelerar aquest procés. Quan s'escorre oli d'un sistema, s'ha de dur a terme amb seguretat.

Competència del personal de servei

General

Es requereix una formació especial

addicional als procediments habituals de reparació d'equips de refrigeració quan es veuen afectats equips amb refrigerants inflamables.

En molts països, aquesta formació la duen a terme organitzacions nacionals de formació acreditades per ensenyar els estàndards nacionals de competència pertinents que es poden establir en la legislació.

La competència aconseguida s'ha de documentar mitjançant un certificat.

Entrenament

La formació ha d'incloure la substància del següent:

Informació sobre el potencial d'explosió dels refrigerants inflamables per demostrar que els inflamables poden ser perillosos quan es manipulen sense cura.

Informació sobre possibles fonts d'ignició, especialment aquelles que no són òbvies, com ara encenedors, interruptors de llum, aspiradores, escalfadors elèctrics.

Informació sobre els diferents conceptes de seguretat:

Sense ventilació – (vegeu la clàusula GG.2) La seguretat de l'aparell no depèn de la ventilació de la carcassa. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. No obstant això, és possible que s'acumuli refrigerant amb fuites a l'interior del recinte i s'alliberi atmosfera inflamable quan s'obri el recinte.

Tancament ventilat – (vegeu la clàusula GG.4) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de la carcassa. Apagar l'aparell o obrir el recinte té un efecte significatiu en la seguretat. S'ha de tenir cura d'assegurar una ventilació suficient abans.

Habitació ventilada – (vegeu la clàusula GG.5)

La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de l'habitació. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. La ventilació de l'habitació no s'ha d'apagar durant els procediments de reparació.

Informació sobre el concepte de components segellats i tancaments segellats segons IEC 60079-15:2010.

Informació sobre els procediments de treball correctes:

a) Posada en marxa

- Assegureu-vos que la superfície del sòl sigui suficient per a la càrrega de refrigerant o que el conducte de ventilació estigui muntat de manera correcta.
- Connecteu les canonades i realitzeu una prova de fuites abans de carregar-les amb refrigerant.
- Comproveu l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.

b) Manteniment

- Els equips portàtils s'han de reparar a l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment d'unitats amb refrigerants inflamables.
- Assegureu-vos una ventilació suficient al lloc de reparació.
- Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser causat per la pèrdua de refrigerant i és possible una fuga de refrigerant.
- Descarregueu els condensadors d'una manera que no causi cap espurna. El procediment estàndard per curtcircuitar els terminals del condensador sol crear espurnes.
- Torneu a muntar els tancaments segellats amb precisió. Si es gasten

segells, substituïu-los.

- Comproveu l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.
- c) Reparar
 - Els equips portàtils s'han de reparar a l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment d'unitats amb refrigerants inflamables.
 - Assegureu-vos una ventilació suficient al lloc de reparació.
 - Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser causat per la pèrdua de refrigerant i és possible una fuga de refrigerant.
 - Descarregueu els condensadors d'una manera que no causi cap espurna.
 - Quan es requereix soldadura, s'han de dur a terme els procediments següents en l'ordre correcte:
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per la normativa nacional, dreneu el refrigerant cap a l'exterior. Tingueu cura que el refrigerant drenat no causi cap perill. En dubte, una persona hauria de vigilar la sortida. Tingueu especial cura que el refrigerant drenat no torni a flotar a l'edifici.
 - Evacueu el circuit refrigerant.
 - Purgueu el circuit refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
 - Evacuar de nou.
 - Traieu les peces que s'han de substituir tallant, no amb flama.
 - Purgueu el punt de soldadura amb nitrogen durant el procediment de soldadura.
 - Realitzeu una prova de fuites abans de carregar amb refrigerant.
 - Torneu a muntar els tancaments segellats amb precisió. Si es gasten

segells, substituïu-los.

- Comproveu l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.
- d) Desmantellament
- Si la seguretat es veu afectada quan l'equip es posa fora de servei, s'ha d'eliminar la càrrega de refrigerant abans del desmantellament.
 - Assegureu-vos una ventilació suficient a la ubicació de l'equip.
 - Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser causat per la pèrdua de refrigerant i és possible una fuga de refrigerant.
 - Descarregueu els condensadors d'una manera que no causi cap espurna.
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per la normativa nacional, dreneu el refrigerant cap a l'exterior. Tingueu cura que el refrigerant drenat no causi cap perill. En dubte, una persona hauria de vigilar la sortida. Tingueu especial cura que el refrigerant drenat no torni a flotar a l'edifici.
 - Evacueu el circuit refrigerant.
 - Purgueu el circuit refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
 - Evacuar de nou.
 - Omplir amb nitrogen fins a la pressió atmosfèrica.
 - Poseu una etiqueta a l'equip que s'elimina el refrigerant.
- e) Disposició
- Assegureu-vos una ventilació suficient al lloc de treball.
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per la normativa nacional, dreneu el refrigerant cap a l'exterior. Tingueu cura que el refrigerant drenat no causi cap perill. En dubte, una

persona hauria de vigilar la sortida.

Tingueu especial cura que el refrigerant drenat no torni a flotar a l'edifici.

- Evacueu el circuit refrigerant.
- Purgueu el circuit refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
- Evacuar de nou.
- Talleu el compressor i buideu l'oli.

Transport, marcatge i emmagatzematge d'unitats que utilitzen refrigerants inflamables

Transport d'equips que contenen refrigerants inflamables

Es crida l'atenció sobre el fet que poden existir regulacions de transport addicionals pel que fa als equips que contenen gas inflamable. El nombre màxim d'equips o la configuració dels equips que es poden transportar junts estarà determinat per la normativa de transport aplicable.

Marcatge d'equips mitjançant rètols

Els rètols d'aparells similars utilitzats en una àrea de treball generalment s'aborden per la normativa local i donen els requisits mínims per a la provisió de senyals de seguretat i/o salut per a un lloc de treball.

S'han de mantenir tots els senyals necessaris i els empresaris han d'assegurar-se que els empleats rebin una instrucció i formació adequades i suficients sobre el significat dels senyals de seguretat adequats i les accions que s'han de prendre en relació amb aquests senyals.

L'eficàcia dels signes no s'ha de veure disminuïda per massa signes que es col·loquen junts.

Els pictogrames utilitzats han de ser el més senzills possibles i contenir només detalls essencials.

Eliminació d'equips amb refrigerants

inflamables

Vegeu la normativa nacional.

Emmagatzematge d'equips/electrodomèstics

L'emmagatzematge dels equips ha d'estar d'acord amb les instruccions del fabricant.

Emmagatzematge d'equips embalats (no venuts)

La protecció del paquet d'emmagatzematge s'ha de construir de manera que els danys mecànics a l'equip dins del paquet no provoquin una fuga de la càrrega de refrigerant.

El nombre màxim d'equips que es poden emmagatzemar junts estarà determinat per la normativa local.

- Desconnecteu l'aparell de la font d'alimentació durant el servei i quan substituïu peces i netegeu-lo.
- Tingueu en compte: Comproveu la placa d'identificació del tipus de gas refrigerant utilitzat al vostre aparell.
- Informació específica sobre electrodomèstics amb gas refrigerant.

Es recomana que l'aparell no perfori el circuit de refrigeració de la màquina. Al final de la seva vida útil, lliurar l'aparell a un centre especial de recollida de residus per a la seva eliminació.

GWP (Potencial d'escalfament global): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- No utilitzeu aquesta unitat per a funcions diferents de les descrites en aquest manual d'instruccions.
- Assegureu-vos que l'endoll estigui connectat fermament i completament a la presa de corrent. Pot comportar el risc de descàrrega elèctrica o incendi.
- No connecteu altres aparells a la mateixa presa de corrent, pot comportar

el risc de descàrregues elèctriques.

- No desmunteu ni modifiqueu l'aparell ni el cable d'alimentació, pot comportar risc de descàrrega elèctrica o incendi. Tots els altres serveis s'han de derivar a un tècnic qualificat.
- No col·loqueu el cable d'alimentació o l'aparell a prop d'un escalfador, radiador o una altra font de calor. Pot comportar el risc de descàrrega elèctrica o incendi.
- Aquesta unitat està equipada amb un cable que té un cable connectat a terra connectat a un pin a terra o a una pestanya de terra. L'endoll s'ha de connectar a una presa que estigui correctament instal·lada i connectada a terra. En cap cas tal·leu ni traieu el passador de terra ni la pestanya de terra d'aquest endoll.
- La unitat s'ha d'utilitzar o emmagatzemar de manera que estigui protegida de la humitat, per exemple, condensació, esquitxades d'aigua, etc. Desconnecteu la unitat immediatament si això passa.
- Transporteu sempre l'aparell en posició vertical i col·loqueu-lo sobre una superfície estable i plana durant l'ús. Si la unitat es transporta estirada de costat, s'ha de posar de peu i deixar-la desconnectada durant 6 hores.
- Utilitzeu sempre l'interruptor del tauler de control o del comandament a distància per apagar la unitat i no inicieu ni atureu el funcionament connectant o desconnectant el cable d'alimentació. Pot comportar el risc de descàrrega elèctrica.
- No toqueu els botons del tauler de control amb els dits mullats i humits.

- No utilitzeu productes químics perillosos per netejar ni entrar en contacte amb la unitat. Per evitar danys a l'acabat superficial, utilitzeu només un drap suau per netejar l'aparell. No utilitzeu cera, diluent ni detergent fort. No utilitzeu la unitat en presència de substàncies inflamables o vapors com alcohol, insecticides, gasolina, etc.
 - Si l'aparell emet sons inusuals o emet fum o una olor inusual, desconnecteu-lo immediatament.
 - No netegeu la unitat amb aigua. L'aigua pot entrar a la unitat i danyar l'aïllament, creant un perill de xoc. Si entra aigua a la unitat, desconnecteu-la immediatament i poseu-vos en contacte amb el servei d'atenció al client.
 - Utilitzeu dues o més persones per aixecar i instal·lar la unitat.
 - Agafeu sempre l'endoll quan connecteu o desconnecteu l'aparell. No desconnecteu mai tirant del cable. Pot comportar el risc de descàrregues elèctriques i danys.
 - Instal·leu l'aparell en un sòl robust i pla capaç de suportar fins a 110 lliures (50 kg). La instal·lació en un sòl feble o desnivell pot comportar el risc de danys materials i lesions personals.
 - L'aparell compleix la Directiva ER (2014/53/UE).
- que comporta.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
 - La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser fets per nens sense supervisió.
 - Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones qualificades per evitar perills.
 - L'aparell s'ha d'instal·lar d'acord amb la normativa nacional de cablejat.
 - Quan el fusible es bufa / l'interruptor es dispara, comproveu la caixa de fusibles / interruptors de la casa i substituïu el fusible o reinicieu l'interruptor.

CONNEXIONS ELÈCTRIQUES

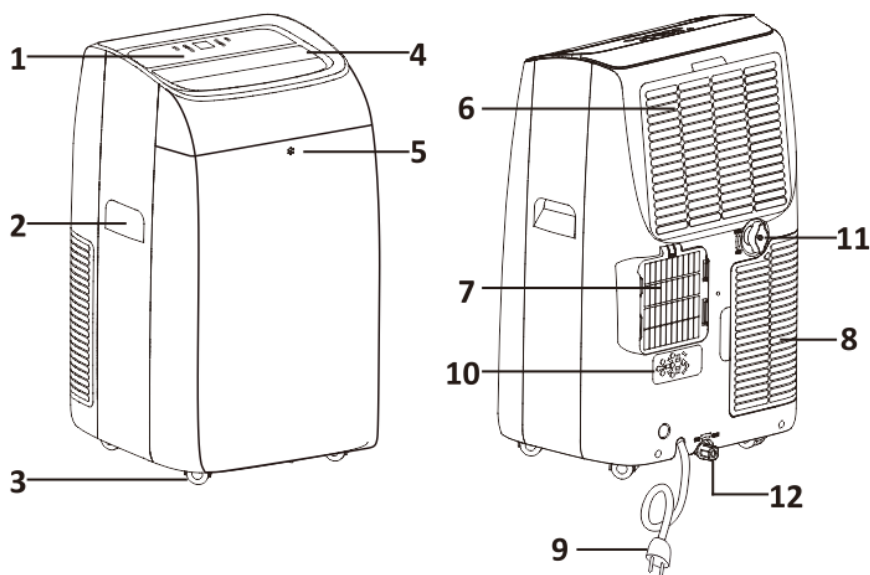
Abans de connectar l'aparell a la presa de corrent, comproveu que:

- La font d'alimentació correspon al valor indicat a la placa de característiques de la part posterior de l'aparell.
- La presa de corrent i el circuit elèctric són adequats per a l'aparell.
- La presa de corrent coincideix amb l'endoll. Si no és així, substituïu l'endoll.
- La presa de corrent està adequadament connectada a terra. L'incompliment d'aquestes importants instruccions de seguretat eximeix el fabricant de tota responsabilitat.

Segons la norma EN:

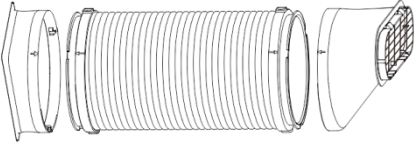
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen els perills

DESCRIPCIÓ



- 1) Tauler de control
- 2) Mànec (ambdós costats)
- 3) Rodes
- 4) Deflector
- 5) Receptor de comandament a distància
- 6) Reixeta d'admissió
- 7) Reixeta de sortida d'aire
- 8) Reixeta d'admissió
- 9) Cable d'alimentació
- 10) Fixador d'endoll
- 11) Drenatge mitjà
- 12) Desguàs del condensador

ACCESSORIS

Parts	Nom	Quantitat
	Entrada de mànega Mànega d'escapament Sortida de mànega	1 joc
	Kit lliscant de finestra	1 joc
	Comandament a distància (SENSE bateria)	1 joc
	Mànega de drenatge	1 joc

Nota: Totes les il·lustracions d'aquest manual són només per a finalitats explicatives. El vostre aparell pot ser lleugerament diferent. Assegureu-vos que tots els accessoris estiguin retirats de l'embalatge abans d'utilitzar-los.

Instruccions d'instal·lació

AIRE CALENT D'ESGOTAMENT

Quan s'utilitza l'aparell en mode fred, l'intercanvi d'aire calent del condensador s'ha d'esgotar completament de l'habitació.

Primer col·loqueu la unitat en un terra pla i assegureu-vos que hi hagi un mínim de 45 cm (18 polzades) al voltant de la unitat i que estigui a prop d'una font d'alimentació d'un sol circuit.

- 1) Alineu la fletxa del connector d'entrada de la mànega i la mànega, inseriu-la; Gireu el connector d'entrada de la mànega en sentit horari o antihorari uns 60 °; (Figura 1)
- 2) Utilitzeu la mateixa manera per connectar la sortida de la mànega i la mànega; (Figura 2)
- 3) Després de muntar, com la figa. (Figura 3)
- 4) Instal·leu l'entrada de la mànega a la unitat. (Figura 4)
- 5) Col·loqueu la sortida de la mànega al kit lliscant de la finestra i segelleu-la. (Fig. 5, 6)

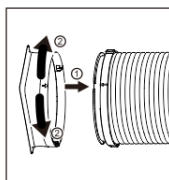


Fig.1

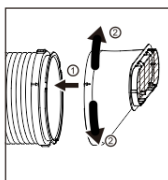


Fig.2

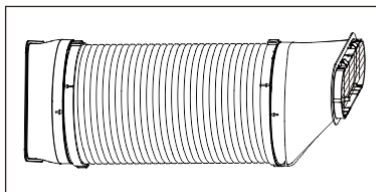


Fig.3

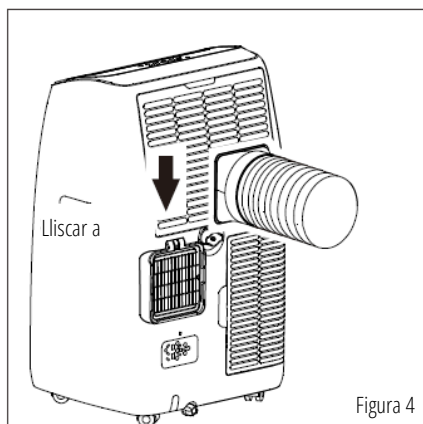


Figura 4

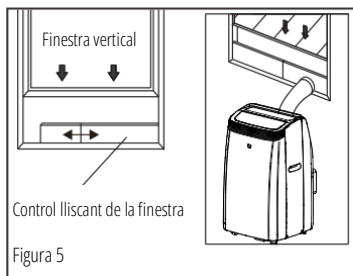
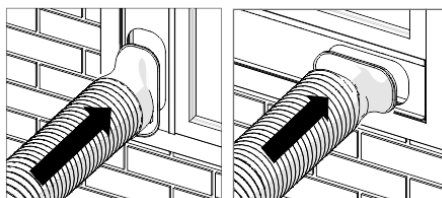
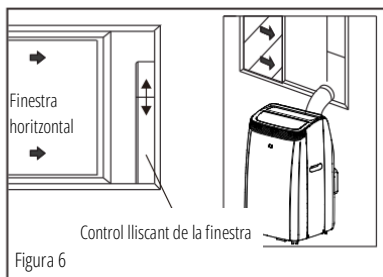
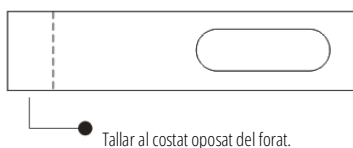


Figura 5

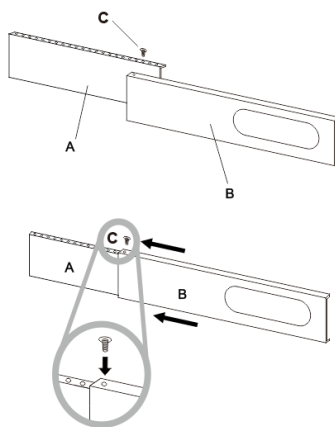


El kit lliscant de finestra s'ha dissenyat per adaptar-se a la majoria d'aplicacions estàndard de finestres verticals i horitzontals; Tanmateix, pot ser necessari que modifiqui alguns aspectes dels procediments d'instal·lació de determinats tipus de finestres. El kit lliscant de la finestra es pot subjectar amb cargols.

NOTA: Si l'obertura de la finestra és inferior a la longitud mínima del kit lliscant de la finestra, talleu l'extrem sense la presa prou curt com per cabre a l'obertura de la finestra. No talleu mai el forat del kit lliscant de finestra.



INSTAL·LACIÓ DEL KIT LLISCANT DE FINESTRA



1: Peces:

- a) Panell
- b) Panell amb un forat
- c) Cargol / passador

2: Assemblea:

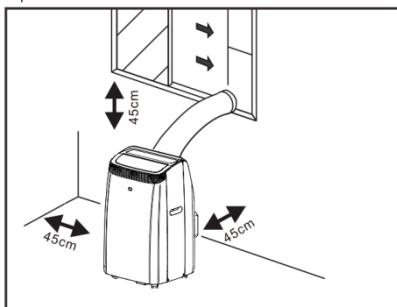
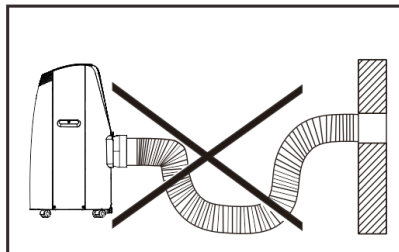
Feu lliscar el panell B al panell A i la mida a l'amplada de la finestra. Les mides de les finestres varien. Quan dimensioneu l'amplada de la finestra, assegureu-vos que el conjunt del kit de finestres estigui lliure de buits o bosses d'aire quan prengueu mesures.

3: Bloqueja el cargol/passador

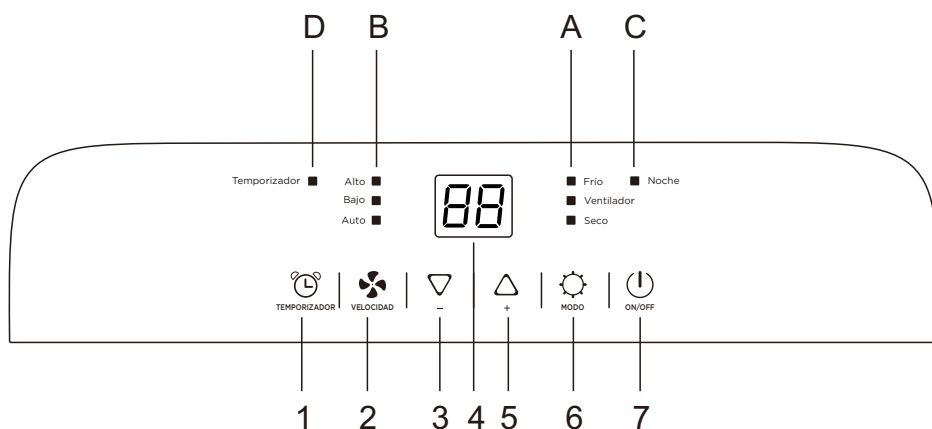
Bloquegeu el cargol/passador als forats que corresponguin. Amb l'amplada que requereix la vostra finestra per assegurar-vos que no hi hagi buits ni bosses d'aire en el conjunt del kit de finestres després de la instal·lació.

UBICACIÓ

- La unitat s'ha de col·locar sobre una base ferma per minimitzar el soroll i les vibracions. Per a un posicionament segur, col·loqueu la unitat sobre un sòl llis i pla prou fort per suportar la unitat.
- La unitat té rodes per facilitar la col·locació, però només s'ha d'enrotllar sobre superfícies llises i planes. Aneu amb compte quan rodeu sobre superfícies de moqueta. Tingueu precaució i protegiu els terres quan rodeu sobre terres de fusta. No intenteu fer rodar la unitat sobre objectes.
- La unitat s'ha de col·locar a l'abast d'una presa de terra adequadament classificada.
- No col·loqueu mai cap obstacle al voltant de l'entrada o sortida d'aire de la unitat.
- Deixeu almenys 45 cm (18 polzades) d'espai al voltant i per sobre de la paret per a un treball eficient.
- La mànega es pot estendre, però el millor és mantenir la longitud al mínim requerit. Assegureu-vos també que la mànega no tingui corbes ni caigudes pronunciades.



DESCRIPCIÓ DE LA PANTALLA SUPERIOR I DEL TAULER DE CONTROL

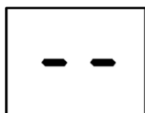


- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) Botó del temporitzador | a) Símbol de mode |
| 2) Botó de velocitat del ventilador | b) Símbol de velocitat del ventilador |
| 3) Botó disminueix | c) Símbol del son |
| 4) Pantalla de visualització | d) Símbol del temporitzador |
| 5) Botó augmenta | |
| 6) Botó MODE | |
| 7) Botó ON/OFF | |

ENCESA DE L'APARELL

Connecteu-lo a la presa de corrent i l'aparell està en espera.

Premeu el botó  per encendre l'aparell. Apareixerà l'última funció activa quan es va apagar.



Mode COOL

Ideal per a temps calorós i humit quan necessiteu refredar i deshumidificar l'habitació.

Per configurar correctament aquest mode:

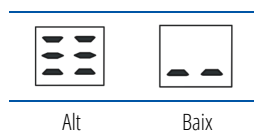
- Premeu el botó  diverses vegades fins que aparegui el símbol "Cool".
- Seleccioneu la temperatura objectiu 18 °C - 32 °C (64 °F - 90 °F) prement el botó  o  fins que es mostri el valor corresponent.
- Seleccioneu la velocitat del ventilador necessària prement el botó  per seleccionar la velocitat del ventilador requerida:
Alt / Baix / Automàtic.

La temperatura més adequada per a l'habitació durant l'estiu varia de 24 °C a 27 °C (75 °F a 81 °F). Es recomana, però, no establir una temperatura molt per sota de la temperatura exterior. La diferència de velocitat del ventilador és més notable quan l'aparell està en mode Ventilador, però pot no notar-se en mode Cool.

Mode FAN

Quan s'utilitza l'aparell en aquest mode, no cal connectar la mànega d'aire.

- Premeu el botó  diverses vegades fins que aparegui el símbol "Ventilador".
- Seleccioneu la velocitat del ventilador necessària prement el botó  per seleccionar la velocitat del ventilador requerida: Alt / Baix.



- La pantalla es mostra com a continuació:

Mode DRY

Ideal per reduir la humitat de l'habitació (primavera i tardor, habitacions humides, períodes de pluja, etc.).

En mode sec, l'aparell s'ha de preparar de la mateixa manera que per al mode fred, amb la mànega d'escapament d'aire connectada per permetre que la humitat es descarregui a l'exterior.

Per configurar correctament aquest mode:



- Premeu el botó  diverses vegades fins que aparegui el símbol Sec. La pantalla mostra "dh".
- En aquest mode, la velocitat del ventilador és seleccionada

automàticament per l'aparell i no es pot configurar manualment.

Mode SMART

L'aparell tria automàticament si vol funcionar en mode fred, ventilador o calor (només alguns models).

Per configurar correctament aquest mode:

- Premeu el botó  diverses vegades fins que la pantalla es mostri com a continuació:



- Seleccioneu la velocitat del ventilador necessària prement el botó  per seleccionar la velocitat del ventilador requerida: Alt / Baix / Automàtic.

Si l'aparell només refreda, la unitat funciona en mode ventilador quan la temperatura ambient és inferior a 23 °C (73 °F) i en mode fred quan la temperatura ambient és superior a 23 °C (73 °F).

Si l'aparell és un model de refrigeració i calefacció, la unitat funciona en mode Calor quan la temperatura ambient és inferior a 20 °C (68 °F) i en mode Ventilador quan la temperatura ambient és de 20 °C (68 °F) a 23 °C (73 °F) i en mode Fred quan la temperatura ambient és superior a 23 °C (73 °F).

CONFIGURACIÓ DEL TEMPORITZADOR

- Aquest temporitzador es pot utilitzar per retardar l'arrencada o apagada de l'aparell, cosa que evita el malbaratament d'electricitat optimitzant

els períodes de funcionament.

Posada en marxa de la programació

- Enceneu l'aparell, trieu el mode que vulgueu, per exemple, fred, 24 °C, alta velocitat del ventilador. Apagueu l'aparell.
- Premeu el botó , el símbol "Temporitzador" i el nombre d'hores parpellegen.
- Premeu el botó "V" / "Λ" fins que es mostri l'hora corresponent.
- Espereu uns 5 segons, el temporitzador estarà actiu, el símbol "Temporitzador" és lleuger.
- Premeu de nou el botó  Temporitzador o el botó , el temporitzador es cancel·larà i el símbol "Temporitzador" desapareixerà de la pantalla.

Programació de l'apagada

- Quan l'aparell estigui en funcionament, premeu el botó , el símbol "Temporitzador" i el nombre d'hores parpellegen.
- Premeu el botó  fins que es mostri l'hora corresponent.
- Espereu uns 5 segons, el temporitzador estarà actiu, el símbol "Temporitzador" és lleuger.
- Premeu de nou el botó  Temporitzador o el botó , el temporitzador es cancel·larà i el símbol "Temporitzador" desapareixerà de la

pantalla.

Canvieu la unitat de temperatura

Quan l'aparell estigui en funcionament, manteniu premuts els botons "V" i "Λ" junts 3 segons al mateix temps, i podreu canviar la unitat de temperatura.

Per exemple:

Abans del canvi, en mode fred, la pantalla es mostra com fig1.

Després del canvi, en mode fred, la pantalla es mostra com fig2.



Fig.1



Fig.2

AUTODIAGNÒSTIC

L'aparell disposa d'un sistema d'autodiagnòstic per identificar diversos mal funcionaments.

Els consells de protecció es mostren a la pantalla de l'aparell.

Si es mostra

Què hauria de fer?

PF

FALLADA DE LA SONTA
(sensor danyat)

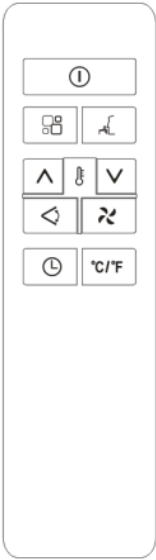
Si es mostra, poseu-vos en contacte amb el vostre centre de servei autoritzat local.

Ft

DIPÒSIT PLE
(dipòsit de seguretat ple)

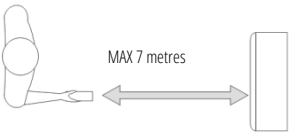
Buidar el dipòsit de seguretat intern, seguint les instruccions del paràgraf "Operacions de fi de temporada".

Comandament a distància



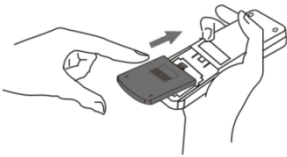
	Botó d'encesa/apagada
	Botó augmenta
	Botó disminueix
	Botó del temporitzador
	Botó canvia unitat
	Botó de velocitat del ventilador
	Botó Mode
	Botó oscil·lant
	Botó de repòs

- Apunteu el comandament a distància cap al receptor de l'aparell.
- El comandament a distància no ha d'estar a més de 7 metres de l'aparell (sense obstacles entre el comandament a distància i el receptor).
- El comandament a distància s'ha de manejar amb molta cura. No el deixeu caure ni l'exposeu a la llum solar directa ni a fonts de calor. Si el comandament a distància no funciona, proveu de treure la bateria i torneu-la a posar.



INSERCIÓ O SUBSTITUCIÓ DE LES PILES

- Traieu la coberta de la part posterior del comandament a distància;
- Introduïu dues piles "AAA" de 1,5 V a la posició correcta (vegeu les instruccions dins del compartiment de la pila)



NOTA:

- Si es substitueix o s'elimina la unitat de comandament a distància, s'han de retirar i descartar les bateries d'acord amb la legislació vigent, ja que són perjudicials per al medi ambient.
- No barregeu piles velles i noves. No

barregeu piles alcalines, estàndard (carboni-zinc) o recarregables (níquel-cadmi).

- No llenceu les piles al foc. Les piles poden explotar o filtrar-se.
- Si el comandament a distància no s'utilitza durant un període de temps determinat, traieu les piles.

Mode COOL

Ideal per a temps calorós i humit quan necessiteu refredar i deshumidificar l'habitació.

Per configurar correctament aquest mode:



- Premeu el botó  diverses vegades fins que aparegui la llum del símbol "Cool".
- Seleccioneu la temperatura objectiu 18 °C - 32 °C (64 °F - 90 °F) prement el botó "▲" o "▼" fins que es mostri el valor corresponent.
- Seleccioneu la velocitat del ventilador

necessària prement el botó  " per seleccionar la velocitat del ventilador necessària: Alt / Baix / Automàtic.

La temperatura més adequada per a l'habitació durant l'estiu varia de 24 °C a 27 °C (75 °F a 81 °F). Es recomana, però, no establir una temperatura molt per sota de la temperatura exterior. La diferència de velocitat del ventilador és més notable quan l'aparell està en mode FAN, però pot no notar-se en mode COOL.

Mode FAN

Quan s'utilitza l'aparell en aquest mode, no cal connectar la mànega d'aire.

- Premeu el botó  diverses vegades fins que aparegui el símbol "Ventilador".
- Seleccioneu la velocitat del ventilador

necessària prement el botó  per seleccionar la velocitat del ventilador requerida: Alt / Baix.

Mode DRY

Ideal per reduir la humitat de l'habitació (primavera i tardor, habitacions humides, períodes de pluja, etc.).

En mode sec, l'aparell s'ha de preparar de la mateixa manera que per al mode fred, amb la mànega d'escapament d'aire connectada per permetre que la humitat es descarregui a l'exterior.

Per configurar correctament aquest mode:



- Premeu el botó  diverses vegades fins que aparegui el símbol "Sec".
- En aquest mode, la velocitat del ventilador és seleccionada automàticament per l'aparell i no es pot configurar manualment.

Mode SMART

L'aparell tria automàticament si funciona en mode fred, ventilador o calor (alguns models

no tenen mode calor).

Per configurar correctament aquest mode:

- Premeu el botó  diverses vegades fins que la pantalla es mostri com a continuació:



És el mode AUTO quan la pantalla estarà circulant.

- Seleccioneu la velocitat del ventilador

necessària prement el botó  per seleccionar la velocitat del ventilador requerida: Alt / Baix / Automàtic.

Si l'aparell només refreda, la unitat funciona en mode ventilador quan la temperatura ambient és inferior a 23 °C (73 °F) i en mode fred quan la temperatura ambient és superior a 23 °C (73 °F).

Si l'aparell és un model de refrigeració i calefacció, la unitat funciona en mode Calor quan la temperatura ambient és inferior a 20 °C (68 °F) i en mode Ventilador quan la temperatura ambient és de 20 °C (68 °F) a 23 °C (73 °F) i en mode Fred quan la temperatura ambient és superior a 23 °C (73 °F).



Funció SWING

Aquesta funció mou els deflectors per ajustar la direcció del flux d'aire.

Per configurar aquesta funció correctament:

- Premeu el botó  per seleccionar el deflector horitzontal per moure's automàticament cap amunt i cap avall.
- Premeu de nou el botó  per desactivar aquesta funció.

Funció SLEEP

Aquesta funció és útil per a la nit, ja que redueix gradualment el funcionament de l'aparell.

Per configurar aquesta funció correctament:

- Seleccioneu el mode fred o calor tal com s'ha descrit anteriorment.
- Premeu el botó  .
 - L'aparell funciona en el mode seleccionat anteriorment.
 - Quan trieu la funció de repòs, la pantalla reduirà la brillantor i la velocitat del ventilador serà baixa.
 - La funció SLEEP manté l'habitació a una temperatura òptima sense fluctuacions excessives de temperatura o humitat amb un funcionament silenciós. La velocitat del ventilador sempre és baixa, mentre que la temperatura i la humitat de l'ambient varien gradualment per garantir el màxim confort.
 - Quan estigui en mode COOL, la temperatura seleccionada augmentarà 1 °C (1 °F) per hora en un període de 2 hores. Aquesta nova temperatura es mantindrà durant les properes 6 hores. A continuació, l'aparell l'apaga.
 - Quan estigui en mode HEAT, la temperatura seleccionada disminuirà 1 °C (1 °F) per hora en un període de 3 hores. Aquesta nova temperatura es mantindrà durant les properes 5 hores.

- A continuació, l'aparell l'apaga.
- La funció SLEEP es pot cancel·lar en qualsevol moment durant el funcionament prement el botó "Sleep", "Mode" o "Fan speed".
- En mode DRY i SMART, la funció SLEEP encara està disponible.

CONFIGURACIÓ DEL TEMPORITZADOR

- Aquest temporitzador es pot utilitzar per retardar l'arrencada o apagada de l'aparell, cosa que evita el malbaratament d'electricitat optimitzant els períodes de funcionament.

Posada en marxa de la programació

- Enceneu l'aparell, trieu el mode que vulgueu, per exemple, fred, 24 °C, alta velocitat del ventilador. Apagueu l'aparell.
- Premeu el botó , el símbol "Temporitzador" i el nombre d'hores parpellegen.
- Premeu el botó "Λ" / "V" fins que es mostri l'hora corresponent.
- Espereu uns 5 segons, el temporitzador estarà actiu, el símbol "Temporitzador" és lleuger.
- Premeu de nou el botó  o el botó , el temporitzador es cancel·larà i el símbol "Temporitzador" desapareixerà de la pantalla.

Programació de l'apagada

- Quan l'aparell estigui en funcionament,

premeu el botó , el símbol "Temporitzador" i el nombre d'hores parpellegen.

- Premeu el botó "Λ" / "V" fins que es mostri l'hora corresponent.
- Espereu uns 5 segons, el temporitzador estarà actiu, el símbol "Temporitzador" és lleuger.
- Premeu de nou el botó  o el botó , el temporitzador es cancel·larà i el símbol "Temporitzador" desapareixerà de la pantalla.

Canvieu la unitat de temperatura

Quan l'aparell estigui en funcionament, premeu el botó  i podeu canviar la unitat de temperatura.

Per exemple:

Abans del canvi, en mode fred, la pantalla es mostra com fig. esquerra.

Després del canvi, en mode fred, la pantalla es mostra com la fig. dreta.



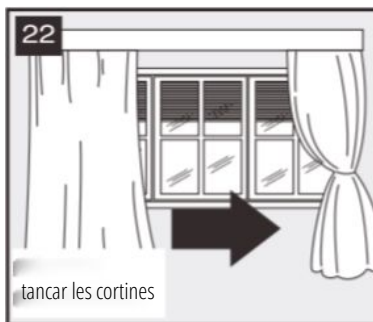
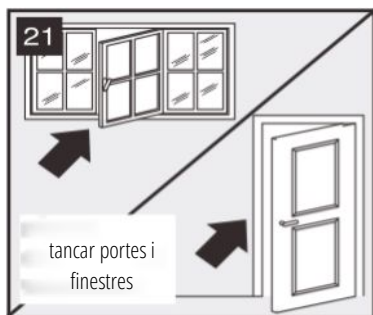
CONSELLS PER A UN ÚS CORRECTE

Per treure el millor del vostre electrodomèstic, seguiu aquestes recomanacions:

- Tanqueu les finestres i portes de l'habitació a climatitzar (fig. 21). Quan instal·leu l'aparell de forma semipermanent, heu de deixar una

porta lleugerament oberta (tan sols 1 cm) per garantir una correcta ventilació;

- Protegiu l'habitació de l'exposició directa al sol tancant parcialment les cortines i/o persianes per fer que l'aparell sigui molt més econòmic de funcionar (fig. 22);
- No recolzeu mai objectes de cap tipus sobre l'aparell;
- No bloquegeu l'entrada o sortida d'aire de l'aparell. La reducció del flux d'aire provocarà un rendiment deficient i podria danyar la unitat (fig. 23).
- Assegureu-vos que no hi hagi fonts de calor a l'habitació;
- No utilitzeu mai l'aparell en habitacions molt humides (bugaderies, per exemple).
- No utilitzeu mai l'aparell a l'aire lliure.
- Assegureu-vos que l'aparell estigui situat sobre una superfície plana. Si cal, col·loqueu els panys de la roda sota les rodes davanteres.



MÈTODE DE DRENATGE D'AIGUA

Quan hi ha excés de condensació d'aigua a l'interior de la unitat, l'aparell deixa de

funcionar i mostra "Ft" (DIPÒSIT PLE tal com s'esmenta a AUTODIAGNÒSTIC). Això indica que la condensació de l'aigua s'ha de drenar mitjançant els procediments següents:

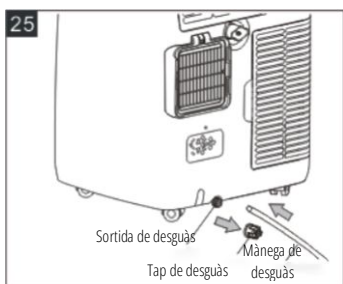
Drenatge manual (fig. 24)



És possible que calgui drenar aigua en zones d'alta humitat

- 1) Desconnecteu la unitat de la font d'alimentació.
- 2) Col·loqueu una safata de desguàs sota el tap de desguàs inferior. Vegeu el diagrama.
- 3) Traieu el tap de desguàs inferior.
- 4) L'aigua s'escorrerà i es recollirà a la safata de desguàs (no subministrada).
- 5) Després de drenar l'aigua, substituïu fermament el tap de desguàs inferior.
- 6) Enceneu la unitat.

Drenatge continu (fig. 25)



Mentre s'utilitza la unitat en mode calor, es recomana un drenatge continu.

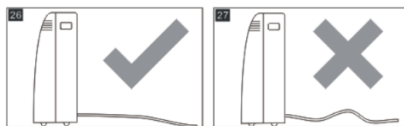
- 1) Desconnecteu la unitat de la font d'alimentació.
- 2) Traieu el tap de desguàs. Mentre feu aquesta operació, es pot vessar aigua residual, així que tingueu una paella (no

subministrament) per recollir l'aigua.

- 3) Connecteu la mànega de desguàs (1/2" o 12,7 mm, potser no subministrada). Vegeu el diagrama.
- 4) L'aigua es pot drenar contínuament a través de la mànega cap a un desguàs o galleda.
- 5) Enceneu la unitat.

NOTA

Assegureu-vos que l'alçada i la secció de la mànega de desguàs no siguin superiors a la de la sortida de desguàs o que el dipòsit d'aigua no es pugui buidar. (fig. 26 i fig. 27)



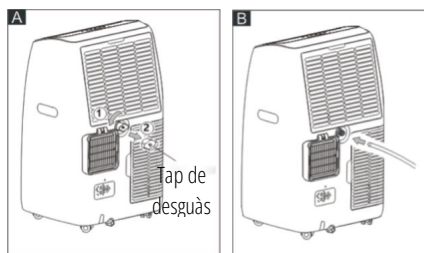
NOTA

No submergeixi l'extrem de sortida de la canonada de drenatge en aigua per evitar la fallada de la funció de drenatge continu.

Drenatge mitjà

Quan la unitat funciona en mode sec, podeu triar el camí següent per drenar.

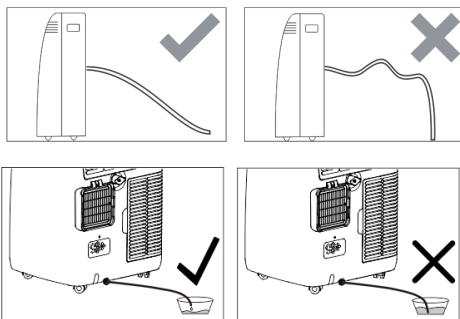
- 1) Desconnecteu la unitat de la font d'alimentació.
- 2) Traieu el tap de desguàs (fig. A). Mentre feu aquesta operació es pot vessar una mica d'aigua residual, així que tingueu una paella per recollir l'aigua.
- 3) Connecteu la mànega de desguàs (1/2" o 12,7 mm, potser no subministrada). (fig B)
- 4) L'aigua es pot drenar contínuament a través de la mànega cap a un desguàs o galleda.
- 5) Enceneu la unitat.



Mànega de jardí o
mànega de drenatge

NOTA

Assegureu-vos que l'alçada i la secció de la mànega de desguàs no siguin superiors a la de la sortida de desguàs o que el dipòsit d'aigua no es pugui buidar. (fig. 26 i fig. 27)



NOTA

No submergeixi l'extrem de sortida de la canonada de drenatge en aigua per evitar la fallada de la funció de drenatge continu.

NETEJA

Abans de netejar-lo o mantenir-lo, apagueu

l'aparell prement el botó  del tauler de control o comandament a distància, espereu uns minuts i desconnecteu-lo de la presa de corrent.

NETEJA DE L'ARMARI

Heu de netejar l'aparell amb un drap lleugerament humit i després assecar-lo amb un drap sec.

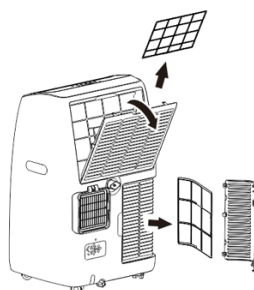
- No renteu mai l'aparell amb aigua. Podria ser perillós.
- No utilitzeu mai gasolina, alcohol o dissolvents per netejar l'aparell.
- No ruixeu mai líquids insecticides o similars.

NETEJA DELS FILTRES D'AIRE

Per mantenir el vostre aparell funcionant de manera eficient, heu de netejar el filtre cada mes de funcionament.

El filtre pot treure com la figa de sota.

Per evitar possibles talls, eviteu entrar en contacte amb les parts metàl·liques de l'aparell quan traieu o torneu a instal·lar el filtre. Pot comportar el risc de lesions personals.



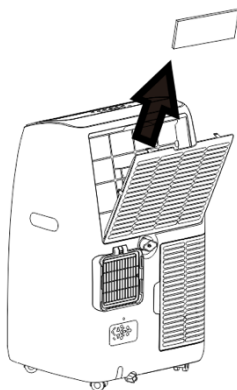
Utilitzeu una aspiradora per eliminar les acumulacions de pols del filtre. Si està molt brut, submergeix-lo en aigua tèbia i esbandir diverses vegades. L'aigua mai ha d'estar més calenta de 40 ° C (104 ° F). Després del rentat, deixeu assecar el filtre i connecteu la reixa d'entrada a l'aparell.

Filtre de salut (carbó actiu + HEPA)

Alguns models tenen el filtre de salut, seguiu la figura següent per treure'l.

Si us plau, utilitzeu l'aspiradora per netejar el filtre cada mes. Al cap de tres mesos cal substituir un filtre nou.

Després de netejar el filtre, instal·leu el filtre abans d'utilitzar l'aparell.



OPERACIONS A INIC-FI DE TEMPORADA

COMPROVACIONS D'INICI DE TEMPORADA

Assegureu-vos que el cable d'alimentació i

l'endoll no estiguin danyats i que el sistema de terra sigui eficient. Seguiu les instruccions d'instal·lació amb precisió.

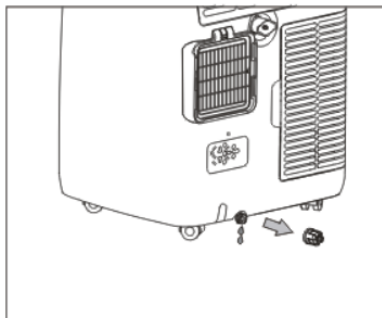
OPERACIONS A FI DE TEMPORADA

Per buidar completament el circuit intern d'aigua, traieu la tapa.

Escorreu tota l'aigua que queda en una pica.

Quan s'hagi drenat tota l'aigua, torneu a col·locar la tapa al seu lloc.

Netegeu el filtre i assequeu-lo bé abans de tornar-lo a posar.



Entorn d'operació més estricte:

Mode de refrigeració: 18 °C -35 °C (64 °F - 95 °F), 30% HR ~ 90% HR

Mode de calefacció: 10 °C - 25 °C (50 °F - 77 °F), 30% HR ~ 90% HR

DEPURACIÓ

PROBLEMA	CAUSAR	SOLUCIÓ
L'aparell no s'encén	• No hi ha corrent • No està connectat a la xarxa elèctrica • El dispositiu de seguretat intern s'ha disparat	• Espera • Connecteu-vos a la xarxa elèctrica • Espereu 30 minuts, si el problema persisteix, poseu-vos en contacte amb el vostre centre de servei
L'aparell només funciona durant poc temps	• Hi ha corbes a la mànega d'escapament d'aire • Alguna cosa impedeix que l'aire es descarregui	• Col·loqueu correctament la mànega d'escapament d'aire, mantenint-la el més curta i lliure de corbes possible per evitar colls d'ampolla • Comproveu i elimineu qualsevol obstacle que obstrueixi la descàrrega d'aire
L'aparell funciona, però no refreda l'habitació	• Finestres, portes i/o cortines obertes • Hi ha fonts de calor a l'habitació (forn, assecador, etc.) • La mànega d'escapament d'aire es despen de l'aparell • Les especificacions tècniques de l'aparell no són adequades per a l'habitació on es troba.	• Tancar portes, finestres i cortines, tenint en compte els "consells per a un ús correcte" indicats anteriorment • Elimina les fonts de calor • Col·loqueu la mànega d'escapament d'aire a la carcassa de la part posterior de l'aparell
Durant el funcionament, hi ha una olor desagradable a l'habitació	• Filtre d'aire obstruït	• Netegeu el filtre tal com s'ha descrit anteriorment
L'aparell no funciona durant uns tres minuts després de reiniciar-lo	• El dispositiu de seguretat intern del compressor impedeix que l'aparell es reiniciï fins que hagin transcorregut tres minuts des de l'última vegada que es va apagar	• Espera. Aquest retard forma part del funcionament normal
Apareix el missatge següent a la pantalla: PF / FL	• L'aparell disposa d'un sistema d'autodiagnòstic per identificar diversos mal funcionaments	• Veure el capítol AUTODIAGNÒSTIC

DAEWOO

Importador: Vestel Holland B.V.
Stationsplein 45 A2.191
3013 AK Rotterdam The Netherlands

www.daewooelectronics.com